

# Suso Mosquera, nuevo secretario general de la "UGT" de Galicia

UNA CIUDAD ABIERTA Y CORDIAL

- También fue designada la ejecutiva de la central
- Francisco Vázquez "La postura del "PSOE" es de un nacionalismo solidario como paso previo hacia un Estado federal"

EL FERROL, 17. — Suso Mosquera, empleado de comercio en la empresa "Mina", ha sido elegido nuevo secretario general de la "UGT" de Galicia, en la última jornada del congreso de dicho sindicato, que se desarrolló durante los últimos días en El Ferrol y que fue clausurado hoy. Suso Mosquera cuenta 38 años y ostentaba el cargo de secretario general del Sindicato Socialista en La Coruña. En

(Pasa a la página 19)



**HOJA** *El*

**LUNES**

Editada por la Asociación de la Prensa de La Coruña

## Gestiones para ampliar las instalaciones de Alvedro

- Se registró el mayor movimiento de pasajeros, procedentes o con destino a Inglaterra
- El reactor de la "Britannia" aterrizó con 132 viajeros y despegó con 106

El mayor movimiento de pasajeros procedentes o con destino a Inglaterra en toda la vida del aeropuerto de Alvedro se registró el sábado último con la llegada del reactor semanal, un "Boeing" de la "Britannia", con 132 personas y la salida en el mismo aparato, de 106. Es decir, en unos minutos se movieron en la terminal 238 viajeros, que unidos a los familiares y amigos que esperaban el aterrizaje de dicho reactor, y otros tantos que también acudieron a Alvedro a despedir a los que salían para Londres, hicieron punto menos que imposible el dar un paso por el interior de la terminal.

El Año Santo, la llegada del Papa, los Campeonatos del Mundo, la importancia de los vuelos promocionados por la Spanish Family Circle... van a demostrar y de hecho ya se está demostrando que las instalaciones de Alvedro resultan ya insuficientes, y se hacen

(Pasa a la página 19)

LA Coruña vive, en estos días, su etapa de culminación estival. La "semana grande" de festejos se ha quedado atrás; pero la animación en calles y plazas es, acaso, mayor que nunca. Jamás asistimos a tan grande afluencia de visitantes como este año. Puede que algunos de ellos se hayan quedado en los pueblos de los alrededores. Pero, en cualquier caso, lo cierto es que apenas se puede transitar por las calles céntricas. Las caravanas que se forman en sus vías de acceso son frecuentes, a la vez que no hay manera de encontrar una mesa libre en las terrazas de sus cafeterías. De antiguo goza notorio prestigio el veraneo coruñés, aun cuando cada vez aparece más reducida la playa de Santa Cristina, o conforme en el arenal de Riazor apenas se pueda dar un paso. Claro está que el tiempo no se ha mostrado demasiado benigno con los veraneantes. Pero como de lo que se trata, en definitiva, es de pasar una temporada de descanso, La Coruña y sus alrededores se muestran acogedoras con todo el que llega hasta aquí. Ciudad cordial por excelencia, hace sentirse al forastero como si se encontrase en su propia casa. Y en este espíritu abierto de nuestra urbe reside, sin duda alguna, su calidad más entrañable.

(Foto Alberto Martí)

Director: Emilio Merino Losada

Domicilio social de la editora: Rúa Nueva, 18-8.º

AÑO XXXVI | LUNES, 18 DE AGOSTO DE 1980 | P R E C I O  
 NUMERO 1.730 | Depósito legal C-4 1958 | 25 PESETAS

## Familiares de tripulantes del "Garmo-Mar" se concentraron ante el Ayuntamiento de O Grove

Se manifestarán hoy ante "La Atlántida", si no los recibe el Presidente Suárez

O GROVE (PONTEVEDRA), 17. — Alrededor de un centenar de personas, en su mayoría familiares, de los tripulantes del buque "Garmo-Mar", se concentraron esta mañana ante la Casa Consistorial de O Grove y manifestaron a "Efe" que si no se confirma por el Gobierno Civil de Pontevedra que el presidente Suárez les concede una audiencia, mañana, lunes, se manifestarán ante la finca "La Atlántida", residencia veraniega del presidente del Gobierno.

En la concentración hicieron uso de la palabra el alcalde de Marín, del PSOE, el alcalde accidental de O Grove, del "PCG" y el secretario general del Partido Comunista de Galicia, Anxel Guerreiro. Todos pusieron de manifiesto la necesidad de que, tras tres meses de incertidumbre, se dé una solución al conflicto, para lo cual interesaron la mediación decisiva del Gobierno.

Posteriormente, un grupo de familiares y el señor Guerreiro se desplazaron hasta el exterior de "La Atlántida", con intención de ser recibidos por el presidente del Gobierno. Un funcionario de servicio les manifestó que Adolfo Suárez se encontraba de vacaciones y que cualquier entrevista debería ser confirmada o gestionada por el gobernador civil de Pontevedra.

Según los concentrados, mañana, lunes, a las diez horas se desplazarán a Pontevedra, para solicitar del gobernador civil que confirme la noticia que hoy aparece en diversos medios de comunicación, en el sentido de que el presidente del Gobierno, recibirá a los familiares del tripulantes del "Garmo-Mar" en la próxima semana. Caso de no prosperar este deseo, llevarían a cabo una nueva concentración ante "La Atlántida".

(EFE)

## ATUENDOS DEL "NEXT-WEST"



No hace falta ir al Oeste lejano para contemplar de cerca un atuendo vaquero. Aquí mismo, en el "Next-West" español, o sea, en Galicia, vaya usted a una feria, por muy "enxebre" que la pinten, y podrá observar cómo los chicos, las chicas, y amén de algunas personas más talluditas han trocado la zamarra de pana, la camisa blanca abrochada hasta el último botón y los zuecos propios para corre-

doiras no asfaltadas, por estos otros atavíos que la moda comercial impone a gusto seriado: el pantalón tejano, la camisa chillona, el chaquetón de punto y los botos de baloncesto, tenis o algo así. Aunque de eso "pasen", por falta de instalaciones, ya que bastante es un campo de mala hierba para dar patadas al balón.

(FOTO ALBERTO MARTÍ)

EN ESTE NUMERO

Cuatro representaciones de las fuerzas políticas gallegas opinan sobre la futura remodelación ministerial

(En la plana quinta)



**ATALAYA  
MEDICA**

# BARBARROJA

Por Eduardo PEREZ HERVADA

Nuestro amigo Moreno, cordobés de pura cepa y por ende admirador de su tierra, nos prestó un opúsculo titulado "La última noche del pirata Barbarroja", editado en 1926 por "La novela corta", vendido al precio de cinco céntimos, respecado en el "rastrillo" dominguero de María Pita, desconocemos por cuanto dinero, y debido a la pluma del escritor herculino Prudencia Iglesias Hermida y cantado por nuestro paisano el periodista Angel Padín, que glosa su figura en una HOJA DEL LUNES, fechada el primero de abril de 1974.

Nos lo prestó ese buen conocedor de la ciudad de los califas, en donde hemos estado una sola vez, y cuya agradable impresión consta en las columnas de "La Voz de Galicia". Mejor dicho, doble y excelente impresión. Por una parte la Córdoba antigua, de calles estrechas, casas con sus características verjas, patios llenos de recogimiento y tranquilidad, recoletas ágoras, tiendas de objetos típicos y edificios tales La Mezquita, hoy solar catedralicio. Por la otra, una capital moderna, dinámica, progresiva, de amplias vías, elegantes rúas, hermosos jardines, grandes comercios, amplias plazas y atractiva en su textura y ambiente.

La estatua de Maimónedes parecía y parece guardar el acceso al barrio antiguo. Sentado en su sillón de bronce, pensativo y meditabundo, constituye el recuerdo del pasado y de una grandeza cuyo parangón sólo podía hacerse con las grandes ciudades del pretérito, tales Constantinopla y Damasco, decaída cuando el árabe redujo su ámbito ocupacional, Roma prichitó en su hegemonía y el judío se vio obligado a cambiar de aires.

En el barrio primigenio las angostas callejuelas se retuercen y entrelazan en fiel trasunto del

férreo entrelazo visible en las ventanas. Y las tiendas de recuerdos, y los talleres de filigranas, y los singulares zaguanes, y los antuzapos adornados con fuerte colorido y penetrante aroma, y el aire perfumado de azahar, invitan a la permanencia, a la contemplación, al bienestar. Una rúa estrecha conduce a la reducida plaza, tan aislada, diminuta y recoleta que le llaman la "plaza del pañuelo", de un pañuelo inservible por el tamaño para su habitual menester, excepto si son chatos.

Existió un emperador del Sacro Imperio Romano Germánico (1152-1190), llamado Barbarroja, de otro nombre Federico I de Suabia o Hohenstaufen, cuya política tendió al restablecimiento de la efectiva autoridad imperial, no sólo como rey de Alemania, Borgoña e Italia sino asimismo en cuanto a emperador de la cristiandad occidental, aunque con precario resultado, que no parece ser el Barbarroja novelesco. Pero existen otros dos hermanos, Heruk (1474-1518) y Khan Eddu (1465-1546), ambos piratas, con posibilidades de ser alguno el retratado. Dominaron las costas argelinas, conquistaron Argel, y asentaron las bases del dominio berberisco en el norte de África. El primero se proclamó emir, lo desterraron los españoles a Tremecen, muriendo al intentar huir de la prisión; y el segundo, al servicio del sultán de Constantinopla, sembró el terror en el Mediterráneo, se apoderó de Bizerta y Túnez, saqueó distintas ciudades cristianas, algunas recuperadas por los españoles, entró en Nápoles y Sicilia, y se retiró a Turquía donde falleció. Uno mató a su antecesor, al ahogarlo con sus propias manos, y el otro llevó su crueldad a extremos desconocidos.

¿Cuál de ellos pintó nuestro conterráneo el coruñés Iglesias Hermida?

## HOY, MAÑANA, AYER TODAVIA

### NON PISES A VIDA

CON cierta periodicidad observamos en las ciudades, en las villas y en las aldeas auténticos atentados contra la vida, pues contra ella se lucha cuando se talan árboles de una plaza, se levantan casas en zonas consideradas verdes o se derriba un edificio histórico por poseer unas miserables pesetas. (En un barrio coruñés de pescadores, los vecinos reordenaron un pequeño jardín y sobre el césped colocaron un cartel: "Non pises a vida". En este sentido de respetar la naturaleza, porque ella nos acoge y nos favorece, es en el que hablamos nosotros).

Hace pocos meses se inició la construcción de un centro escolar en una ciudad gallega. En el amplio solar se conservaba una docena de eucaliptos, árboles por los que de continuo suspirábamos, ya que no es normal que los haya en el centro de una ciudad. Pues bien, como nos temíamos, al final sólo ha quedado uno en pie, símbolo de lo que fue; pero escaso a nuestro entender porque el solar era lo suficientemente grande para albergar más especies arbóreas. Esto es un ejemplo de atentado contra la vida. Como lo es, también, cuando se amontonan las basuras al borde de un bosque o se lanzan sin más al mar para que luego las mareas arrojen los desperdicios sobre las playas llenas de bañistas.

### NO DESTRUIR LA NATURALEZA

TODO esto se nos ocurría cuando leíamos el expolio que se ha hecho en una hermosa ciudad, Betanzos de los Caballeros, con el denominado "Jardín de los Pasatiempos" y que ha denunciado la entidad "Adelphi" al descubrir que, en aquellos antañones jardines, se pretende construir edificaciones, echando por la borda años y años de imaginación, cuidado y buen gusto de unos filantrópicos brigantinos —los hermanos García Naveira— y de unos artistas que ofrecieron a la localidad y a Galicia una muestra artística vallosa y una zona verde que el paso de los años —el abandono, claro— na dejado en desagradable lugar semisalvaje. También nosotros levantamos nuestra voz con energía para que no se permita mas destrucción de la naturaleza y en este caso de un arte que nos

legaron nuestros antepasados para disfrute de todos nosotros.

No es Betanzos, entre las ciudades históricas y antiguas de Galicia, el único ejemplo de descuido o incluso de mala intención. Nos hablan de que en Tuy ocurre lo mismo, en Mondoñedo, en Monforte o en Celanova. La ambición desmedida de unos pocos lleva a la destrucción de la vida para otros. Opongámonos a ello, porque quienes nos sucedan lo agradecerán y hasta nos bendecirán. En caso contrario, si permitimos expolios y negocios fraudulentos, amén de barbaridades urbanísticas, nos maldecirán.

**MUSEO DE BELLAS ARTES**  
SUS directivos han lanzado un "SOS" casi dramático: el Museo Provincial de Bellas Artes de La Coruña corre peligro de cierre por falta de ayuda. El hecho es lo suficientemente grave como para que nos pongamos a pensar en su trascendencia de cara al futuro del arte en esta parte de España.

Con ser ya muy doloroso el que un museo desaparezca, lo es mucho más, en este caso, cuando allí se albergan una serie de pinturas, esculturas y obras de arte de gran importancia para conocer la vida cultural gallega de finales del pasado y del presente siglo. Desde el recuerdo entrañable del malogrado hijo de Rosalía y de Murguía, el pintor Ovidio Murguía, hasta el escultor Brocos, el maestro compostelano que lo fue asimismo de alguien cuyo nombre hace estremecernos: Pablo Ruiz Picasso; desde obras de Rubens a los lienzos de Carducho; desde Pérez Villamil a Fernando Alvarez de Sotomayor, los dos ilustres pintores ferrolanos, todo en este museo es historia viva de Galicia en su quehacer cultural. ¿Cómo es posible que un museo tan importante, dirá alguien, pueda desaparecer? Pues ahí está el hecho de que no recibe ayuda suficiente para subsistir.

### INHIBICION

NOS asombra, ciertamente, la posibilidad de su cierre; pero todavía mucho más la capacidad de inhibición que, por lo que parece, tienen nuestras autoridades encargadas del arte y de la cultura. Y, todo, porque las subvenciones a la entidad no resultan

### Por A. PADIN

suficientes para su mantenimiento normal. ¿Es posible? Pues, al parecer, sí lo es, y ahí está el museo languideciendo, mientras atesora una riqueza artística y cultural de primera magnitud. Tal vez nuestra penumbrosa "Xunta" de Galicia pueda, todavía, interceder cerca del organismo al que corresponda, para salvar algo importante de Galicia. Sería, realmente, una afortunada gestión, si ello llega a ocurrir.

### AMOR Y RESPONSABILIDAD

LA emigración, esas gentes admirables que desde América o Europa llevan permanentemente el nombre de Galicia en sus labios, está estos días reunida en el Pazo de Mariñán, junto a la ría betanceira. Precisamente hoy lunes rematan sus trabajos tras haberlos discutido durante tres días. Nuestros emigrantes quieren ser parte activa del desarrollo de Galicia, pero no sólo en el aspecto económico, sino en todo aquello que sirva al futuro de una región —ahora se dice ampulosamente nacionalidad, cuando el término región expresa bien claramente una personalidad e incluso una idiosincrasia— dejada un poco a un lado por los sucesivos gobernantes que ha tenido España.

El tan traído y tan llevado estos días Estatuto de Autonomía será, asimismo, uno de los temas de la Federación de Sociedades Gallegas. Nos decía, hace pocos días, ese incansable y perfecto gallego que es Eduardo Sánchez Millares, que los emigrantes pedían para Galicia lo mismo que se había concedido a otras regiones españolas: "No queremos más; pero tampoco menos", fue la síntesis de lo que optaba Millares. Y ahí estará hoy la declaración en este sentido de alcanzar para Galicia las máximas cotas de autonomía que permita la Constitución aprobada por todos los españoles.

Es, sin duda, emocionador y estimulante la postura de la emigración en momentos de desorientación para Galicia; es una hermosa lección de solidaridad y compromiso con la tierra que los vio nacer y que nos acoge todos los días a los que por aquí nos quedamos; es para que medite-



**VENTANA al MUNDO**

## Las espadas permanecen en alto

LA derrota de "Ted" Kennedy, en la nominación como candidato demócrata a la Presidencia de los EE.UU., viene a poner de relieve, como subrayábamos en nuestro anterior comentario, que la opinión americana no suele olvidar. Su probable cobardía en el caso de la joven secretaria Mary Jo Kopechne le ha restado, sin duda alguna, gran popularidad en el país.

SOLO así puede explicarse que fuese derrotado por un hombre como "Jimmy" Carter que, durante su estapa de mando, ha hecho disminuir muchos enteros el prestigio de la Casa Blanca. Puede que, a la postre, el actual primer mandatario resulte reelegido. Ya se sabe que, en los Estados Unidos, el Presidente que prepara unas elecciones, casi siempre vuelve a ocupar el cargo.

ATRAS se quedan, sin embargo, las reelecciones reiteradas de Franklin Delano Roosevelt. En la actualidad, un Presidente sólo puede optar a un nuevo periodo de poder, tal como viene sucediendo desde los tiempos de Harry Truman. Faltan, por otra parte, entre los actuales políticos americanos hombres de la talla de un Roosevelt o de un John Kennedy. Todo ello, a pesar de que, durante el mandato del primero, no logró evitar la Segunda Guerra Mundial, y que, durante el del segundo, se registraron episodios tan lamentables como el frustrado desembarco en la Bahía de Cochinos y la escalada en la guerra del Vietnam.

EL "tándem" Carter-Mondale tendrá, empero, unos duros adversarios en el que forman Reagan-Busch. Todo ello, a pesar de los aspectos clownescos que, durante su campaña, ha ofrecido el antiguo actor cinematográfico. Pero las dificultades del actual Presidente se verán acrecidas porque, en el transcurso de los últimos años, la preponderancia americana entre los países del Oeste se encuentra notablemente mermada.

NADIE duda de la buena voluntad de "Jimmy" Carter; pero con ello no basta. La Unión Soviética se ha apuntado sonados triunfos tanto en África como en Asia. Algunas antiguas colonias británicas y francesas han caído bajo la órbita rusa. Y lo mismo podemos decir del Vietnam, cuya guerra contra los Estados Unidos fue mantenida, en buena parte, con la ayuda china; pero que ahora es un firme aliado de Moscú. Conviene recordar, asimismo, que el único triunfo registrado durante el mandato de Carter, los acuerdos de "Camp David", no han surtido los efectos previstos. Cada vez, a causa de la política judía de asentamientos y de proyección de la capital del país al Jerusalén oriental, son peores las relaciones entre egipcios e israelíes.

EN el debe de Carter figuran, también, la retirada de fuerzas en Corea, la no fabricación de la "bomba de neutrones", el episodio de la brigada soviética detectada en Cuba; pero, sobre todo, la nueva fase de la "guerra fría", surgida tras la acción soviética contra Afganistán. También puso de relieve la endeblez de los acuerdos "Salt-2", firmados con Breznev, durante su estancia en Viena, que no fueron aprobados por el Senado de los Estados Unidos, que, a su vez, aumentó, por considerarlos poco menos que irrisorias, las consignaciones propuestas por el Presidente con destino a la Defensa.

CARTER, por otra parte, tendrá que contar con el firme apoyo de la minoría que sigue a Kennedy, si pretende ofrecer una posición firme frente a su contrincante, Ronald Reagan. No olvidemos que, a pesar de que el "globo Ted" se desinfló tras la reciente Convención Demócrata, el cuarenta y uno por ciento de los militantes del partido apoyan al senador. De ahí que, si los demócratas pretenden triunfar, tendrán que ofrecer ante los electores una sensación de coherencia.

LOS Estados Unidos, en los últimos tiempos, parecen retornar a una actitud tan aislacionista como la de los tiempos de Harding, Coolidge y Hoover. Y aquí es donde la campaña de Reagan resulta más temible. Una buena parte de los opositores de Edward Kennedy se comportaron como lo hicieron porque su programa se les antojaba excesivamente "liberal". La clase media, por otra parte, se mostraba recelosa ante su propósito de combatir el desempleo desde el poder, por temer un incremento de la tasa inflacionaria.

EN cualquier caso, Carter se enfrentará con un duro rival en las elecciones a la Presidencia. Sobre todo, si tenemos en cuenta que el americano medio empieza a añorar la era Eisenhower, conforme la dureza de Foster Duller hizo tascar, más de una vez, el freno a los corceles soviéticos. Bien es cierto que, frente a cuanto suele decirse, la Historia casi nunca se repite. Y evocar ejemplos pasado, para tratar de enfrentarse con los nuevos acontecimientos, constituye un indudable anacronismo.

ASI las cosas, las espadas permanecerán en alto hasta la dura prueba del próximo 4 de noviembre, en la que se decidirá la suerte de la Presidencia americana. Las encuestas, en estos momentos, parecen mostrarse más favorables a la nueva imagen de Reagan que a la de Carter. Pero, ya sabemos, este tipo de consultas con frecuencia se traducen en fracasos estrepitosos.

DE cualquier manera, si los demócratas quieren triunfar tienen que superar los antagonismos —que se llevan, incluso, al terreno personal— entre Carter y Kennedy. Si los demócratas se presentan desunidos ante sus adversarios, tendrán la elección perdida. En esta ocasión, los republicanos han puesto de relieve una mayor unidad. Pero, como cualquier prueba electoral constituye casi siempre una sorpresa, habrá que aguardar hasta noviembre para saber si los americanos pretenden seguir con su actual línea demócrata o si, por el contrario, tratan de tentar suerte en una nueva aventura de signo republicano.

nos sobre lo mucho que los de amor y responsabilidad. ejemplo de los de allá. Galicia nos lo pide, y a esta Hamada habrá que responder con amor y responsabilidad.

MENDA



## Hay que superar la provisionalidad

TODAS son cábales durante las actuales vacaciones políticas españolas. En cada página de los periódicos asoma la palabra "remodelación" —según recientes especulaciones, prevista para antes de un mes—, eufemismo con que ahora se conota para las crisis parciales de gobierno. El único que puede hablar de manera clara sobre la cuestión, Adolfo Suárez, mantiene silencio. Y, como por aquello del que calla, otorga, de ahí que se multipliquen los comentarios sobre los probables cambios ministeriales.

España atraviesa por un dilatado período de transición política. Cuatro años después de las primeras elecciones democráticas, todavía sigue respirando un clima de provisionalidad, crónicas de parches técnicos o de balones de oxígeno. La frase "¿Qué va a pasar aquí?", se escucha a todas las horas del día. Hora para a pasar aquí, pues, de que nuestra democracia adquiera verdadera cuerpo, de que cuaje en auténtica madurez. Se trata, en el momento al menos, no se ha traducido en frutos fecundos y duraderos.

Comprendemos que la tarea de gobernar se hace más difícil conforme existe una división de fuerzas parlamentarias, tal como ocurre en el actual Congreso español. "UCD", la mayor de las minorías, no cuenta con número suficiente de diputados para gobernar "en solitario" —como ahora se dice recurriendo a un "simil ciclista". Precisa, pues, del apoyo de otros grupos más o menos afines. Se explica, que, ante tal estado de cosas, los comentaristas políticos especulen sobre determinadas defenestraciones o en torno a supuestas renunciaciones. Todos los tiros apuntan hacia Fernando Abril Martorell como posible víctima. La prensa, al menos, se pregunta si, en efecto, como parece, el vicepresidente para Asuntos Económicos ha presentado su dimisión. No faltan, tampoco, los que barajen diversos nombres como sustitutos en una futura crisis.

En cualquier caso, algo aparece como evidente: que nuestra democracia no acaba de consolidarse. Y a ello contribuye de manera poderosa la división existente entre las fuerzas políticas. División —todo conviene apuntarlo—, que no sólo afecta al grupo gubernamental, sino que también existe entre las tendencias oposicionistas. Planteada así la cuestión, el español medio, que no entienda demasiado de matices políticos, llega a preguntarse que si existe un Gobierno que realmente no gobierna ni tampoco una oposición que se muestra coherente en sus posiciones, ¿qué pasará con nuestra democracia?

A nadie se le oculta, en suma, que el momento político español presenta una notoria inestabilidad. Y ya no sólo por la división de las formaciones partidarias, sino, también, por las dificultades económicas, cada vez mayores, con que ha de enfrentarse el actual Gabinete. Los procesos autonómicos tampoco contribuyen a despejar la incógnita. Así es cómo, entre las posibilidades que circulan con insistencia, figure la de una alianza de "UCD" con los grupos nacionalistas vasco y catalán. Tampoco se desdeña la opción de un vínculo entre ucedistas y aliancistas. Pero todo ello, en el fondo, no pasa del terreno de la simple anécdota.

Entra dentro de lo posible, sin embargo, que el grupo acudido por Adolfo Suárez se esfuerce en buscar un esclarecimiento del actual panorama político. Pero, ¿cómo logrará su propósito? Y aquí es donde surgen combinaciones para todos los gustos. Lo que resulta más difícil es conseguir una alianza entre los dos "grandes" como son la "UCD" y el "PSOE". Cosa que, en caso de convertirse en realidad, nos retrotraería a la coalición formada por la Cristianodemocracia y la Socialdemocracia alemanas, en los tiempos de Willy Brandt. Fueron, aquellos, momentos que los comentaristas de la República Federal calificaron como los "grandes bostezos de Bonn". Las sesiones del "Bundestag", o Cámara Baja, se reducían, entonces, a unos soporíferos discursos, llenos de estadísticas; pero carentes de auténtica vibración política.

Estimamos que, si se pretende un sistema auténticamente parlamentario, es precisa una correlación de fuerzas. Si al ejecutivo le corresponde la tarea de gobernar, a la oposición le compete la vigilancia de las acciones ministeriales. Se trata, en suma, de aquel sistema de pesas y contrapesos, al que se refería Montesquieu en su teoría de la división de poderes. No se puede hablar, pues, de régimen parlamentario en cualquier país donde existan unas Cámaras. Es necesario, que mientras unos gobiernen, otros ejerzan un control sobre el ejecutivo. En esto, a fin de cuentas, radica la esencia de auténtico sistema liberal. Mas si una alianza de las grandes formaciones políticas llevaría, indefectiblemente, a una especie de dictadura dentro de la democracia, nosotros estimamos necesaria la existencia de unas fuerzas de reserva, fuertes y coherentes, capaces de servir, llegado la ocasión, como auténticos piezas de recambio. Todo lo que no sea plantear la cuestión en estos términos, se nos antojan simples tanteos o medidas titubeantes para enderezar la actual etapa de transición.

Veremos, pues, lo que nos depara el otoño político, que algunos prevén cargado de nubarrones. Al paso que, desde el bando gubernamental parece estar preparándose una minicrisis, las izquierdas españolas también se aprestan a cumplir con el cometido de una auténtica oposición. De poco valdrá, empero, enfrentarse a las decisiones gubernamentales si después, en el Parlamento, los grupos que compongan la coalición ministerial triunfan en todas las votaciones. Pero si una situación como la apuntada se monta un poco en el aire, ¿no acabará por traducirse en frecuentes crisis políticas? Recordemos lo ocurrido con la Cuarta República Francesa, durante la que se sucedieron frecuentes cambios de gobierno. Claro que la burocracia del vecino país funciona tan perfectamente, que en más de una ocasión, y antes del regreso de Charles De Gaulle de su retiro de Colombey, logró llevar adelante con eficacia la nave estatal.

No es éste, empero, el caso de España. Será necesario para el futuro Gobierno —de cualquier signo que sea— lograr un amplio margen de confianza, si pretende actuar con tranquilidad. Porque en caso de sucederse las crisis gubernamentales, el desarrollo político de un país se encontraría ante un callejón sin salida. He ahí que, de una vez para siempre, sea necesario superar la actual provisionalidad. Los planes del Gabinete tienen que traducirse en frutos eficaces. En caso de no ocurrir así las cosas, continuaremos con la terapéutica de improvisaciones, incapaz de superar los grandes males que aquejan al país.

## Fórmula conciliatoria para el Estatuto de Galicia

CON motivo del reciente Congreso del "PSOE", celebrado en Vigo, circularon rumores sobre un posible entendimiento, entre socialistas y ucedistas, para sacar el Estatuto de Galicia de la vía muerta en que se encuentra. Bien es cierto que el principal grupo de la oposición plantea diversas condiciones para ser, pongamos por caso, la desaparición de esa transitoria tercera, caballo de batalla planteado por la izquierda.

Como fórmula de arreglo, parece que el "PSOE" tiene redactada una propuesta de rectificación, que habría de ser aceptada por la Unión de Centro Democrático. No sólo desaparecería ese punto conflictivo en las esferas de competencia entre el poder central y el ente autonómico, sino que se prometería ir a una reforma del articulado, hecha desde el Parlamento gallego, a la vez que se alteraría la cuestión del poder de las Diputaciones. Puede que las cosas no se detengan ahí. En cualquier caso, lo que Galicia demanda es la desaparición de los obstáculos que, en estos momentos, se oponen a su futura marcha política, social y económica.

Algunos sectores consideran que, en caso de mantenerse el articulado tal como salió de la Comisión Constitucional, Galicia quedaría algo así como un menor sujeto a tutela. Bien está que, por parte del Gobierno, se adopten medidas cautelares para evitar que la autonomía se convierta en separatismo; pero mal está que, ya antes de la celebración del referéndum, trate de trabarse la buena marcha de nuestro futuro institucional.

Si los socialistas parecen deseosos de buscar una fórmula conciliatoria, parece que el sector gubernamental también desea superar, a todas luces, el desaguisado cometido el pasado 22 de noviembre. Se dice que algunos de

sus "barones" tratan, estos días, de obtener del adversario un arreglo satisfactorio para todos. Pero a nosotros, al margen de las dos tendencias más poderosas del país, lo que nos interesa, fundamentalmente, es el futuro de Galicia. Y, dentro de este contexto, estimamos que es necesario infundir confianza en el electorado.

Las fuerzas en pugna tendrán, pues, que alejarse un tanto de la ideología partidaria, si se pretende salir del actual estancamiento. En otras cuestiones pueden permitirse demoras, aplazamientos. Pero, conforme dos de los tres entes autonómicos históricos iniciaron ya su andadura, los gallegos seguimos en los prolegómenos. Y, la verdad, no está nuestra situación para excesivos retrasos. La renta "per cápita" de los gallegos figura entre las más bajas de España, a la vez que su territorio apenas cuenta con una industria rentable. Y, al tiempo que ocurre eso, tampoco conviene olvidar que muchos millares de paisanos nuestros entregan sus esfuerzos y sus vidas al desarrollo de otros pueblos del exterior.

Aun cuando sigue sin fijarse una fecha definitiva para la celebración del referéndum autonómico, lo más probable es que la consulta popular se efectúe en el próximo otoño. Aplazar la prueba contribuiría a que cundiera el desánimo entre los electores. La única forma de que al celebrarse una acción de ese tipo resulte realmente positiva, es que los votos favorables superen, en un elevado porcentaje, a los "noes" o a las abstenciones.

Casi todas las tendencias están de acuerdo en que el texto aprobado no es el mejor, ni mucho menos, para nuestros intereses. Todo lo que contribuya a mejorarlo, redundará, a la postre, en el beneficio de Galicia.

NOS apesadumbra la alergia que entre el español medio parece suscitar la lectura. Cada vez se lee menos, y ya no sólo en nuestro país, sino en el mundo entero. Pasaron los tiempos en que los esnobes consideraban de buen tono tener una falsa biblioteca, tal como cuenta Aldous Huxley en "Los escándalos de Cromer", donde cierto personaje mostraba una librería donde había lomos pintados de obras famosas; pero sin que, en su interior, contuvieran texto alguno. Acaso los modernos medios audiovisuales hayan contribuido al empereamiento mental de la gente. La "aventura de leer" —según frase feliz de Lain Entralgo— no suele tentar a la gente de hoy.

agudo período crítico. Cierran los periódicos ante el bajo índice de lectores, así como por no poder hacer frente a los elevados costos de producción. Apenas acude gente a las bibliotecas, inclusive en países que pasan por cultos como Francia, donde, con arreglo a una reciente estadística, sólo cinco de cada cien ciudadanos lee un libro al año.

El mundo de hoy, salvo algunas excepciones, carece de afición literaria. Parece que el grito, dado en la década de los veinte, de "¡Muera la cultura!", hubiera sido adoptado como consigna por el ciudadano medio actual. Más aún: algunas revistas alemanas recomiendan a las mujeres que no lean nada, sino

de cuentas, para los que nos hemos limitado en la vida a emborronar cuartillas. No olvidemos, tampoco, que la aparición de algunos best-sellers en sus países de origen, casi siempre va precedida de la proyección del filme que aquellos inspiran. Ha sido mucho mayor el número de teleadictos que siguieron el serial de "Holocausto" que cuantos se molestaron en leer la novela de Gerald Gren. Sobre este particular, no faltan relatos —según ocurre en los Estados Unidos— que en sus portadas, así como en el interior del volumen, recogen escenas de la película basada, precisamente, en su argumento.

Comprendemos, de otra parte, que la existencia apresurada en nuestra época, apenas deje tiempo para ese reposo requerido por el entretenimiento literario. Cosa que no deja de alarmarnos, ya que constituye una clara muestra de la falta de convivencia que preside la vida en las grandes ciudades. Si nos duele que la gente no lea libros, más nos alarma que no tenga ni un minuto para detenerse con un amigo en la calle y entablar un diálogo cordial. Existe, en definitiva, un rudo contraste entre el momento actual y aquel período finisecular, en que las personas esperaban con impaciencia la entrega del folletín semanal. Sobre todo, si lo contraponemos con el mundo de hoy, en que los seres humanos huyen de la lectura como si se tratase del mismísimo diablo.

Puede, insistimos, que el ritmo de la vida moderna imponga lo que llegamos a considerar como una contracultura. Al paso que los jóvenes de ahora muestran un desdén absoluto hacia hechos ocurridos veinte años atrás, o en que repudian, también, cualquier referencia al pasado con la frase despectiva de "Eso es historia", es que el mundo empieza a marchar mal, tremendamente mal. Todo ello, a pesar de que, de vez en cuando, al muscómano le den gato por liebre, conforme le hacen pasar por obra moderna alguna melodía de Beethoven o de Bach, claro está que a ritmo de "jazz". En suma: lo que el maestro Engenio d'Ors condensaba en la frase: "Todo lo que no es tradición, acaba por convertirse en copia".

## Temas al azar Ante una crisis de la cultura libresca

Por EMILIO MERINO

Como ésta pretende que la técnica se lo dé todo hecho, he ahí que, tal vez, su mayor esfuerzo se reduzca a hojear una revista.

Es posible que tuvieran razón Marshall McLuhan y Jorge Semprún al afirmar, casi simultáneamente y de manera rotunda, que en el mundo actual se asiste a una crisis de la cultura libresca. El hombre de nuestro tiempo parece considerar, pues, el libro como su mayor enemigo. ¿Por qué esforzarse en leer —se pregunta—, si la radio ya nos transmite la novela a determinada hora? Lo mismo podría decirse de los partidarios de esa infraestructura que, salvo excepciones, contienen los programas de televisión. También la prensa —añade la lectura más generalizada— atraviesa por un

que se limiten a hacer calceta cuando pretendan relajarse de sus inquietudes cotidianas. Todo lo contrario, en suma, de lo que ocurría en los principios de la televisión, en que se presentaba a un ama de casa entregada a la lectura de una novela, mientras la lavadora se encargaba de relevarla de las antes fatigosa tarea de dejar la ropa limpia. Triste mundo, pues, el que muestra aversión hacia la formación libresca, o al paso que se entrega al dulce far niente de entender el ocio como una simple extraversión audiovisual. Otra publicación germana subraya, a este respecto, que la población federal se pasa mucho más tiempo ante el televisor que entregada a su obligada tarea diaria.

Mal soplan los vientos, en fin



## El "Día da Galicia mártir",

celebrado en Pontevedra

● Se conmemoraba el fusilamiento del político nacionalista Alexandre Bóveda

PONTEVEDRA, 17.— El partido Socialista Galego (PSG), celebró esta tarde el "Día da Galicia Mártir", que conmemora el fusilamiento del político nacionalista gallego Alexandre Bóveda.

Asistieron al acto más de un centenar de personas, que exhibían banderas de Galicia y del PSG, así como el hijo de Alexandre Bóveda, José Luis, y los alcaldes de La Coruña y Cambados.

Tras ofrendar una corona de flores en la tumba del político fallecido, tomó la palabra el secretario de formación del Partido Socialista Galego, Eduardo Gutiérrez, quien dijo que "ninguna ocasión mejor que ésta, al pie de la tumba del gran luchador y mártir nacionalista Alexandre Bóveda, para afirmarnos en la necesidad absoluta de avanzar consecuentemente en el campo nacionalista, dejando a un lado viejas reticencias y pensando, por encima de todo, en el futuro de Galicia".

Tras hacer una referencia a la vida de Bóveda como modelo de nacionalista, Eduardo Gutiérrez se refirió al momento político actual, a la mesa de fuerzas nacionalistas y crítico "a las fuerzas políticas que no supieron estar a la altura del momento histórico". Criticó también a los ex militantes del "PSG" que utilizaron publicidad pagada, dijo, para abandonar el partido de una forma poco honesta.— (EFE).

## El "PSOE" no permitió al "PNV" realizar un acto político en Alava

EL CIEGO (Alava), 17.— El Partido Nacionalista Vasco no pudo celebrar un acto político y de homenaje a Pantaleón Ramírez de Olano, antiguo director del diario "Euskadi" en la plaza de El Cierofi en Alava, por impedírselo el PSOE. El acuerdo fue tomado por los concejales del PSOE en pleno extraordinario de la Corporación.

Los motivos alegados por los

# Panorama Político Español

## Sánchez de León: "Con Felipe González es muy difícil que haya socialismo en España"

"PORQUE TODO LO HACEN CUESTION ELECTORALISTA"

MALAGA, 17.— Con la actual ejecutiva de Felipe González es muy difícil el socialismo en España, afirma el ex ministro de Sanidad y actual presidente de "CAMPESA", Enrique Sánchez de León, en una entrevista que hoy publica "Sol de España".

Sánchez de León se encuentra de vacaciones en la Costa del Sol con su familia, y en sus manifestaciones al mencionado diario, aborda diversos temas relacionados con el futuro de la política del partido en el Gobierno.

Preguntado sobre el tema de los posibles pactos, el ex ministro afirma que "los pactos son convenientes pero no necesarios. Por ello, como partido, no tendríamos que pagar el alto precio que muchos suponen".

"A mi juicio, un entendimiento a nivel parlamentario sería suficiente. Ello no debe interpretarse como fórmula exclusiva y menos excluyente, y no eliminar el entendimiento con el PSOE, no por consenso, que eso ya ha terminado, sino por acuerdos globales sobre cuestiones de Estado".

El ex ministro continúa después afirmando que es difícil entenderse con los socialistas "porque todo lo hacen cuestión electoralista, y eso los tiene nerviosos continuamente".

Finalmente, el señor Sánchez de León se refiere a los muchos ataques que UCD soporta continuamente, en su opinión, por parte del PSOE, y a este respecto manifiesta que "ya es hora de que manifestemos los centristas que con la actual ejecutiva de Felipe González es difícil el socialismo en España, y eso lo dicen cada vez más los propios socia-

listas. En el PSOE ya nadie tiene a que atenerse en cuanto a marxismo y lucha de clases. No tienen un auténtico programa económico socialista, eluden un

compromiso estatal sobre el proceso autonómico y por ello toda su estrategia se limita a intentar trocear el centro", concluye el ex ministro.— (EFE)

## La Diputación de Navarra no atenderá las obligaciones de Estado en materia de educación

PAMPLONA, 17.— La Diputación Foral de Navarra en su última sesión ha acordado no atender las obligaciones, que en materia educativa corresponden al Ministerio de Educación y dedicarse a aspectos no atendidos por éste.

La decisión se tomó a propuesta de la Junta Superior de Educación de Navarra, y, como primera medida, se acordó suprimir los 50 profesores volantes contratados durante el pasado curso y elevar en el mismo número los profesores destinados a atender la educación permanente de adultos.

Durante el último curso escolar, la Diputación tenía contratado un total de 196 maestros, de los cuales 84 poseían destino fijo, 17 eran profesores bilingües

con destino fijo, 50 eran volantes y 45 se dedicaban a la formación permanente de adultos. Una vez terminado el curso escolar se encuentran en vigor solamente los contratos realizados con 26 profesores de destino fijo y once bilingües.

Por otro lado, dentro de la cartera de Educación, la Diputación acordó subvencionar con 6.666.000 de pesetas las clases de euskera dadas fuera de horario escolar. Esta cantidad se repartirá entre las distintas gueskolas (escuelas nocturnas de euskera) a razón de 150 pesetas por hora de clase impartida.

En la misma sesión se aprobaron soluciones para mejoras en distintos centros educativos por valor de más de 25 millones de pesetas.— (EFE)

## SUAREZ RECIBIRÁ HOY AL PRESIDENTE DE LA "XUNTA" LA JORNADA DE AYER LA PASO EN COMPAÑIA DE SU FAMILIA

EL GROVE (Pontevedra), 17.— El presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, recibirá mañana, lunes, al presidente de la Xunta de Galicia, José Quiroga, según confirmaron a "Efe" fuentes oficiales.

Sobre la entrevista de los señores Suárez y Quiroga no se adelantó hora, aunque previsiblemente se celebrará por la mañana.

## Arzallus: "La usurpación de nuestros derechos sería un fraude"

EL CIEGO (Alava), 17.— "No creo que las transferencias sean una burla, porque eso sería ya anunciar el fin de la democracia", dijo a "Efe" Xabier Arzallus, presidente del "Euskadi Buzur Batzar" (máximo organismo del "PNV"), en el transcurso del homenaje tributado hoy en El Ciego (Alava) al periodista Pantaleón Ramírez, que fue director de la revista "Euskadi".

Arzallus añadió que no se trataba de paralizar las instituciones vascas en el caso de que no se concediesen las transferencias, pero concretó que "si efectivamente todo esto fuera una burla, entonces lo que discutiríamos es la legalidad".

"Es decir —continuó el presidente del EBB— la usurpación por el gobierno central de unos derechos que ya son nuestros, que no son unos derechos históricos, sino unos derechos ya concretados, en los que si se diera una interpretación maléfica, evidentemente serían un fraude a la ley. En este caso tendríamos que tomar medidas para hacerles volver a la legalidad".

El señor Arzallus manifestó también que "no hay ninguna novedad en el tema de la vuelta

al Parlamento español del Partido Nacionalista Vasco".— (EFE)

## Continúa la gravedad de Manuel de Irujo

PAMPLONA, 17.— No hay un pronóstico optimista, aunque hay reacciones favorables, su estado sigue siendo grave, ha manifestado a "Efe" un hermano del parlamentario foral del PNV y ministro de la Segunda República, Manuel de Irujo.

El político nacionalista ha pasado la noche "con muchas alterativas, a ratos tranquilo, a ratos inquieto. Y ha comenzado a tomar alimentos líquidos, como zumo de naranja y leche".

El señor Irujo, que continúa sin poder hablar, fue ingresado en la noche del pasado día 13 en el hospital provincial de Navarra tras sufrir un ictus cerebral en Estella, ciudad donde se encontraba pasando unos días de descanso.— (EFE).

## Consultas del "PSOE" para conocer los principales problemas de Valladolid

VALLADOLID, 17.— El otoño se presenta lleno de acontecimientos derivados de la moción de censura que presentó en su día el PSOE, ha manifestado Gregorio Peces Barbas, diputado socialista por Valladolid, en el curso de un acto celebrado en la localidad de Tudela de Duero, de esta capital.

También intervino el senador Juan Antonio Arévalo, quien analizó la actividad en las agrupaciones provinciales y, en concreto la repercusión de la colaboración y crítica en el partido.

Con este acto, el PSOE inicia una serie de visitas a los distintos pueblos de la provincia vallisoletana, a fin de conocer su situación y los principales problemas que en ellos existen.— (EFE).

## Concurso para realizar estudios en el Colegio Mayor Hispano Americano "Nuestra Señora de Guadalupe"

El próximo 10 de septiembre finalizará el plazo de presentación de las solicitudes para aspirar a plazas correspondientes al curso 1980-1981 en el Colegio Mayor Hispano-Americano "Nuestra Señora de Guadalupe", para realizar estudios en las Facultades o Escuelas Técnicas Superiores (licenciatura y doctorado) de la Universidad de Madrid, así como cursos de especialización. A estas plazas podrán aspirar estudiantes de Hispanoamérica, Filipinas, Portugal y España. Dichas plazas se otorgarán para residir el curso completo, desde el uno de octubre hasta el 30 de junio del próximo año.

El concurso de méritos se resolverá antes del 20 de septiembre.

**ALBERTO P. FERNANDEZ BENGE**  
MEDICO ODONTOLOGO  
Ronda de Nelle, 108-1.º Izda  
(Esquina Avda. Finisterre)  
Para concertar consulta  
teléfono 255918  
(C.S.P. 2017 - R.)

## CENTRO ESPAÑOL DE NUEVAS PROFESIONES

Madrid-Barcelona-Sevilla-Málaga-Caracas  
Delegación de La Coruña:  
REAL, 29 - 3.º - TELEFONO 225830  
Comunica que tiene abierta la inscripción en sus escuelas de:

- ★ TURISMO
- ★ AVIACION COMERCIAL
- ★ PROGRAMADORES I.B.M.
- ★ TECNICOS EN CONGRESOS
- ★ RELACIONES PUBLICAS

Informes y Matrícula: De 11 a 1 y de 5 a 8.  
(PLAZAS LIMITADAS)

Un regalo de estilo en  
**Estilo**  
REAL 60 TELF 5582  
OBJETOS PARA REGALO



comer chino  
del 19 al 31

**CESAR**  
Plaza de Pontevedra, 28  
Telf. 253051. La Coruña

(Léalo al revés)  
**TERCERA QUINCENA DE COCINA CHINA**

del 19 al 31 de Agosto



# ENCUESTAS

- **María Victoria Fernández España: "Lo que no existe, prácticamente, es un Gobierno que gobierne"**
- **"Estamos ante la fase de una crisis larga, en cuyo encauzamiento se decide la vida española para generaciones" (Iglesias Corral)**
- **"UCD" no ha cumplido sus promesas electorales", afirman representantes del Comité Socialista de La Coruña**
- **Según Senén Murias, "Abril Martorell foi o símbolo da negativa a dar participación a outras forzas na elaboración da política económica"**

EL asunto de la remodelación ministerial está en todos los ambientes. Los periódicos lo proclaman a los cuatro vientos, a la vez que las especulaciones sobre su alcance y contenido revisten diversos matices. A nadie se le oculta que el Gobierno español se enfrenta con unos problemas muy graves, en buena parte dimanantes de las dificultades económicas, de los procesos autonómicos y de la sucesión de atentados terroristas. Como se trata de algo que flota en el panorama político español, de ahí que hayamos recabado las opiniones de representantes de los cuatro grupos más significados en las Cámaras parlamentarias. Al paso que María Victoria Fernández-España estima que "no existe un Gobierno que gobierne", Manuel Iglesias Corral matiza que nos encontramos "ante la fase de una crisis larga". La representación socialista coruñesa, en una respuesta de carácter colectivo, apunta que "UCD" no ha cumplido sus promesas electorales", mientras que X. Senén Murias, secretario político del "Comité Comarcal do Partido Comunista de Galicia", considera que "Abril Martorell foi o símbolo da inhibición e da negativa a dar participación a outras forzas políticas e sociais na elaboración da política económica". Así se pronunciaron, pues, ante nuestra pregunta: **¿QUE OPINION LE MERECE LA TAN COMENTADA REMODELACION MINISTERIAL QUE SE VA A LLEVAR A CABO?**

## HABLA MARIA VICTORIA FERNANDEZ-ESPAÑA

Responde, de manera concisa y contundente, la vicepresidenta tercera del Congreso y diputada de Alianza Popular por La Coruña, María Victoria Fernández-España, que lo hace en los siguientes términos:

"No me extraña la pregunta, porque de hecho existe crisis gubernamental. Lo que no existe, prácticamente, es un Gobierno que gobierne. Y lo que necesita España es un Gabinete que tenga en cuenta los graves problemas que sufre España en estos momentos. Y que son: en primer lugar, el terrorismo, unido a la delincuencia; en segundo lugar, la crisis económica, con su consiguiente millón y medio de parados, y en tercero, las mal planteadas autonomías".

## RESPONDE MANUEL IGLESIAS CORRAL

Don Manuel Iglesias Corral, senador de "UCD" por La Coruña y presidente del Comité Regional de esta tendencia, matiza su contestación de la forma que sigue:

"La pregunta sólo permite construir una respuesta que apenas puede ser conjetural e incierta; que apenas puede ser respuesta en cuanto al interrogante tiene que ser con lo que los escolásticos llamaban dificultades extravagantes que suscitaban extrañas contestaciones. Los enigmas sirven para demostrar la fuerza del ingenio, para hacer ejercicio de adivinación, de acertijo, de adivinación o para raticiones sibilinas.

Para "enjuiciar", la mente requiere ciertas garantías, si se pretende que lo afirmado responda a la realidad. En los pronósticos políticos nuestra mente es un faro que alumbraba una extensión limitadísima, y más allá se extendía la sombra del misterio, no existe el microscopio político. Ni aún radiografiándole el alma a Adolfo Suárez se podría emitir un "juicio", que a estas alturas él mismo no lo tiene formado, sino en gestación. Otra cosa es emitir una "opinión", porque opera con datos personales e inclinaciones de simpatía, o con lo que aconseja la lógica; aunque la experiencia afirma que las crisis de Gobierno nunca suelen resolverse por las leyes de la lógica, sino todo lo contrario.

La pregunta hace supuesto de que nos encontramos ante una crisis. Y es verdad. Sería más cuerdo advertir que estamos ante la fase de una crisis larga, en cuyo encauzamiento se decide la vida española para generaciones. Se pensaba que la salida de la

Dictadura sería como la desembarcación de cuarenta ríos a un tiempo. Contrastando con esto el curso de los sucesos, tendremos más serenidad en el juicio.

El reajuste de los Gobiernos no puede ofrecer soluciones mágicas. El que gobierna — hoy concretamente el presidente Suárez — se encuentra entre las dobles fuerzas de "la disolución" y del "asalto al Poder". La crisis es entonces de todos estos factores. La ambición feroz que no da tregua a su rabia cuando no manda, carece de la imagen de la crisis y los agitadores les sirve de pedestal y hacen el resto.

Vamos a concretar. Esto no es enigmático: la solución de la crisis actual se llama "Suárez", que dista muchísimo de haber agotado su permanencia. Este pensamiento es puramente realista. El resto, la composición del Gobierno

Sé que me contradigo. Porque el enigma deja de serlo. Los ministros saldrán de la baraja política, buscados ¿con qué candil? Si es con el de la confianza, suscitada a base de competencia y de "estar en situación, la cacareada crisis será como tiene que ser, una recomposición saludable.

Si la solución de la crisis, en esta circunstancia histórica, pasa por Galicia — no lo entiendo cualquiera —, tomando de lo que nuestra realidad significa para el ordenamiento de España lo que la circunstancia exige, si desde Galicia, no por nuestra, sino por lo que significa "hoy" para el equilibrio español, puede cacarearse como buena. Entonces, lo será Y sino, no".

## CONTESTACION SOCIALISTA

Por la Agrupación Socialista de La Coruña, la respuesta que recibimos no viene individualizada, sino que responde a un carácter colectivo:

"Entendemos que esta pregunta debe ser separada en dos. Por un lado, debemos preguntarnos: ¿Por qué se hace? y, una vez contestada ésta, preguntarnos ¿para qué se hace?

¿Por qué se hace esta remodelación ministerial? Aquí, evidentemente, caben dos respuestas: una, que los ministros hasta ahora en el Gobierno, no tenían capacidad para cumplir compromisos electorales y el señor Suárez piensa que los ministros que nombra ahora, sí van a cumplir. Y otra respuesta, puede ser que a los ministros, que han formado parte del Gobierno hasta ahora, no les dejaron cumplir sus compromisos electorales. Pues bien: cualquiera de las dos respuestas pueden ser válidas. Lo cierto es que con el desgobierno que se

han traído hasta ahora, nos han llevado a esta caótica situación, de la cual le va a costar mucho trabajo salir al señor Suárez.

Una vez que sabemos por qué se va a proceder a la remodelación ministerial, es decir que hemos visto que "UCD" no cumplió sus promesas, o sus proyectos electorales, nos preguntamos, ¿para qué la remodelación ministerial? Puesto que el Gobierno actual haga las remodelaciones que haga, ningún ministro por separado, o el Gobierno en su conjunto, podrá cumplir proyecto o programa alguno, puesto que carecen de él. Y el culpable de esta carencia es el propio señor Suárez, que lleva varios años engañando al electorado, vendiendo un proyecto que no tiene. No habrá solución mientras no exista un proyecto de Gobierno — tal como dijo Felipe González en el voto de censura —, y que este proyecto de Gobierno tiene que pasar, inevitablemente, por la construcción de un verdadero estado de las autonomías.

El proyecto del cual carece el Gobierno, tiene que contemplar soluciones al problema económico, al paro, y una remodelación y democratización de la Administración actual. Y, para ello, tiene que contar con una mayoría estable parlamentaria, que en la actualidad no posee, y que trataría de conseguir, haciendo concesiones discriminatorias entre las diversas nacionalidades, por un lado, o "derechizando", una vez más, su atención por el otro.

Como conclusión diremos que la remodelación anunciada es irrelevante hasta tanto no se concreten los problemas que el país tiene planteados. Y, sobre todo, mientras no se dé solución a los mismos".

## AL HABLA X. SENEN MURIAS

El secretario político do Comité Comarcal da Coruña do Partido Comunista de Galicia, X. Senén Murias, se expresa así:

"A dimisión de Abril Martorell significou o recoñecemento explícito do fracaso da política netamente dereitista que o Goberno ven seguindo desde 1978 e mais agudamente dende as eleccións de 1979.

Os resultados desa política están ben á vista. O paro oficialmente recoñecido é xa do 11 por 100 da poboación activa, a reducida capacidade adquisitiva dos traballadores imposibilita unha reactivación da demanda, as empresas funcionan ao 80 por 100 da súa capacidade productiva, non se invirte, o 7,5 por 100 de inflación no primeiro semestre deste ano superou nun punto ao 6,5 por 100 previsto pola "CEOE" e a "UGT" no seu acordo marco... Mentras tanto, o exercicio do pasado ano foi para os bancos un dos millores da súa historia polo nivel de beneficios.

Abril Martorell foi o símbolo da inhibición, do fatalismo derrotista, da negativa a dar participación a outras forzas políticas e sociais na elaboración da política económica. Agora é sacrificado por Suárez como chivo expiatorio dos fracasos dunha política artellada e defendida por ambos os dous.

Adolfo Suárez sabe ben que, seguir así, perdería as próximas eleccións. E comprende que debe cobrir-se ante o temido risco doutra moición de censura buscando as alianzas que lle son precisas.

Unha alianza con Coalición Democrática, que é o que Fraga anda buscando, sería un dobre suicidio político para Suárez. Por

(Pasa a la página 10)



Todo el dinamismo de la juventud, al servicio de nuestros clientes



	ANTES	AHORA
Retales a 50 y 100 Ptas.		
Tejidos Fantasía . . . . .	357	35
Tejidos Estampados . . . . .	450	50
Creps y gasas Estampadas... .	900	295
Puntos Gran Fantasía . . . . .	650	250
Colchas Estampadas . . . . .	900	295
Cortinones Cenefa . . . . .	975	295
Toallas Terciopelo . . . . .	650	295
Bikinis Sra. . . . .	1.160	295
Blusas Sra. . . . .	1.240	195
Chaquetas punto Sra. . . . .	1.220	450
Pantalones Loneta Sra. . . . .	1.849	295
Vestidos Sra. . . . .	3.340	1.150
Sueter Shetlam . . . . .	2.230	695
Traje Pura Lana . . . . .	17.975	8.900
Pantalón Tergal, caballero... .	2.495	1.695
Vestidos niña . . . . .	1.950	495
Pijama Tergal niño . . . . .	1.425	595
Traje bebé 2 piezas . . . . .	1.840	995
Pantalón niño . . . . .	1.920	795
Gorro baño Sra. . . . .	195	99
Bronceador Nivea . . . . .	325	260
Bolso piel Sra. . . . .	5.110	990
Lámpara techo . . . . .	2.400	1.700
Aplique pared . . . . .	580	325
Juego fundas coche . . . . .	3.500	1.800
Maleta polipiel . . . . .	2.910	1.595
Discos L.P. . . . .		195
Cortina baño Tergal . . . . .	1.645	795
Juego alfombras baño		
3 piezas . . . . .	1.995	1.375
Armario baño		
3 puertas c/luz . . . . .	4.325	3.395

Entre en BARROS g.a. ... saldrá ganando

**Barros** GRANDES ALMACENES



# desde mi BUTACA

## Continúa en alza la temporada teatral coruñesa

"Contradanza", interesante obra con excelente interpretación de José Luis Pellicena • "Salvar a los delfines", entretenida comedia • "La lozana andaluza" no responde a la creatividad poética de Rafael Alberti

Por Manuel de Saubierán

No cabe duda que durante el presente verano está pasando por los escenarios coruñeses lo mejor del panorama teatral español. A importantes obras representadas en fechas anteriores, cuyos títulos están en el recuerdo de todos, hay que añadir esta semana los estrenos de "Contradanza", "La lozana andaluza" y "Salvar a los delfines", interpretadas por tres compañías distintas.

En cuanto a cine, el capítulo de novedades comprende sólo cuatro películas, que son: "La Luna", "...Y llegó el día de la venganza", "Hooper el increíble" y "Más allá del terror".

Por lo que se refiere al teatro, podemos asegurar que "Contradanza" es una de las obras interesantes del momento, por el tema que trata y la forma en que ha sido enfocado. Escrita por el novel Francisco Ors, que nos ha sorprendido muy favorablemente, su contexto se centra en una reflexión sobre la homosexualidad como manifestación amorosa que no puede considerarse inmoral. Las ideas que vierte el autor cobran vigencia en la situación de los personajes centrales y se explican mediante unos diálogos de gran belleza, que suavizan lo delicado del tema, a cuyo servicio trabajan excelentemente todos los componentes de la compañía Lope de Vega, que dirige, expertamente, José Tamayo. Pero justo es destacar la brillante interpretación que José Pellicena hace de Isabel de Inglaterra, con una caracterización fuera de serie, que incluso le obliga a un desnudo integral en escena. La lujosa presentación y el buen montaje, con numerosas mutaciones, son otros factores positivos para el éxito de esta obra.

"La lozana andaluza", presentada días pasados, es una versión de Rafael Alberti sobre la novela del padre Francisco Delgado, cuyo relato es sobradamente conocido. La aportación del poeta gaditano a esta pieza de la literatura erótica y picaresca, no puede alinearse, en forma alguna, entre sus inspiradas creaciones. Con la disculpa de ofrecer una visión audaz y realista de la libertina vida romana renacentista, ha compuesto una serie de cuadros de costumbres sobre el comportamiento de las ramerías en sus burdeles, pródigo en lenguaje malsonante, exhibiciones sexuales e irreverencias declaradas. Todo muy realista, acorde con el tema, pero nada grato al espectador. Hay muchas páginas de

llas en la literatura, para que la creatividad poética de Alberti hubiera encontrado mejor cauce. Por otra parte la actriz María José Goyanes no "da" el tipo de lozana andaluza, aunque cumple bien su cometido. Lo mejor de la obra es el montaje, con una original y espectacular escenografía.

Santiago Moncada confirma sus dotes de comediógrafo ágil con "Salvar a los delfines", cuyo tema gira en torno a la sexualidad a través del comportamiento de ciertas capas sociales para analizar sus defectos. Pero principalmente la comedia tiende a un entretenimiento argumental, menos conseguido en el primer acto, para superarse después mediante fluidos diálogos y con agudos toques de ironía. Nada de lo que ocurre o se dice convence plenamente, aunque el propósito de distraer se consigue, gracias, también, a la destacada interpretación que de los personajes principales hacen Conchita Montes y Angel Picazo, secundados por el resto de la compañía que dirige, con talento, José Luis Alonso.

La abundante actualidad teatral nos exige brevedad en el apartado cinematográfico, pero ello no es óbice para destacar la calidad de "La luna", película sobre un melodrama familiar, con complejo de Edipo incluido, en la que Bertolucci demuestra, una vez más, su genio creador como director. "Hooper el increíble" se refiere a los héroes anónimos del cine, esos dobles de los filmes de acción que afrontan el riesgo continuamente. La realización es superficial, pero tiene suficientes elementos para mantener la atención del público, principalmente con las peripecias del protagonista. "...Y llegó el día de la venganza" está ambientada en España, relatando una situación



CONCHITA MONTES



MARIA JOSE GOYANES

compleja de nuestra posguerra civil, con entendimiento muy particular de los defectos y virtudes españoles. La película tiene en sus famosos intérpretes --Gregory Peck, Anthony Quinn y Omar Sharif-- su mayor aliciente. En cuanto a "Más allá del terror", ya su título adelanta lo que puede verse: una muestra más del género "de miedo", sin que falten las ciencias ocultas y las influencias satánicas que no frenen novedad dado lo manido del género.

## SOCIEDAD

### PRIMERA COMUNION

La niña María Noelia García Fojo recibió ayer, por vez primera, el Pan de los Angeles, en la iglesia de San Cristóbal das Viñas. En la edificante ceremonia, la primocomulgante fue acompañada de sus familiares y amigos, así como obsequiada con numerosos regalos, a los que correspondió ofreciéndoles un agasajo.

### CINE VALLE INCLAN

XORNADAS DE TEATRO GALEGO, 8 e 10'30 noite GRUPO TAGALLO DO FERROL coa obra "MEMORIA DE MORTOS E AUSENTES"

de Roberto Vidal Bolaño (Teléfono 269112)

### CINE ALFONSO MOLINA

(Teléfono 230224)  
Entre la vida y la muerte!  
"PATRICK" (Color)

Susan Penhaligon, Robert Helpman  
8'30-8-10'30, (Mayores 16 años.)

## TEATRO COLON

### ¡ULTIMO DIA!

¡DESPEDIDA DE LA  
COMPANIA "LOPE DE VEGA"

Director: JOSE TAMAYO

JOSE LUIS PELLICENA

CHARO SORIANO

FERNANDO CEBRIAN, en

## CONTRADANZA

de FRANCISCO ORS

Amor, poder y libertad en carne viva

Tarde: 7'45 — Noche: 11 — May. 18 años Tfno. 224495  
Muebles MOBILAR" — Torre, 40-41-60.

## EXCMO. AXUNTAMENTO DA CORUÑA

Comisión Municipal de Festas

### PABELLON DOS DEPORTES

HOXE — 8'30 DO SERAN

Concierto de música galega pola

BANDA MUNICIPAL

dirixida polo mestre, R. GROBA

Vendas das localidades nas taquillas do Pabellón dos Deportes, de 11 a 2 e de 5 a 8'30.

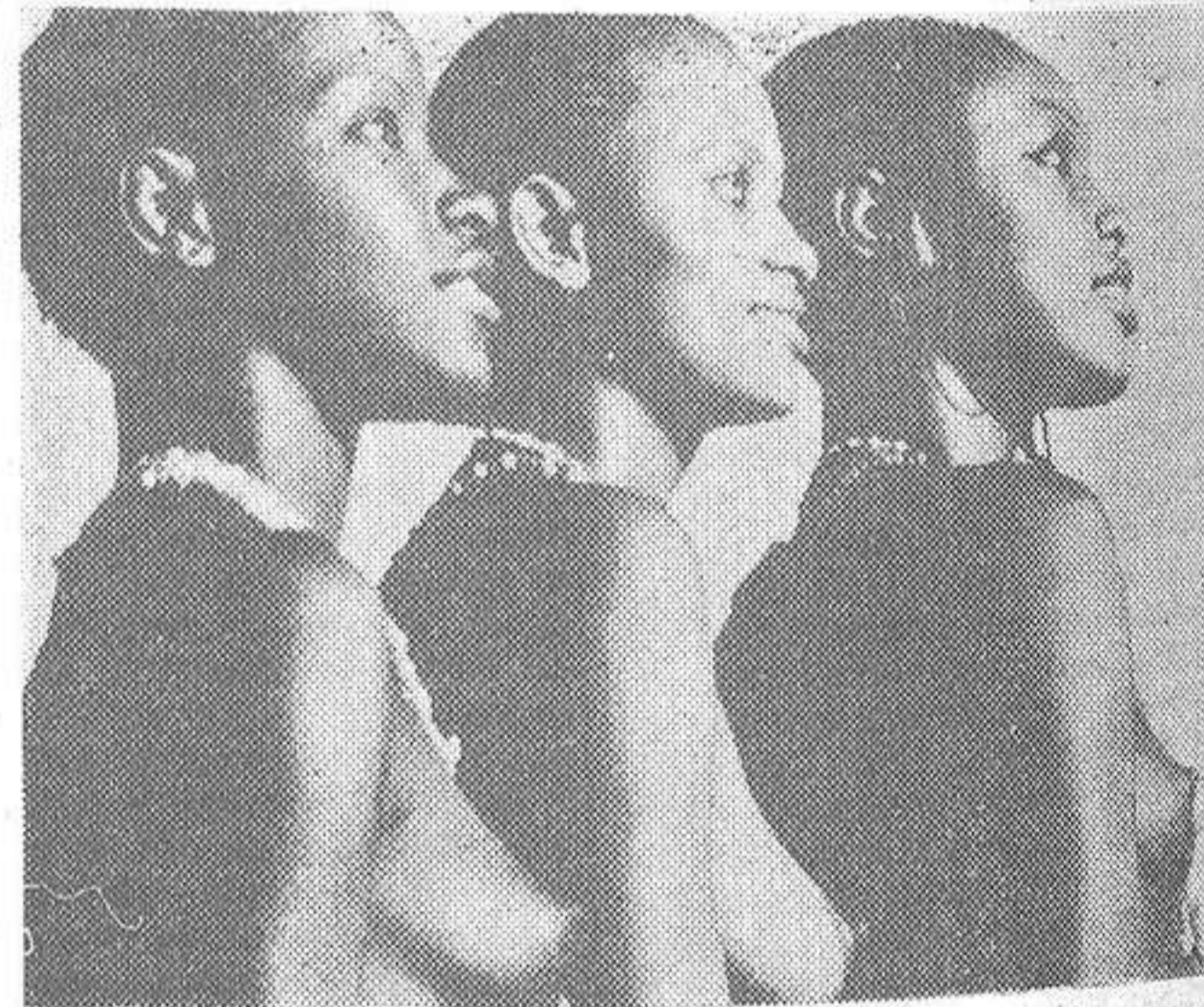
SILLAS ..... 75 Ptas.

GRADAS ..... 50 Ptas.

MAÑAN — 8'30 DO SERAN

Actuación extraordinaria do

## Ballet Nacional de Senegal



SILLAS CENTRAIS ..... 250 Ptas.  
SILLAS LATERAIS ..... 200 Ptas.  
GRADAS ..... 100 Ptas.

### CINE RIAZOR

(CLIMATIZADO)

(Teléfono 252250)

Hoy: 5-8 y 10'30. (Para todos los públicos).

¡¡Excepcional estreno!!

¡Fantástico! ¡Immsuperable!

¡Avasallador! ¡Extraordinario!

"HOOPER EL INCREIBLE"

¡El "doble más temerario del mundo!"

(Color)  
Burt Reynolds y Juan - Michael Vicent

### CINE PARIS

(Teléfono 224541)

Hoy: 4-6-8 y 10'30.

(Para todos los públicos)

Toda la grandeza del Oeste en una película extraordinaria.

"LOS 4 TRUHANES"

(Tecnicolor)

Con: Terence Hill - Bud Spencer  
Eli Wallach - Tiffany Hoyvell.

### TEATRO ROSALIA CASTRO

Hoy, fabuloso acontecimiento

COMPANIA ESPAÑOLA DE

TEATRO CLASICO

"CASA CON DOS PUERTAS"

MALA ES DE GUARDAR"

De Calderón. Versión de J. A.

Castro.

Tarde: 8. Noche: 11

Tfno.: 221431 - Mayores 18 años

Muebles San Agustín. San Agustín, 9.

4-6T01D89 1-Tefon.Ean'

### CINE REX

(Teléfono 253745)

Hoy: 4-6-8 y 10'30. (Para mayo-

res de 16 años.)

Espectacular, violenta, dramá-

tica, la película prohibida, veála

y sabrá porqué.

"... Y LLEGO EL DIA DE LA

VENGANZA"

(De Fred Zinnemann)

Con: Gregory Peck - Anthony

Quinn-Omar Sharif

## EXCMO. AXUNTAMENTO DA CORUÑA

Comisión Municipal de Festas

### XORNADAS DE TEATRO GALEGO

#### CINE "VALLE INCLAN"

HOXE - 8 DO SERAN e 10'30 NOITE

GRUPO "TAGALLO" DO FERROL

coa obra

"MEMORIA DE MORTOS E AUSENTES"

de Roberto Vidal Bolaño

PREZOS DAS LOCALIDADES: 100 PTAS.

Venda: Nas Taquillas do Cine "Valle Inclán"

MAÑAN

TROULA

COOPERATIVA TEATRAL GALEGA

DA CORUÑA

presenta

"ANASTAS OU A ORIXE DA

CONSTITUCION"

de J. Benet





## Variedad de espectáculos, durante la semana, en los festivales de verano

Destacadas actuaciones de Paco de Lucía, Mercedes Sosa y Los Calchakis • En la fiesta infantil intervinieron "Parchís" y "Les Nins" • Comenzaron "Las Noches de la Ciudad Vieja", con un recital del quinteto vocal inglés "The Scholars"

Hubo mucha actividad esta semana en el Palacio de Deportes, como consecuencia de cumplirse plenamente el programa de los Festivales de Verano organizados por la Comisión de Fiestas del Ayuntamiento coruñés. La variedad de espectáculos y la popularidad de los artistas actuantes, fueron atractivo diario para el público, que pudo elegir según sus preferencias al asistir al Palacio de Deportes, donde las diversas celebraciones han estado siempre a punto, gracias a la eficaz labor que desarrolla García Barros y todo su equipo de colaboradores.

### MERCEDES SOSA Y LOS CALCHAKIS

Estos magníficos intérpretes de la canción hispanoamericana, se han hecho casi imprescindibles en los festivales coruñeses. El éxito que alcanzaron el año pasado lo han renovado en esta ocasión, demostrándose que tienen un público adicto que les aplaude con cariño. Tanto Mercedes Sosa como Los Calchakis se mantienen en la línea interpretativa que les ha dado fama, como genuinos representantes de la música popular hispanoamericana.

### RECITAL DE PACO DE LUCÍA

Paco de Lucía ha sido protagonista de una fulgurante carrera artística. Hoy en día se cotiza generosamente como guitarrista y recorre el mundo entero dando recitales. De ahí la expectación que había en La Coruña por verle a escuchar. Y bien puede decirse que su presencia sobre el escenario del Palacio de Deportes, respondió plenamente a esa expectación. Tanto individualmente, durante la primera parte del espectáculo, como después acompañado por otros guitarristas y músicos, demostró que está en un gran momento como virtuoso de la guitarra. Puede decirse que alcanzó un gran éxito y "sudó" sobradamente las 500.000 pesetas que cobró por su actuación.

### FESTIVAL FOLKLÓRICO REGIONAL

También la música gallega tuvo su apartado en los Festivales de Verano, con la intervención de numerosos grupos regionales en el ya tradicional espectáculo denominado "Así e Galicia". Fue una jornada auténticamente "enxebre" en la que pudo apreciar la perfección interpretativa de bailes y canciones a cargo de los grupos "Cantigas da Terra", "Follas Novas", "Eidos", "Aturuxo", "Gaitas, danzas e zafonas de Ortigueira", "Os Gaiterriños", "Xacarandaina", "Os Zoqueiriños" y "Os Xeitosiños".

### FIESTA INFANTIL

Los niños tuvieron también su fiesta, para la que fueron contratados dos conjuntos tan cono-



Paco de Lucía, cuya gran categoría como guitarrista refrendó ante el público de La Coruña.

cidos como "Parchís" y "Les Nins", cuya actuación le supuso a la Comisión de Fiestas un desembolso de 700.000 pesetas. Cifra que no se cubrió, ni aproximadamente, ya que la asistencia de público fue escasa. Pero los niños que acudieron al Palacio de Deportes, lo pasaron bien con la simpatía y canciones de "Parchís" y "Les Nins".

### RECITAL DE PACO IBÁÑEZ, MIRO CASABELLA Y TACHA

Los cantantes que ganaron popularidad amparados en la politización de sus actuaciones, han perdido actualidad con la llegada de la democracia. Su fuerza de captación estaba más en las letras de las canciones que en la valía artística propia, ya que la mayoría de los llamados cantautores tienen escasas facultades y son notorias sus limitaciones interpretativas. De todas maneras, aún existe un sector de público que se les mantiene fiel y tanto Paco Ibáñez, como Miró Casabella, compartieron nutridos aplausos con la poetisa Tacha.

### FESTIVAL DE LOS PUEBLOS IBERICOS

La semana de espectáculos en

el Palacio de Deportes, se cerró con el denominado "Festival de los Pueblos Ibéricos", que ya tuvo una edición anterior. En esta ocasión intervinieron Pilocho (Galicia), Os Korri (Euzkadi), José Rivalta (Cataluña) y Fausto (Portugal), que se alternaron en la interpretación de canciones peculiares a su representatividad, con resultados artísticos diversos en todos los aspectos.

### COMENZARON "LAS NOCHES DE LA CIUDAD VIEJA"

Indudablemente, ha sido un acierto reanudar este año las "Noches de la Ciudad Vieja", que desde su iniciación proporcionaron excelentes veladas musicales a quienes las presenciaron.

La primera actuación correspondió al quinteto vocal inglés "The Scholars", ya conocido en La Coruña, donde el sábado refrendó éxitos anteriores, durante su recital en la Iglesia de San Francisco. Son cinco voces magníficas y perfectamente conjuntadas, que ofrecieron composiciones del Renacimiento, Medievales y Contemporáneas, en un alarde de concentración y espontaneidad vocal.

### PROXIMAS ACTUACIONES

En el Palacio de Deportes hoy actuará la Banda Municipal de Música, que interpretará música gallega. Mañana se presentará el Ballet Nacional de Senegal. El miércoles habrá un Festival de Jazz y el jueves se celebrará el concierto de la orquesta Filarmónica de Checoslovaquia.

Por lo que respecta a las "Noches de la Ciudad Vieja", hoy corresponde el concierto del pianista coruñés Rafael Sebastián. En días sucesivos, actuarán los cantantes líricos Miguel de Alonso y María Dolores Travesedo; el grupo Doa que interpreta música antigua gallega, y el tenor Sergio Ortega, para terminar con el recital de castañuelas y guitarra a cargo de Lucero Tena y Carmelo Martínez.

## TEATRO ROSALIA CASTRO

HOY, LUNES Y MAÑANA MARTES

FABULOSO ACONTECIMIENTO

COMPañIA ESPAÑOLA DE TEATRO CLASICO

"CASA CON DOS PUERTAS MALA ES DE GUARDAR"

De Calderón. Versión, J.A. Castro

Días 20, 21 - MIERCOLES y JUEVES

"EL PERRO DEL HORTELANO"

De Lope de Vega. Versión de J.A. Castro y la colaboración de

Julia Trujillo • José A. Ceinos • José M.<sup>a</sup> Gillén  
Actor invitado: Francisco Ruiz

Dirección: Manuel Canseco

Con la colaboración de la Dirección General de Música y Teatro. Ministerio de Cultura.

TARDE: 8 — NOCHE: 11 — Tfno.: 221431 — May. 18 años  
Muebles SAN AGUSTIN — San Agustín, 9

## EXCMO. AXUNTAMENTO DA CORUÑA

Comisión Municipal de Festas

HOXE — 22'15 NOITE

## "AS NOITES DA CIDADE VELLA"

Eirexa de S. Francisco.  
V.O. Terceira

Concierto romántico del pianista

## RAFAEL SEBASTIA



PREZO DAS LOCALIDADES: 100 PTAS.  
Venta: na eirexa, 1 hora antes

MERCORES - 20 — Eirexa de Santiago

Recital de canto polo tenor

MIGUEL DE ALONSO

e a soprano lírica

M.<sup>a</sup> DOLORES TRAVESEDO

VENRES - 22 — Eirexa de Santiago

Recital de música antiga galega polo

GRUPO DOA

LUNS - 25 — Eirexa de Santiago

Recital de cancións antigas do tenor lírico

SERGIO ORTEGA

MARTES - 26 — Eirexa de Santiago

Recital de castañolas e guitarra interpretado por

LUCERO TENA

e CARMELO MARTINEZ

### AVISO IMPORTANTISIMO

PARA TODOS LOS ESPAÑOLES SIN BACHILLERATO

Sin limite de edad, a partir de los 14 años, ambos sexos. Ahora en un solo examen pueden obtener el Titulo Oficial de GRADUADO ESCOLAR, que equivale y sustituye al Bachiller Elemental (Ingreso, cuatro años y Reválida). Comodamente desde su domicilio en sus folios libres. Solicite hoy mismo, totalmente gratis, folleto informativo.

D. \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ Dto. \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

INSTITUTO AMERICANO, Mendivil, 6 • Dpto. (HCO-1) • Madrid-18

HOY se celebra la más hermosa  
**¡Fiesta gallega!**

**¡LOS CANEIROS de BETANZOS!**

y el remate "fetén" de LOS CANEIROS está en EL REY BRIGO, que le ofrece --HASTA LA MADRUGADA-- la actuación de

**NARDOS y SAMAR'S**



## ROBBIE DUPREE



LA "Wea" ("Warner Bros.—Elektra-Atlantic"), es una de las multinacionales que más se preocupan de renovar su catálogo. Constantemente están sacando al mercado solistas y grupos de una clase fuera de lo común. En 1979 vieron la luz álbumes tan buenos como el de Rickie Lee Jones, y tras éste, ya se han editado maravillas como los álbumes de John Cougar y Christopher Cross, discos que han pasado un tanto inadvertidos; pero que rebosan frescura y calidad.

Robbie Dupree pertenece a este grupo de gente totalmente desconocida, que llega al mercado sin apenas promoción. Robbie es americano; compone sus canciones; toca la armónica y la percusión, y su música está en la mejor onda de "Graham Nash", "Loggins & Messina" y "James Taylor", pero tiene algo más: juventud y frescura. Su disco de presentación se titula, simplemente, "Robbie Dupree". Se trata de un total de nueve buenos temas entre los que destacamos: "Nobody Else", "Lonely Runner", "Steal Away", "I'm no Stranger" y "Not rod Hearts". Excelentes composiciones en las que están perfectamente fundidos elementos tan dispares como el "folk", el "rock", el "country" y la balada, en las que logran un perfecto equilibrio entre la calidad y la comercialidad.

Robbie Dupree se presenta en el mercado discográfico con un puñado de buenas canciones. Esto, que parece tan normal, no lo es tanto si pensamos que la casa editora no lo va a promocionar. Y, por ello, el disco pasará inadvertido para la mayoría del público. Escúchalo y cuéntame. ¡Seguro que te gustan, al menos, cinco de esas nueve canciones!

## "Alaska y Los Pegamoides": «Horror en el hipermercado»



"Radio Futura", "Ejecutivos Agresivos", "Zombies", "Greta", "Alaska" y "Los Pegamoides". Tantos y tantos nombres de grupos madrileños suenan hoy, que uno recuerda el renacimiento musical español de hace diez años. Entonces, las casas discográficas no estaban interesadas en el tipo de música que los grupos y solistas hacían. Y, negándose cualquier tipo de apoyo —salvo raras excepciones—, los grupos fueron desapareciendo. Unos, por diferencias entre sus miembros, y, la mayoría, por no poder subsistir económicamente.

Una vez más, se confirmó el poderío de las casas discográficas. Lo que no les interesa, no lo apoyan, con lo que dificultan la proliferación de modas musicales, que, por distintas razones —no siempre convincentes—, no les interesa que arraiguen. Con la aparición de la "New-Wave", estilo musical que se divulgó en todo el mundo, y que no es más que una vuelta al sonido de los años sesenta, fueron apareciendo en distintas ciudades españolas —sobre todo en Madrid—, diversos grupos que hacen una música

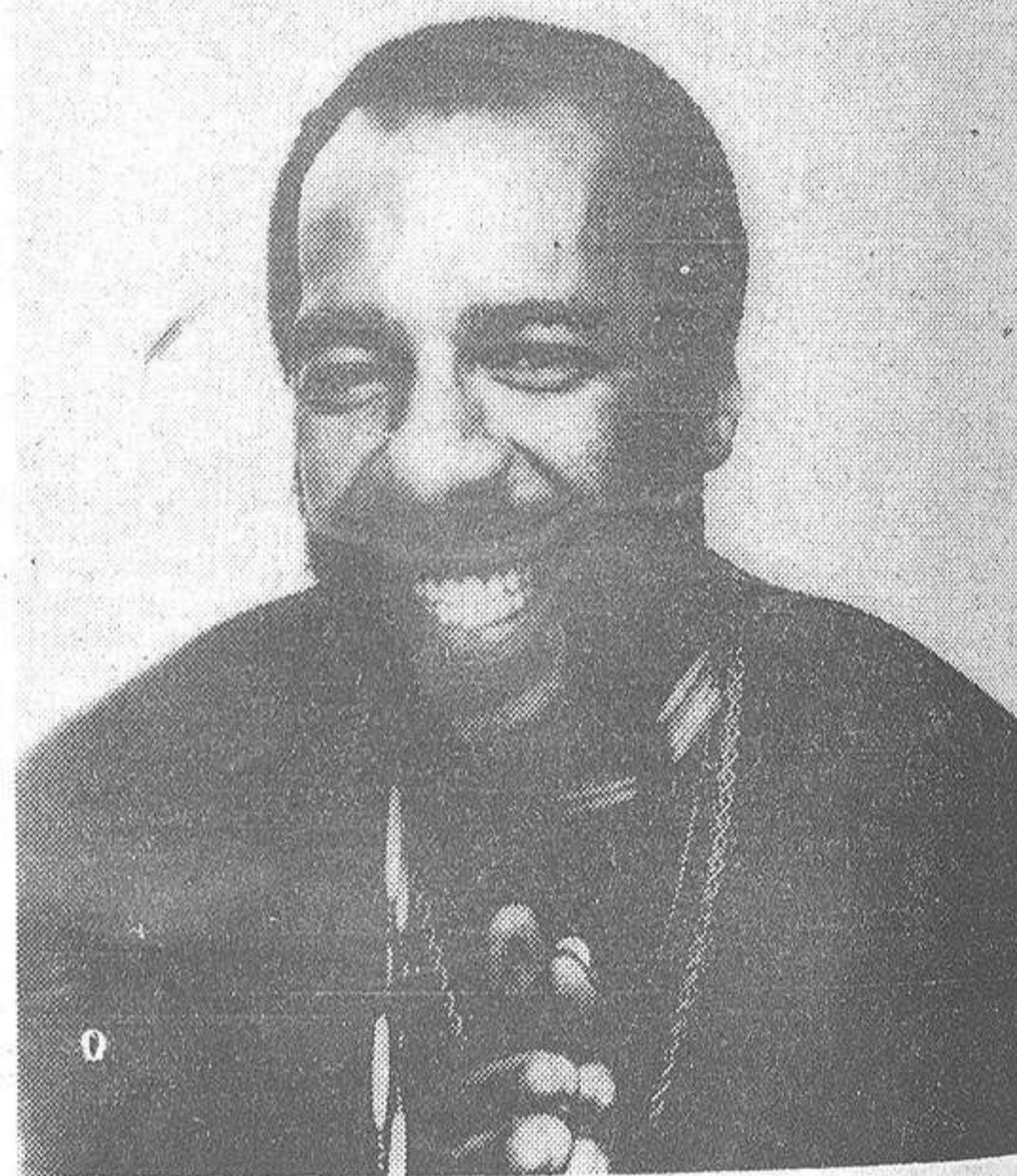
sencilla, más o menos directa y con una buena dosis de inocente comercialidad, que ha logrado interesar a las editoras. En poco tiempo, el mercado se ha visto inundado de grabaciones de grupos prácticamente desconocidos. "Alaska" y "Los Pegamoides" son uno de estos grupos. Sus componentes: Alaska, Carlos, Ana, Eduardo y Nacho, son de Madrid, donde son bastante conocidos. Su nombre ha corrido de boca en boca y su imagen ha aparecido en la televisión, así como en distintas publicaciones musicales. Su debut discográfico —aparecido recientemente— consiste en un "single" de tres canciones: "Horror en el Hipermercado", "El Hospital" y "Odio", temas musicalmente sencillos, bien producidos y comercialmente fáciles de colocar en el mercado. "Horror en el hipermercado" y los otros dos temas, suenan bastante en las "FM" de Madrid, y es allí, precisamente, donde más se está vendiendo el "single".

"Alaska y los Pegamoides", un grupo de la "New Wave" madrileña, que se ha presentado con un "single" evocador, sencillo y muy bien presentado. Lo demás es cosa tuya y, si acaso, del departamento de promoción de la casa discográfica.

## NOVEDADES

## DISCOGRAFICAS

- "Givee me the night", George Benson (Qwest-Hispavox).
- "Attila", Mina (Ariola).
- "Tangram", Tangerine Dream (Virgin-Ariola).
- "Flying High", Salt & Pepper (RCA).
- "Three times", Tommy James (RCA).
- "There & Back", Jeff Beck (CBS).
- "The game", The Queen (EMI).
- "Tan sólo una mujer", Betty Missiego (Columbia).
- "Cuba romántica", Orquesta Egrem (Movieplay).
- "Sweet Sensation", Stephanie Mills (Century-RCA).

Richie Havens:  
"Connections"

RICHIE Havens nació en Bedford - Stuyvesant, Brooklyn-Nueva York, en el año 1941. Hijo de un modesto pianista, a los seis años ya daba muestras de su talento musical. Comienza su carrera artística cantando por las calles, para más tarde formar su primer grupo, los "McCrea Gospel Singers". Richie sólo tenía catorce años.

Años después, se traslada a Greenwich Village, donde toca para los turistas. En 1962 participa en un festival de "folk" y allí llama la atención su peculiar estilo de interpretar. Frecuenta los círculos "underground" de la Village, firma un contrato con la "Transatlantic" y edita sus dos primeros álbumes: "The richie Havens Record" y "Electric Havens". Más adelante, firmaría con "Verve", con la que editaría cuatro álbumes.

La popularidad de Havens va incrementándose día a día. Sus colegas le respetan y admiran, a la vez que el público lo compren-

de y apoya. Participa en el festival de Woodstock del año 1969, donde tiene un gran éxito. Asimismo, también interviene en el "Woody Guthrie Memorial Concert" y en la producción teatral de Lou Reizner "Tommy".

Richie Havens, en España, no ha gozado nunca de una gran popularidad. Sólo algunos sectores del público lo conocen lo bastante como para hablar de él y comprar sus discos. Sus producciones discográficas se han ido editando de una forma un tanto irregular y sin apenas promoción. Ya conoces a la industria.

"Connections" es lo último que nos ha llegado de este buen intérprete americano. El álbum contiene versiones de temas de gente tan conocida como Bob Seger, Paul McCartney, Stevie Nicks y Sam Cooke. Aparte de una composición del propio Havens: "Here's Song". Los cortes más destacables son: "You send me", "Every Night" y "Dreams".

"Connections", lo último de Richie Havens, un disco muy agradable que no merece pasarse. ¿Qué es lo último que has comprado? ¡Claro! Propaganda de multinacional.

JACKSON Browne, pese a lo que algunos creen, no emergió de la escena musical en Los Angeles. Fue en Nueva York donde se dio a conocer. A los 17 años tocó la guitarra para Nico y los "Electric Circus". La alemana quedó encantada con el novísimo compositor e incluyó tres canciones de Jackson en su primer álbum: "CHELSEA GIRL". Más tarde conoce a Joni Mitchell, quien lo aclama como el más interesante joven compositor americano. Transcurre el tiempo y Jackson va ganando reputación, llegando a colaborar con gente tan conocida como la Nitty Gritty Dirt Band, los cuales llegarían a grabar un tema suyo. Asimismo, Tom Rush graba dos temas de Browne: "THESE DAYS" y "JAMAICA SAY YOU WILL".



juventud americana. En España, Jackson Browne no se hizo popular hasta que se editó el "STAY". Desde entonces, goza de una relativa popularidad que lo hace vender discos de una forma respetable, aunque no exagerada.

Hasta editar, en 1976 el álbum "THE PRETENDER", Jackson no había publicado ningún disco de estudio. Solamente apareció en 1978 su único álbum en directo: "RUNNING ON EMPTY". Esta

tardanza, ha originado una cierta expectación por lo nuevo de este artista americano. Consciente de todo ello, la "ASYLUM" puso el dinero necesario para promover el disco, y éste se está vendiendo muy bien en todo el mundo. En nuestro país, se acaba de editar pero las primeras impresiones son bastante optimistas. Canciones como: "HOLD OUT", "BOULEVARD" y "CALL IT A LOAN", nos devuelven al Jackson Browne de siempre, compositor de buenos temas e intérprete destacado. "HOLD OUT" quizás no sea mejor que "THE PRETENDER", pero se promoverá más; y algunos llegarán por su álbum, a conocer a este artista americano. Ya lo sabes, Jackson Browne ha estrenado nuevo disco. ¡Lo demás, es cosa tuya!

REALIZA ESTA  
PAGINA  
Tomás Noguero

Distribuidor exclusivo HAMMOND  
ALBERICH  
MUSICA



35 años de experiencia en  
sonorización e iluminación  
de salas de fiestas.

Calvo Sotelo, 6 — La Coruña



- LPS. NACIONALES
1. "Gracias por la música", Abba.
  2. "Epic 3", Varios.
  3. "High Fidelity", The B-52'S.
  4. "The up Escalator", Graham Parker.
  5. "Hold out", Jackson Browne.

- LPS. IMPORTADOS
1. "Nunca hable con Bob Dylan", Patti Smith.
  2. "Alien", Supertramp.
  3. "Balada de Easy Rider", The Byrds.
  4. "Island Zorro", Peter Tosh.
  5. "Hollies sing, Dylan", The Hollies.

Discos - Cassettes  
Posters

Portobello

Rúa Ciega, 1  
LA CORUÑA



En la Delegación Provincial de Cultura

# Hoy, inauguración del Primer Curso Universitario de Verano

- Presidirá el ministro de Universidades e Investigación
- La conferencia inaugural, a cargo del doctor García Sabell

Hoy lunes dará comienzo el Primer Curso Universitario de Verano, en La Coruña, organizado por la Universidad de Santiago, sobre "Avances en nutrición humana". Se iniciará a las nueve y media de la mañana, en el auditorio de la Delegación Provincial del Ministerio de Cultura, en la Plaza de Pontevedra, y será desarrollado hasta el 22 del actual.

## VENDRÁ EL MINISTRO DE UNIVERSIDADES

El acto de inauguración será a las ocho de la tarde, con asistencia del ministro de Universidades e Investigación, señor González Seara, que presidirá la ceremonia de apertura, acompañado de diversas autoridades.

La conferencia inaugural estará a cargo del profesor, doctor don Domingo García-Sabell, presidente de la Real Academia Gallega, quien versará sobre "Antropología médica del hambre".

Dentro de las conferencias extraordinarias, además de la del doctor García-Sabell, harán también uso de la palabra el profesor don José María Suárez Núñez, rector de la Universidad compostelana, quien desarrollará el tema "Evolución y mecaísmos de masticación en el hombre"; el profesor don José Manuel Pita Andrade, director del Museo del Prado, acerca de "El arte en la historia de la alimentación humana"; y el también profesor don Alvaro Cunheiro Mora, escritor y doctor "honoris causa" de la Universidad de Santiago, que hablará sobre "Cocina y tradición en Galicia".

## CONFERENCIAS-COLOQUIO

Las conferencias-coloquios serán pronunciadas por los profesores don Cipriano Canosa, experto en Nutrición de la OMS, director del Hospital Infantil "La Fe", de Valencia; don José Mataix, catedrático de Fisiología Animal de la Universidad de Granada; don José Peña Guitián, catedrático de Pediatría de la Universidad de Santiago; don Gregorio Varela, catedrático de Fisiología Animal, y don Rafael Tojo, catedrático de Pediatría.

El primero de los mencionados profesores disertará sobre "Nutrición materno-fetal", "Alimentación recién nacido de alto riesgo" y "El futuro de la nutrición humana". El segundo de los reseñados hablará de la significación nutricional actual de los nutrientes, relacionados con la energía y la estructura, de la utilización nutricional del alimento, y del alcohol y la nutrición. El profesor Peña Guitián abordará el tema: "La leche de mujer y su influencia en la salud individual y en la salud pública. El profesor Gregorio Varela desarrollará los temas: "La nutrición como una necesidad del hombre", "Estudio del estado nutritivo de una colectividad", "La nutrición de los españoles" y "Alimentación colectiva". Por último, el profesor Tojo hablará de "Necesidades nutricionales del niño y del adolescente", "Nutrición, obesidad, aterosclerosis y enfermedad cardiovascular" y "Alimentación y estado nu-

tricional de los niños y adolescentes de Galicia".

Dirigen y coordinan el Curso los profesores Varela y Tojo. Las conferencias-coloquio serán para los cursillistas, en número de un centenar, a los que le ha sido concedida una beca por parte del Rectorado de la Universidad. Serán pronunciadas a las 9,30 y a las 12,30 de la mañana. En cuanto a las conferencias extraordinarias, que se celebrarán a las ocho y a las nueve de la tarde, serán para cursillistas y público en general.

## Hoy, reunión de armadores y de estibadores de Tráfico Pesquero

Nuevo intento de resolver el problema de las descargas de pescado

En la mañana de hoy se reunirá la directiva de la Asociación Provincial de Armadores de Buques de Pesca y el Comité de Empresa de Tráfico Pesquero en un nuevo intento de resolver el problema que afecta a ambos, referente a las descargas de pescado del Gran Sol, problema que se ha ido agudizando desde que se inició la huelga hace ya más de un mes.

La descarga se realizó anoche, como en días anteriores. Había más de diez bacas para descargar y algunos "pincheros".

## El Banco de Bilbao se dispone a conmemorar el 50 aniversario de su presencia en La Coruña PARA CELEBRARLO HA ORGANIZADO UN PROGRAMA DE ACTOS, EN RELACION CON ESTA EFEMERIDES

En fecha inmediata el Banco de Bilbao va a cumplir el 50 aniversario de su presencia en La Coruña. Efectivamente, allá por el año 1930 esta entidad se instalaba en nuestra ciudad por vez primera, ocupando un bajo del Cantón Pequeño, 22, para trasladar después sus actividades a otro local situado en Rúa Nueva, 2, esquina a la calle Real. Más tarde ampliaría sus sucursales hasta formar una amplia red, mediante la cual puede decirse que el Banco de Bilbao está introducido en toda la región. Ha sido, pues, una larga etapa de constante superación en atención a los intereses de Galicia y de eficaz servicio a los propios clientes, a la que contribuyeron directores como José Verdun Gujarró, José García Alía, Jacobo López Rúa, Leopoldo José Villarroya y Rafael Núñez Silva, que ocupó el cargo hasta hace pocas fechas en que fue nombrado Inspector Jefe de Sucursales Nacionales.

Para sustituirle ha sido designado Alfonso Villalba González, un profesional de la banca que lleva 19 años vinculado al Banco de Bilbao, habiendo sido director de las oficinas de La Robla, Ponferrada y últimamente de la de León.

Precisamente con el señor Villalba González hemos charlado sobre este cincuentenario que se dispone a conmemorar el Banco de Bilbao.

—Queremos celebrar esta efemérides —dice el señor Villalba— con una serie de actos que temestren cordialmente la afectividad que existe de siempre entre el Banco de Bilbao y los coruñeses.

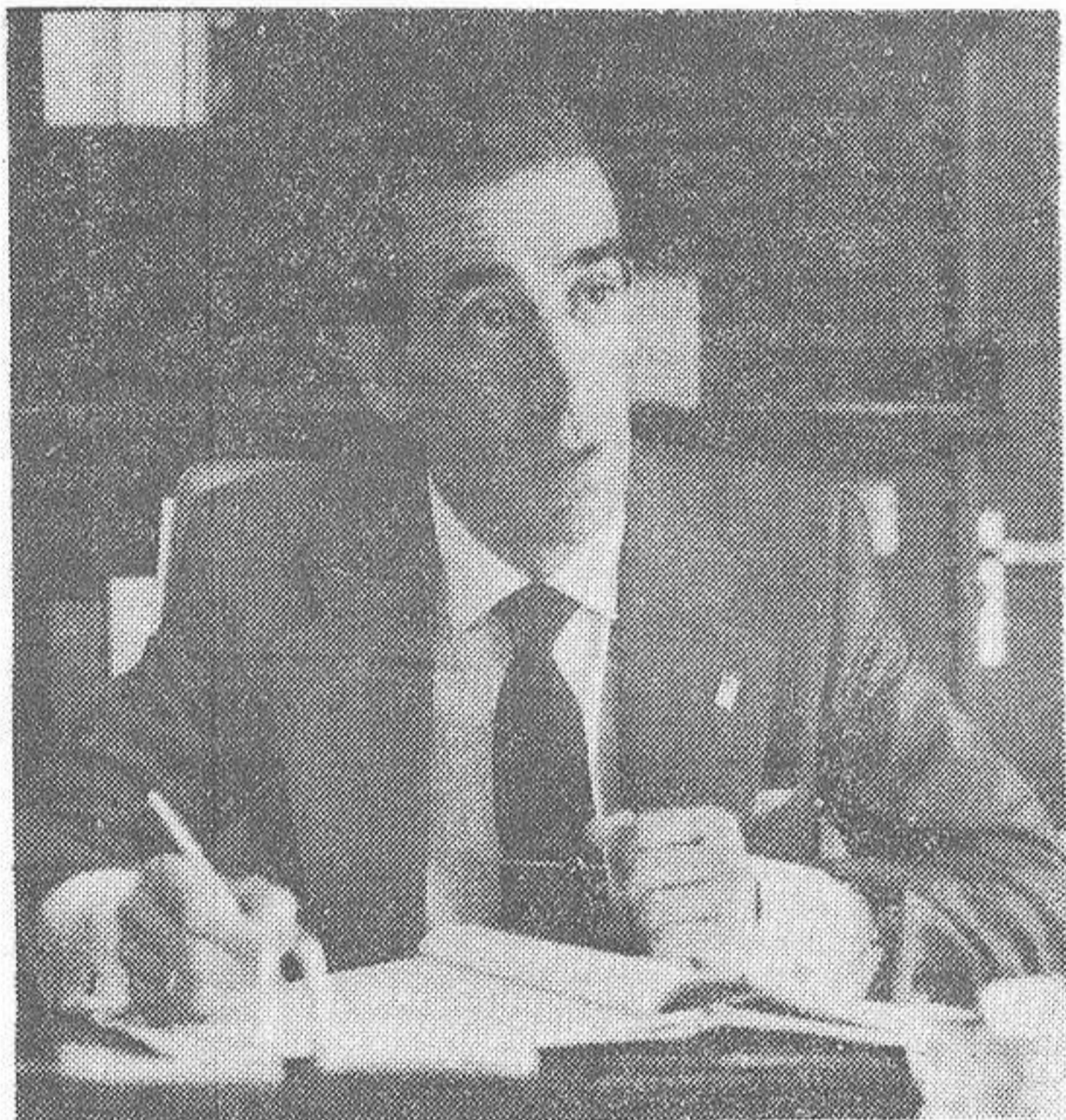
—¿En qué van a consistir esos actos?

—Pues unos serán de carácter general y otros que podríamos llamar de régimen interno para todos los integrantes de la gran familia Bancobaa, ya que consideramos que este 50 aniversario es fecha muy importante dentro de las actividades de nuestra entidad en La Coruña.

—¿Podría darnos más detalles sobre esos actos?

—Encantado, aunque algunos de ellos están pendientes de concretar definitivamente. Por lo pronto el día 8 de septiembre habrá una misa por todo el personal fallecido del Banco, en la iglesia de Santa Lucía, con intervención de los coros "Galicia Nova". Ese mismo día se celebrará una comida de hermandad en "El Sejal", a la que asistirá todo el personal en activo, y, por supuesto, los jubilados de la entidad, además de otros compañeros que ya no pertenecen al Banco de Bilbao, pero que siguen vinculados afectivamente a nosotros, después de sus muchos años de servicio.

—¿Y los actos de carácter general?



Alfonso Villalba González, Director del Banco de Bilbao en La Coruña

—Tenemos pensado celebrar una Semana de Cine Infantil, en el "Kiosco Alfonso", dedicada a los niños de La Coruña. También habrá una Exposición Fotográfica, desde la última decena de agosto al 10 de septiembre, en nuestra Oficina Principal, sobre temas coruñeses y con carácter retrospectivo. Igualmente, en las mismas fechas, una Exposición de Pintura en la "Sala Giannini", que colabora a la realización de esta muestra pictórica a la que concurrirán 30 artistas coruñeses, por lo que puede considerarse una antología de pintores de nuestra ciudad.

—¿Más actos?

—Pues sí, porque nuestro programa en este sentido es ambicioso, ya que la efemérides se lo merece. Habrá una competición deportiva para los niños como es el Cross Infantil a celebrar el 6 de septiembre, en los Jardines de Méndez Núñez. Y para los mayores, un desfile de modelos en la sala de fiestas "Manuel", presentado por "Galerías María Pita", acto que consideramos especialmente dedicado a las señoras.

—¿Algo más?

—Desde luego, porque aún tengo que referirme a una publicación que hemos editado con motivo de este 50 aniversario y que el Banco de Bilbao la considera como un homenaje a La Coruña y a su historia.

—¿De qué se trata?

—De una edición facsimil, cuidadosamente presentada, del libro "La Torre de Hércules", de José Cornide, enriquecida con láminas en color de la Torre

actual contrastada con la antigua y otros motivos gráficos de interés para cuantos gustan de estos temas. Es, por lo tanto, un erudito trabajo y una aportación importante del Banco de Bilbao a la historia de La Coruña.

A esto hay que añadir, en otras celebraciones, la repartición de 35.000 globos entre los niños; la instalación de un gran luminoso en nuestra Oficina Principal del Cantón Pequeño, 18-21, que llevará la fecha del cincuentenario y el escudo de La Coruña. También haremos entrega de una libreta de ahorro de nuestra entidad a todas las niñas y niños que nazcan el 8 de septiembre, fecha de este aniversario que vamos a celebrar.

—Un programa apretado, pues. —Desde luego, y para poderlo realizar" hace meses que trabaja a pleno rendimiento un comité integrado por representaciones del Banco, a todos los niveles, cuyos miembros han aportado ideas y sugerencias, asumiendo responsabilidades e iniciativas, para que este programa conmemorativo, aunque sencillo en su afectividad, tenga el realce que se merece la conmemoración.

—Por supuesto que lo tendrá. —Eso esperamos, porque todos lo hacemos con el mayor cariño a fin de corresponder a la plena aceptación que La Coruña, y toda Galicia, han demostrado hacia el Banco de Bilbao, desde su instalación en estas tierras, hecho de gran trascendencia para el desarrollo de nuestra entidad y del que ahora cumplimos los 50 años.

## NOS DIJERON QUE...

El "puente" de vacaciones de viernes a lunes hecho por la "técnica vagancia", se ha hundido el sábado para los que han tenido ese fallo "técnico".

Suben las quinielas del fútbol, pero es fácil que bajen los premios. Sobre todo, al principio.

Los marroquíes delictivos a los barcos españoles como si quisieran pescar a la barca del Apóstol.

Un curso de nutrición coincide con la apertura de matrícula en la Hostelería de Santiago. Son las enseñanzas de un buen ¡qué aproveche a todos!

Suprimir veterinarios en Galicia es dejarla huérfana de protectores pecuarios, de tanta importancia para sus ganados.

Las cartas a la prensa debieran estar sujetas a las tarifas publicitarias. De seguro que entonces no serían tan abundantes.

# HOY COMENZAMOS PRECIOS LOCOS

EN

## MODAS

## JOSE LUIS

Torreiro, 26. LA CORUÑA

¡¡ COMPRUEBELO !!

¡¡ MAS LOCOS QUE NUNCA !!



## Premio "Pérez Lugín" 1980

Tema: "Exaltación de Galicia a través de un proceso industrializador racional"

Por la presente se convoca, por la Asociación de la Prensa de La Coruña, su tradicional Premio "Pérez Lugín", que en este año de 1980 versará sobre el tema "Exaltación de Galicia a través de un proceso industrializador racional" y que se ajustará a las siguientes

### BASES

Primera.—Durante el mes de agosto podrán ser enviados los originales, en sobre lacrado, a la Asociación de la Prensa, Rúa Nueva, 12-8.º. Cada sobre ostentará un lema que habrá de servir para identificar al autor, cuyo nombre, apellidos y domicilio figurarán en el interior de otro sobre. Es imprescindible que los sobres estén lacrados y limpios de todo indicio revelador de la personalidad del concursante.

Segunda.—Al autor premiado se le entregarán diez mil pesetas.

Tercera.—El premio será adjudicado el día 5 de septiembre, aniversario de la muerte de don Alejandro Pérez Lugín, periodista insigne, autor de "La Casa de la Troya".

Cuarta.—El fallo es inapelable. No se devolverán los originales, ni se mantendrá correspondencia alguna sobre los mismos. La Asociación de la Prensa de La Coruña se reserva el derecho de publicar el artículo premiado y todos aquellos que juzgue merecedores de ello.

Quinta.—Es condición indispensable que el autor sea gallego. Si no concurrese ningún gallego, se premiará el mejor trabajo, aun cuando el autor no lo sea.

Sexta.—Los artículos que se envíen no deberán rebasar la extensión de seis cuartillas a máquina, a doble espacio y por una sola cara.

## Hoy, concierto de Rafael Sebastián

El pianista coruñés Rafael Sebastián ofrecerá, hoy a las diez y cuarto de la noche, en la iglesia de San Francisco (Venerable Orden Tercera), un recital que se ajustará al siguiente programa:

### PRIMERA PARTE

"Tres impromptus", Schubert.  
La bemol mayor.  
Sol bemol mayor.  
La bemol mayor.  
"Nocturno", sueño de Amor", Liszt.  
"Klavierstücke" (Rapsodias), Brahms.

Si menor.  
Sol menor.

### SEGUNDA PARTE

"Cuatro valsos", Chopin.  
Re bemol mayor.  
Do sostenido menor.  
La menor (Adiós).  
Póstumo en mi menor.  
"Palchosa" en la mayor (militar), Chopin.  
"Preludio" (Gota de agua), Chopin.  
"Scherzo" en si bemol menor, Chopin.

## EXITO DE LA EXPOSICION DE FERNANDEZ SANCHEZ

La exposición que el pintor Fernández Sánchez está celebrando en la sala del "Kiosco Alfonso" como homenaje a sus profesores, constituye un éxito muy completo. Las grandes obras tituladas "Plaza del Mercado" y "Rúa Baja", así como las marinas, paisajes, multitudes, flores y retrato, que eran inéditos en La Coruña, figuran, en buena parte, con el cartel de "adquirido".

El próximo día 20, a las ocho de la tarde, se celebrará la clausura de tal muestra con un acto, en el que Maricarmen Deus y Manuel Seoane Mejuto, recitarán poemas del libro recientemente publicado por éste. Asimismo, José Redondo y Andrés Rey participarán en el recital. Igualmente intervendrá la Agrupación de "Pulso y Púa" de la Caja de Ahorros.

### EXPOSICION DEL GALAN HIDALGO

Hoy lunes, a las ocho de la tarde, será inaugurada la exposición de óleos de P. Galán Hidalgo, en la Asociación de Artistas.

En la mencionada sala son expuestas 31 obras, todas ellas con

## Curso de "Sabiduría milenaria" en la Asociación Cultural Nueva Acrópolis

La Asociación Cultural "Nueva Acrópolis", en su afán de proclamar el conocimiento oculto del hombre y los misterios de la naturaleza a través de las diversas actividades, mañana, martes, a las ocho de la tarde se iniciarán un curso sobre "Sabiduría Milenaria", en la sede de calle de la Galera, 44-5.º C. En el curso, de dos meses, se hará una vuelta a los conocimientos antiguos que, por sus eternos valores, dan respuestas al hombre de hoy, rescatando así una experiencia valiosa para proyectar al hombre hacia un futuro promisorio.

temas gallegos: paisajes, marinas, costumbrismo. En dicha muestra pictórica pueden verse paisajes de Arteijo, Culleredo, Sigrás y, muy preferentemente, de Xalo a Ledoño, Sésamo y Celas. Se recogen diversos aspectos de la dársena coruñesa y del castillo de San Antón. Pueden verse barcos y hórreos, casas solariegas, lugares de reunión o cita del campesinado, como en "Feira de Betanzos".

Galán Hidalgo tiene numerosos seguidores porque su pintura gusta, por su postura naturalista, realista, de vuelta al pasado.

## Joaquín Díaz-Pache, nuevo jefe de personal de "Petroliher"

Ha tomado posesión de su cargo el nuevo jefe del Departamento de Personal de la Compañía Ibérica Refinadora de Petróleos S. A. el abogado coruñés don Joaquín Díaz-Pache Montenegro, de gran prestigio en la provincia. Es hijo del que fue comandante de Marina de La Coruña, don Antonio Díaz-Pache Moreuo, y hermano del comisario del puerto, don Francisco Díaz-Pache, que cuenta con numerosas amistades en aLCoruña, El Ferrol, Narón y otras localidades gallegas.

## Hoy le será impuesta a González Seara la insignia fundacional de la Real Academia de Medicina

Con motivo de la visita que don Luis González Seara, ministro de Universidades e Investigación, realizará a la Real Academia de Medicina y Cirugía de Galicia-La Coruña, y en solemne sesión, le será impuesta la insignia fundacional de la docta Corporación, en acto que tendrá lugar hoy, lunes, día 18 del corriente, a las 18,30 horas, en el salón de actos, Durán Loriga, 12 (antiguo Palacio de Hacienda).

## En el Pazo de Mariñán

# Hoy, clausura de la Asamblea de la Federación Mundial de Sociedades Gallegas

Asistirá el presidente de la Xunta y participarán presidentes, delegados y representantes de centros gallegos de América y Europa

Ayer, domingo, continuó la Asamblea de la Federación Mundial de Sociedades Gallegas, que se celebra en el Pazo de Mariñán y que finalizará esta tarde, con una gran sesión de clausura y lectura de las conclusiones.

A dicha asamblea asisten representantes y delegados de Centros, Casas y Sociedades de Galicia en Europa y América, entre las que figuran Argentina, Suiza, Dinamarca y otros países de ambos continentes. En total, asisten unos 40 delegados, así como el secretario de la Federación, señor Romero Lojo, y el académico señor Naya Pérez, vinculado a la Federación y al Centro Gallego de Buenos Aires, delegado personal del presidente del mismo y vocal de la secretaría de la Federación.

### PERSONALIDADES ASISTENTES

Asistieron, entre otros, representantes y delegados de los Centros Gallegos de Barcelona, Santander, Salamanca, Zaragoza y Madrid, del Centro Gallego de Mar del Plata y de Betanzos, en Buenos Aires, "Hijos de Silleda", también de Buenos Aires, e "Irmandade Galega", de Copenhague. Asimismo participan en esta Asamblea representantes de la Hermandad Galega de Valencia (Venezuela), y "A Nosa Galiza", de Ginebra. Entre los presidentes figura el señor Sánchez Millares, así como don Antonio Cubelas y don Santos Blanco, del Centro Gallego de Buenos Aires, que agrupa o coordina a otros centros menores, don Alberto Adrio, de la Unión Galega de Buenos Aires; presidente del Centro Gallego de Barcelona, don Daniel Pérez Guerra, y don Antonio Vázquez Guillén, por el Centro Gallego de Madrid, parlamentario.

El tema más importante discutido ayer fue el de la actitud y postura a adoptar ante la Autonomía y el Estatuto. Fueron leídas diversas ponencias presentadas por centros gallegos argentinos y de otros países.

Por la mañana, a las diez, en la capilla del Pazo fue oficiada una misa por el padre Manuel Espiña, que pronunció una bella homilía en la que recordó la labor y el trabajo realizado por los asociados y gallegos en general, fallecidos fuera de Galicia para los que tuvo emotivas palabras. Anunció a todos los presentes a seguir laborando por la grandeza y las libertades gallegas.

Actuó el coro "Xente Nova, que luego amenizó a los presentes con diversa interpretaciones.

### PELICULA SOBRE GALICIA

Fue proyectada una película sobre Galicia, de la Fundación Barrié de la Maza, con el guión basado en la Guía Espiritual de Otero Pedrayo, que los asistentes aplaudieron largamente.

En desarrollo y discusión de las ponencias y toma de acuerdos hubo unanimidad y la asamblea transcurrió durante toda la jornada en medio de un cálido ambiente de amistad, confraternidad y compañerismo. En lo concerniente.

### HOY, CLAUSURA

Hoy, en el pleno de la tarde, se dará lectura a las conclusiones, en un acto solemne, para luego celebrar la clausura a la que ha prometido su asistencia el presidente de la Xunta, señor Quiroga Suárez, que por la mañana recibirá en Santiago al presidente de la Federación, señor Sánchez Millares.

Es de destacar la conferencia que ayer pronunció el biólogo, del Instituto Español de Oceanografía,

don Héctor Quiroga, sobre temas pesqueros de palpante actualidad.

La lectura de conclusiones se centrará sobre los tres puntos principales desarrollados en la Asamblea: Labor de la Federación, problemática de la Emigración y Estatuto de Galicia, que sea por igual al del País Vasco al de Cataluña.

### CONFERENCIA SOBRE EL CAMPO DE LA GANADERIA GALLEGA

Con anterioridad a la clausura, el señor Abad Flores hablará a las cinco de la tarde ante los asambleístas de la problemática de la agricultura y de la cabaña gallega, posibilidades de inversiones en el campo y potenciación de la riqueza agrícola.

En estos actos se encuentran también presentes el presidente del Centro Gallego de Zaragoza, señor Soto Cardero; un representante del Centro de Salamanca, señor Lastra; el presidente del Centro de Mar de Plata, don Indalecio Tizón y los representantes del Centro de Betanzos en Buenos Aires, los hermanos José y Manuel Quiñán, así como el presidente de "Hijos de Silleda", don Manuel Mejuto Penido, y de Copenhague, don Oscar Cordal. Como observador de la "Irmandade Galega", de Valencia (Venezuela) ha venido don Antonio Regueiro, y de "Nosa Galiza", de Ginebra, don Aurelio Cruz. Por último, por el Centro de Santander vino don Emilio Otero.

Asimismo asistieron ayer algunos alcaldes, como el de Carballiño, y un representante del de Sada.

Para el acto de hoy, asistirán también el presidente de la Diputación y los alcaldes de La Coruña, Vigo y de otros municipios de la región.

## Agrupaciones de La Coruña, Vigo, El Ferrol y Santiago, en las "Xornadas de Teatro Galego"

Se están celebrando con escasa asistencia de público



En el Cine "Valle Inclán" se vienen celebrando las "Xornadas de Teatro Galego", incluidas en el programa de la Comisión de Fiestas del Ayuntamiento coruñés.

Hasta el momento han sido representadas seis obras por distintas agrupaciones regionales, continuando estas "Xornadas de Teatro Galego" hoy lunes, para finalizar mañana.

Es, pues, un ciclo considerable, realizado con el esfuerzo y la colaboración de todos, pero que no ha tenido la aceptación que cabía esperar por parte del público. Quizá falte costumbre de ver y escuchar teatro gallego, pero en cualquier caso la iniciativa merece elogios si, además, existe propósito de perfeccionamiento y superación, para próximas representaciones de obras en gallego.

Las "xornadas" se iniciaron con la actuación de la "Cooperativa Teatro do Estaribel", de Santiago de Compostela, que presentó "Bailadeja da morte difosa", de Roberto Vidal Bolaño.

La siguiente puesta en escena

estuvo a cargo de "A Farándula", de Vigo, con las obras "Petición de man" y "O canto do cisne", de Antón Chejov.

Por su parte el grupo "Mari-Galla", de Santiago de Compostela, interpretó "O agnus dei dunha nai", original de D. Bárcena y Julio.

"Edén", de Manuel Lorenzo, fue representada por la "Escola Dramática Galega" (Taller I), de La Coruña.

Y, por último, ayer actuó el grupo "Tespis", de La Coruña, con la obra "Os irmandiños", de Daniel Cortezón.

Registrada, pues, la presencia del teatro gallego en nuestras fiestas de verano, que es lo importante, si no parece oportuno un análisis del contenido de las obras, su puesta en escena e interpretación, ya que en algunos casos la calificación negativa podía suponer desánimo para quienes han intervenido en estas "xornadas". La presencia de tres agrupaciones de La Coruña, una de Vigo, dos de Santiago y una de El Ferrol, demuestran la existencia de ese teatro gallego que puede mejorarse en el futuro y quizá llegar a su plena aceptación.

### HOY Y MAÑANA

Continuando con la programación prevista, hoy actuará el grupo "Tagallo", de El Ferrol, con la obra "Memoria de mortos e ausentes", de Roberto Vidal Bolaño y mañana lo hará el grupo "Troula", de La Coruña, que representará "Anastas ou a orixe da constitución", original de Benet.



MADRID, 17.— Televisión Española emitirá hoy, lunes, día 18, los siguientes espacios:

### PRIMERA CADENA

13'45: Carta de ajuste  
13'56: Apertura y presentación  
13'57: Avance telediarario.  
14'00: Panorama de Galicia  
14'30: Gente hoy  
15'00: Telediarario (I edición)  
15'35: Atención, por favor. "Café o no café".  
18'15: Carta de ajuste.  
18'35: Barrio Sésamo.  
19'00: Grizzly Adams.  
19'50: Un mundo para ellos: La soledad.  
20'20: Las cuatro esquinas.  
21'00: Telediarario. II edición.  
21'30: 300 millones.  
22'30: Grandes relatos: "Séptima Avenida".  
23'30: Últimas noticias.  
23'50: Buenas noches.  
23'53: Despedida y cierre.

### SEGUNDO PROGRAMA

19'30: Carta de ajuste.  
19'47: Redacción de noche.  
20'35: Revista de cine.  
21'30: Mundo noche: "Milán"  
22'15: A fondo.  
23'25: Buenas noches.

**MUEBLES SAN AGUSTIN**  
Los muebles que necesita, al precio que le conviene.  
San Agustín, 9-13-17-19  
Teléfs. 226732-226981



# el MUNDO DE LOS DEPORTES

## La trainera de Portugalete se adjudicó el "II Trofeo Conde de Fenosa"

La prueba se disputó en Rianxo con participación de seis embarcaciones

Se cumplió el pronóstico, y ayer en Rianxo, triunfó en el "II Trofeo Conde de Fenosa" la trainera de "La Jarrifeira", del Club de Regatas San Nicolás, de Portugalete, (Vizcaya), patronada por Maruri.

Fue una emotiva y espléndida jornada, con ambiente de inusitado interés y la presencia de más de 25.000 personas, que dieron colorido y siguieron la prueba al detalle, desde los más insólitos lugares para presenciarla mejor.

En la presidencia se encontraba S. A. Real la Duquesa de Calabria, princesa Ana de Francia, acompañada de la Condesa de Fenosa, verdadera patrocinadora de la regata, en honor del que fue ilustre financiero coruñés, don Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa. Estaba asimismo presente don Julián Trincado Sepien, consejero y director general de FENOSA, y presidente de Honor de la Federación Gallega Norte de Remo, que llevó la organización técnica de la competición y cuyo presidente, Enrique

Romero, director general de Turismo de la Xunta, también se encontraba presente, así como el diputado José Luis Meilán Gil; representaciones de la Federación Española de Remo y autoridades locales.

Insistimos que fue una gratísima jornada. Los favoritos, en 20-24-1 hicieron buenas las predicciones, en dura lucha con las tripulaciones gallegas, de las cuales se impuso "Cabo de Cruz", del Club de regatas coruñés del mismo nombre, patronada por Arturo y en un tiempo de 20-44-3.

El resto de los clasificados siguió este orden:  
Tercera.—"A cerca", de Meira, Pontevedra, patronada por Ferenza, en 21-1-3.

Cuarta.—"Rianxeira", del Club Liceo, de Rianxo, patronada por Friero, en 21-8-1.

Quinta.—"Carmela", del Club de Remo de La Puebla del Caramiñal, patronada por Noal, en 21-31-7.

Sexta.—"Santa Leocadia", del Club de Regatas Perillo, de Oleiros, en 21-35-8 y patronada por Taibo.

### LOS PREMIOS

Los premios respondían a la importancia de la prueba. Así el primero fue de 160.000 pesetas y trofeo "Conde de Fenosa". El segundo estaba dotado con 140.000 pesetas y trofeo "Banco Pastor". El tercero con 110.000 pesetas y trofeo "Fenosa". El cuarto con 85.000 pesetas y trofeo "Autopistas del Atlántico". El quinto con 55.000 pesetas y premio "Lignitos de Meirama". Y el sexto con 45.000 pesetas y trofeo "La Toja Cosméticos".

La primera, trainera gallega, Cabo de Cruz, recibió además, otro trofeo de la Gallega Norte de Remo.

### ORGANIZACION PERFECTA

La organización, perfecta. El "II Trofeo Conde de Fenosa" de

traineras resultó, en definitiva, un éxito. Todo estuvo a punto y respondió a la afición, la única pequeña decepción estuvo en que no fuera una tripulación gallega la que se alzara con el triunfo. En todo caso, se pensaba que la de Moaña fuera segunda, y se impuso "Cabo de Cruz", dándole emoción a una lucha enconada por el más importante premio del remo español, en la modalidad de banco fijo.



Trofeos correspondientes a las regatas de traineras, II Trofeo "Conde de Fenosa", disputado ayer en Rianxo.

## Derrota del Deportivo en Espinho: 3-1

- El partido correspondía a la final del trofeo "Costa Verde"
- Los fallos defensivos blanquiazules y un penalti influyeron en el resultado

ESPINHO (Portugal). — El Deportivo de La Coruña no ha podido ganar el trofeo de fútbol "Costa Verde" al ser derrotado en la final, por tres goles a uno, por el Sporting de Espinho, de la primera división portuguesa.

El encuentro fue disputado en el estadio de la Avenida de la ciudad de Espinho, en el norte de Portugal, y al medio tiempo el Coruña ya perdía por dos goles a cero.

Los tantos del equipo portugués fueron marcados por Mouinhos y Reis, en la primera mitad, y por José Freixo al transformar un penalti cuando promediaba el segundo período.

El único gol del Coruña llegó casi al final del partido, por obra de Traba.

El equipo español acusó la dureza del terreno de juego y encajó los dos primeros goles a consecuencia de serdos fallos defensivos. El tercero fue a causa de un penalti claro, cometido por la de-

fensa en una jugada que no ofrecía peligro.

Floja entrada para presenciar este encuentro final del torneo "Costa Verde", que no ha despertado el entusiasmo de los aficionados locales.

Para disputar esta final, el Coruña derrotó el sábado por un gol a cero al equipo portugués S. Joannense, de la segunda división, y el Espinho el viernes al S. Lugo por cuatro a cero.

SPORTING DE ESPINHO: Ser-rao, (Coello (Ruben), José Freixo, Amandio, Raúl, Carvalho, Joao Carlos, Vitorino (Canavarró) Reis, Santes y Mouinhos (Hermínio).

DEPORTIVO DE LA CORUÑA: Jorge (Carlos), Pardo II, Pardo I, Rego Rey, Ballesta, Villanueva, José Luis, Piña (Albino), Muñoz, Traba y Alfredo.

Albirtó el portugués Raúl Ribeiro que cumplió. — (EFE).

### VICTORIA DEL CELTA SOBRE LA SELECCION BULGARA

LA GUARDIA (Pontevedra). 17. El Real Club Celta de Vigo ha vencido a la selección nacional de Bulgaria por dos goles a uno, en partido disputado en el estadio del Monte Tecla, en disputa del "primero Trofeo Digama"

Lleno absoluto en el estadio, tarde agradable y terreno en magnificas condiciones.

Dirigió el partido el colegiado Germinal Barbosa, bien en líneas generales. Mostró tarjeta amarilla a Zverkov, por protestar.

CELTA: Capó, Jesús Santomé, Manolo (Pereira), Gelo, Cancsa; Andrés (Gómez), Mori, Ademir; Lemos (Urbano), Genero (Paco) y Del Cura.

SELECCION DE BULGARIA: Cristov (Velinov), Zafirov, Malchanski, Kolev, Blamgev; Markov (Dimitrov), Kostov, Gevisov; Kostadinov (Toikov), Gelaskov y Zverkov.

Goles: 1-0 minuto 6. Falta que saca Ademir y Del Cura marca.

2-0 minuto 40. Del Cura es derribado en el área. Ademir lanza el penalti y el portero búlgaro despeja. El propio Ademir remata y consigue el gol.

2-1 minuto 90. Contraataque de la selección búlgara y Zverkov, con la pierna izquierda, lleva el balón al fondo de la red.

Partido entretenido, con un Celta práctico, muy ordenado, mientras que los búlgaros han jugado con mucho orden y profundidad en sus acciones, aunque faltos de remate. — (EFE).

### Ayudas de material deportivo para los centros estatales de enseñanza

El Consejo Superior de Deportes ha convocado ayudas para adquisición de material deportivo por los Centros de Enseñanza Estatales en el actual ejercicio de 1980 por un importe de hasta 100.000 pesetas.

Los centros escolares interesados en solicitar este tipo de ayudas deben dirigirse directamente al Consejo Superior de Deportes (Martín Fierro, s/n. Ciudad Universitaria, Madrid-3), mediante escrito acompañado de presupuesto del material deportivo a adquirir facilitado por una casa comercial.

## Hércules - Marino y Obrero - Perillo, semifinales del Trofeo Ayuntamiento de Oleiros

Arteijo y Torino se alzaron vencedores de los trofeos de Arteijo y Cambre ● El Sada, derrotado en su feudo por el Mugaros (0-2) en el trofeo "Caja de Ahorros"

Mucha actividad modesta, ya que se disputan torneos y también numerosos partidos amistosos coincidiendo con las fiestas.

El sábado, el Español barrió en el "Trofeo de la Esperanza" de Meicende y también el Campanal venció claramente en el de Loureda superando al Buño.

Para esta semana, aparte las semifinales de los ya tradicionales de los ayuntamientos de Oleiros y Culleredo, comienza el Boedo-California que se juega en el Castro de Elviña entre el Relampago, Vioño, Carral y San Tirso.

En cuanto a la jornada de ayer, mucha emoción en La Castellana de Cambre, al igual que por Meicende, donde se jugaron las finales de los trofeos de Cambre y Arteijo.

### AYUNTAMIENTO DE OLEIROS

Resultados de los últimos partidos:  
Hércules-San Pedro, 4-3  
U. Campestre-Sta. Cruz, 1-1  
Perillo-Dorneda, 4-0

Finalizó la fase previa del torneo de Oleiros, que este año cuenta con un gran interés y emoción ya que la clasificación del cuarto equipo que completa las semifinales estuvo incierta hasta

el último minuto del partido entre el Perillo y Dorneda.

Hércules, Marino y Obrero ya estaban clasificados y ahora el Perillo, al superar en el gol-average al San Pedro, completa el cupo, siendo los partidos Obrero-Perillo y Marino-Hércules, comenzando precisamente mañana, ya que las fechas establecidas son 19 y 20 para los encuentros de ida, mientras los de vuelta se juegan los días 23 y 24.

Asimismo, coincidiendo con los partidos semifinales del día 23 se juega un torneo infantil, que enfrenta al Marino-Perillo y al Hércules-Santa Cruz y es que por Oleiros están realizando una gran labor y el jugar un torneo infantil con los grandes es una clara muestra de ello.

### ASI QUEDO LA CLASIFICACION DE LA FASE PREVIA:

Primer grupo:  
Obrero, 5 puntos; Mariano Mero, 4; Santa Cruz, 2 y U. Campestre, 1.

Segundo grupo:  
Hércules, 6 puntos; Perillo, 3; San Pedro, 3 y Dorneda, 0.

### "AYUNTAMIENTO DE CULLEREDO"

Cuartos de final:  
Portazgo-Almeiras, 3-1

Sueiro-Ledoño, 1-5  
Burgo-11 Caballeros, 2-2  
Sésamo-Olimpico, 6-1

Se jugaron los encuentros de vuelta y ahora también a esperar las semifinales, que se jugarán con arreglo al siguiente calendario, aunque en el partido Burgo-11 Caballeros hay una reclamación por alineación indebida del equipo que resultó clasificado y que decidirá el Comité del torneo. De momento, las fechas previstas son:

Días 23 y 25:  
Sésamo-Portazgo.  
Días 24 y 26:  
Ledoño-11 Caballeros.

### "AYUNTAMIENTO DE CAMBRE"

Final:  
Torino-Sigrás, 1-0  
Tercero y cuarto puestos:  
Cambre-Brejo Lema, 1-0

Mucho interés en el campo de "La Castellana" y un nuevo equipo que inscribe su nombre en el historial del torneo. El partido fue muy competido, dada la gran rivalidad vecinal de ambos conjuntos y el Torino al final se salió con la suya de alzarse con el trofeo.

(Pasa a la página siguiente)

# GRAN VENTAJA ESPECIAL

HOY

**Casa Barros**

en Real, 96 y Bailén,

Bolsos, maletas, artículos de piel y de regalo a precios sensacionales. Es una oportunidad en la que su dinero tendrá doble valor. Vea los escaparates. Si viene a primeras horas encontrará más surtido.



## Ferrol y Castilla empataron (2-2) en la inauguración del campo

En Cangas, el Pontevedra se adjudicó el V Trofeo "Vilas Mar"

EL FERROL, 17.— En el encuentro de fútbol disputado con motivo de la inauguración del campo de Aneiros (Serantes), se enfrentaron el Racing de Ferrol y el Castilla, que empataron a dos goles.

En la presidencia se encontraban el titular del Real Madrid, Luis de Carlos, alcalde de la ciudad y miembros de la Federación Gallega de Fútbol.

### EL V TROFEO "VILAS MAR"

CANGAS DE MORRAZO (Pontevedra), 17.— La quinta edición del trofeo de fútbol "Vilas Mar", se le adjudicó el Club Pontevedra al superar por penaltis al Alondras de Cangas, tras con-

cluir el tiempo reglamentario con empate a cero goles.

El partido se disputó esta tarde en el nuevo campo Morrazo y fue dirigido por el colegiado santiagués señor Balsa Fernández, que tuvo buena actuación.

Partido de poca calidad y débil ritmo en el juego, con más entusiasmo que técnica, careciendo de peligrosidad a la hora de la verdad.

En los lanzamientos de penaltis el Pontevedra transformó cuatro y el Alondras solamente tres.

En el Pontevedra destacaron Siro, Magdalena y Jaime, y por el Alondras Bruno, Job, Berto y Mauro.

## TENIS

### España conquistó la "Copa Valerio"

LESA (Italia), 17.—España ganó en Lesa, Italia, la copa "Vasco Valerio" de tenis para jugadores menores de 18 años, al imponerse a Francia por cuatro puntos a uno.

Por su parte, Italia se aseguró el tercer puesto en la clasificación, al vencer a Checoslovaquia por tres puntos a dos.

Hoy, los jóvenes tenistas españoles han conseguido los siguientes resultados:

Tous pierde ante Potier por 6-3 y 7-6.

Mensua vence a Kuchna, por 6-4 y 6-1.

Casal a Piacentile, por 6-1 y 6-1. Resultados de los partidos de hoy entre italianos y checoslovaecos:

Botazzi (Italia) vence a Vesely (Checoslovaquia), 6-1 y 6-1.

Cancellotti vence a Pimerk, 6-3 y 6-0.

### Jean Claude se impuso en la XII Subida a Chantada

CHANTADA (Lugo), 17.— El piloto francés afincado en Barcelona, Jean Claude, ha sido el triunfador de la XII subida automovilística a Chantada, al volar de un "Lola-BMW" y con un tiempo de 2 minutos, 26 segundos y 31 décimas.

La prueba, en la que han tomado parte más de medio centenar de pilotos españoles y extranjeros, es puntuable para el campeonato de España de montaña en su coeficiente máximo y para el campeonato gallego.

A continuación de Jean Claude se clasificaron:

2. Juan Fernández, con "Lola-BMW", 2-26-06.

## FUTBOL MODESTO

(Viene de la página anterior)

El viernes, Brejo Lema y Cambre, también rivales vecinales, habían disputado el tercer puesto, que fue para los propietarios del terreno por un solitario gol.

Y por idéntico resultado de uno a cero, el Torino se alzó vencedor, después de prórroga, ya que al término de los 90 minutos de juego el marcador se mantuvo inalterable, consiguiendo marcar los de Altamira cuando se jugaba el minuto 9 de la primera parte de la prórroga.

### "AYUNTAMIENTO DE ARTEIJO"

Final:

Atlético Arteijo-Suevos, 2-1

Repetición del partido que ambos equipos sostuvieron el pasado viernes y casi un calso del anterior, con mucha igualdad y las defensas superando a los atacantes.

Al final, del disputado partido, el trofeo que se fue para Arteijo por lo que al Atlético repite triunfo.

### "TROFEO SAN ROQUE"

Brigantium - Elche de Caracas, 1-2.

Con motivo de las fiestas, partido de gala en el Carregal entre los betanceiros y los venezolanos que fue seguido con bastante interés por los aficionados, que pre-

senciaron un buen partido, con gran entusiasmo y buenas jugadas por parte local, mientras los rivales exhibían un juego muy técnico.

El resultado final, se puede considerar justo y decir que el Brigantium había llegado a la final, después de superar al Carral en partido jugado el viernes, levantando un adverso dos a cero.

### "TROFEO SAN ROQUE DE MELLI"

Cire - C. Gallego Baracaldo, 0-2

También en Mellid el triunfo correspondió a los forasteros que se mostraron más compenetrados y con mayor poder ofensivo, por lo que el triunfo vasco fue aceptado con gran deportividad.

### "TROFEO CAJA DE AHOROS"

Sp. Sada-Mugardos, 0-2

Gran entrada en la Chaburra para presenciar el duelo entre los campeones de Copa de La Coruña y Ferrol, que resultó muy entretenido y con gran emoción.

Los de Mugardos habían llegado a la final, al superar al Payosaco el viernes en el lanzamiento de penaltis, pero ante el Sada pasaron menos apuros ya que al descanso vencían por dos goles (uno de penalti) que después supieron conservar, pues la presión del Sada fue sin mordiente y además el Mugardos tenía a su meta en vena de aciertos.

## Rummenigge, elegido mejor futbolista del año en Alemania Federal

Breitner, segundo

BONN, 17.— Rummenigge, delantero del "Bayern Munich", campeón de la "Bundesliga", ha sido elegido "futbolista del año" por abrumadora mayoría en una votación organizada entre los periodistas deportivos alemanes.

A raíz del triunfo de la selección alemana en la "Eurocopa de Naciones", disputada en Italia, Rummenigge fue ya elegido mejor jugador de los campeonatos europeos.

El segundo lugar de la lista lo ocupa el capitán del equipo bávaro, Paul Breitner, varios puntos por delante del capitán del once nacional y defensa del "Duisburgo", Bernard Dietz.

He aquí los 5 primeros de la lista elaborada por los periodistas deportivos de Alemania Federal:

1. Rummenigge ("Bayern Munich"), 343 votos.
2. Paul Breitner (Bayern Munich), 81.
3. Bernard Dietz (Duisburgo), 44 votos.
4. Horst Hrubesch (Hamburgo), 33.
5. Hans-Peter Briegel (Kaiserslauterns), 29.

## SIN KEEGAN, EL HAMBURGO UN DESASTRE

Empató (0-0) en el primer partido de la Liga alemana

HAMBURGO (RFA), 17.— Los hinchas del "Hamburgo" han comenzado ya a echar de menos a Kevin Keegan, a quien el club vendió recientemente al "Southampton".

Sin el británico, el "Hamburgo" no es ni la sombra de lo que fue durante la pasada temporada.

Es lo que demostró al menos en el desastroso primer partido de la "Bundesliga", en el que tuvo como rival al "Duisburgo".

El empate de ayer a cero goles en su propio campo frente al "Duisburgo" enfadó a la afición, que despidió al conjunto con una gran pitada.

El entrenador del "Hamburgo", el yugoslavo Branko Zebec, se limitó a declarar al término

del encuentro: "El partido tuvo dos tiempos, un primer y un segundo tiempo".

Con lo que quiso decir, evidentemente, que ambos fueron igual de malos. Pareció en efecto el subcampeón de la "Bundesliga" un equipo sin pulso, dormido.

Hasta el delantero Horst Hrubesch, por el que se dice que la "Juventus" de Turín llegó a ofrecer recientemente 2,8 millones de marcos (1,57 millones de dólares) tuvo una actuación penosa.

A sólo ocho metros de distancia de la portería contraria, el internacional del "Hamburgo" lanzó el balón a unos 28 metros por encima del marco. Como comenta hoy la afición: "De desastre".—(EFE)

## BALONMANO

### El Oporto superó al Teucro (19-14) en el trofeo "Peregrina"

PONTEVEDRA, 17.—El equipo portugués del Oporto ha conseguido el trofeo "Virgen Peregrina", de balonmano, al vencer hoy al Teucro, de Pontevedra, por 19 a 14.

El encuentro, que se disputó en el Pabellón municipal de los Deportes, ha resultado muy interesante, si bien los portugueses llevaron siempre la iniciativa en el marcador, llegando al descanso con ventaja de siete a cuatro.

Arbitraron los colegiados vigue-

ses de la división de honor, señores Collazo Pazos y Costas Rodríguez.

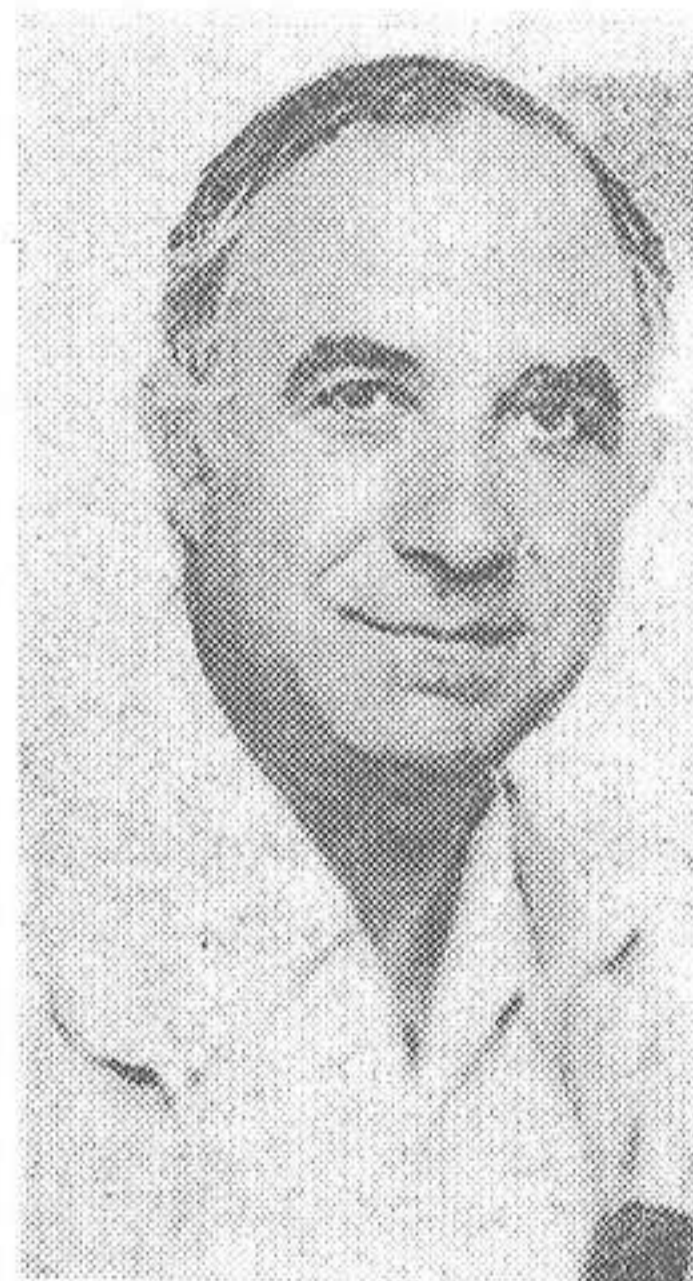
TEUCRO: Vázquez (Monteagudo), Vales (3), Barco (2), Silva, Santiago, Barcia, Chan (4), Sanz, Guillán (1), Arias (4), y Pacheco.

OPORTO: Amorin (Mendoza), Ferreira, Loreto (2), Reneche (2), Mario (3), Monteiro, Arela, Pinho (5), Silva (1), Borjes (4) y Montenegro (2).—(EFE)

## HASTA FINALES DE AÑO

### Sigue en vigor el convenio entre el Banco de Bilbao y el Servicio de Extensión Agraria

Está dirigido a pequeñas explotaciones gallegas y pretende que alcancen su viabilidad económica



Amador Rodríguez Troncoso, regidor regional de Extensión Agraria

El 27 de febrero pasado fue firmado en La Coruña un convenio de colaboración entre el Banco de Bilbao y el Servicio de Extensión Agraria. Cabe recordar que su ámbito de aplicación era, precisamente, la región gallega, con un volumen inicial de 200 millones de pesetas y vigencia durante el presente año.

Han transcurrido varios meses desde que tuvo lugar la firma de dicho convenio —llevada a cabo por Carlos Ramírez de Verger y Garrido, Director Regional de Galicia del Grupo Banco de Bilbao y Gerardo García Fernández, Director General de Extensión y Capacitación Agrarias— y no pocos agricultores se han beneficiado de estos créditos.

Sobre las características y finalidades del convenio, que sigue en vigor, hemos hablado con Amador Rodríguez Troncoso, Regidor Regional de Extensión Agraria.

—No debe olvidarse —comentó— que se trata de una experiencia piloto, encaminada a mejorar la renta de los agricultores gallegos y adecuar sus estructuras a las de nivel nacional, con una proyección de futuro hacia el Mercado Común.

Y siguió explicando: "Este convenio puede llegar a afectar al noventa por ciento de las trescientas ochenta mil explotaciones agropecuarias existentes en Galicia, en especial a las medianas y pequeñas empresas, teniendo en cuenta que primordialmente es un plan global de modernización y transformación de las mismas".

—¿Qué representa el convenio para el agricultor gallego?

—Podría concepcuarse como una especie de reto para él. Lo que hace falta es que responda favorablemente al esfuerzo económico del Banco de Bilbao y a la decidida colaboración del Servicio de Extensión Agraria. Si conseguimos que un alto porcentaje de explotaciones se beneficie del convenio, será el mejor ejemplo para seguir adelante con este plan de modernización de nuestra agricultura, resolviendo algunos de los problemas que tiene planteados Galicia.

—¿Cuál es la labor de Extensión Agraria en este tema?

—La colaboración de Extensión Agraria se concentra en el asesoramiento técnico-económico, en la elaboración del programa de mejora y transformación por cada peticionario, informando sobre la capacidad y experiencia profesional del pres-

tatario y sobre la viabilidad técnica-económica del programa presentado y en asistencia técnica necesaria para el desarrollo del programa de mejora.

Sobre los préstamos indica: "No cabe duda que el bajo interés de los mismos y su amortización a largo plazo, son factores muy importantes a tener en cuenta. Por otra parte, el fin de estos préstamos queda garantizado en su cumplimiento, al estar sujeto a control técnico de un organismo agrario".

Este primer convenio de colaboración entre el Banco de Bilbao y el Servicio de Extensión Agraria, dependiente del Ministerio de Agricultura, valedero para el presente año, posiblemente llegue a tener su renovación en otros venideros.

Acercas de la concesión de créditos, el señor Rodríguez Troncoso recuerda: "La concesión es discrecional para el Banco de Bilbao, que evaluará con la mayor amplitud compatible con sus intereses, los factores económicos, morales e informáticos, proporcionada por el Servicio de Extensión Agraria, que concurren en cada peticionario".

Por otro lado, conviene tener en cuenta que la tramitación del préstamo se realizará a través de la Agencia Comarcal, Agencia Provincial o Centro Regional de Extensión Agraria, quien remitirá el expediente a la Dirección General del Banco de Bilbao para su estudio y resolución. El importe unitario de los préstamos será hasta un millón y medio de pesetas por explotación y en todo caso no debe exceder del setenta por ciento de la inversión a realizar. La formalización se efectuará mediante póliza de crédito simulada, previendo disposiciones especiales conforme al plan de inversiones presentado.



**Dos árbitros del "Teresa Herrera":**

**Carreira Abad fue designado el mejor del torneo y García de Loza recibió bastantes censuras**

El tema arbitral fue noticia en el Teresa Herrera, ya que Carreira Abad, se despidió del arbitraje con el Madrid-Oporto, saliendo "por la puerta grande", mientras que otro colegiado coruñés, García de Loza, cogía el relevo de su compañero como colegiado de Primera División.

Sin embargo, hubo sobre las actuaciones de uno y otro muchos



CARREIRA ABAD



GARCÍA DE LOZA

comentarios y por ello entrevista. mos a ambos, que fueron las dos caras de la moneda. Cara, para Carreira Abad y cruz, para García de Loza, aunque el hombre no parecía afectado por las censuras sobre su arbitraje.

—¿Está satisfecho de su actuación, ahora que se puede pensar con frialdad, señor De Loza?

—Pues sinceramente sí. Quizá me pasé en alguna tarjeta, pero tal como se desarrollaron las jugadas tenía que hacerlo así y las expulsiones fueron justas.

—Añadiendo...

—No se puede consentir que el árbitro sea siempre el pagano al que se pueda insultar libremente.

—Pero, se perjudicó el espectáculo...

—Ahora lo reconozco y repito que quizá me pasé en alguna tarjeta amarilla, pero analicé fríamente mis decisiones y tienen que darse cuenta que para algo está el árbitro, aunque lo siento por los aficionados.

—¿Le puede perjudicar el que estuviese Plaza en los partidos?

—No creo. El presidente me conoce bien y tampoco una actuación desvaloriza a un árbitro, piensan además que no estuve tan mal como ponen las crónicas, que por supuesto acepto y respeto, aunque no comparto.

—¿Pudo influir el nerviosismo de celebrarse en La Coruña el partido?

—Por supuesto, siempre se acusa ese nerviosismo y uno trata de hacerlo lo mejor posible, aunque a veces, sin querer, se equivoca.

—¿Fese a todo, ¿ilusionado?

—Claro, lógicamente este partido no me afecta en la moral

y espero llevar a cabo una buena campaña. Pero que quede claro que los árbitros no somos unos comparsas. Ya es hora de que se nos respete. Mire, de los árbitros —por citar un ejemplo— nadi se acuerda salvo cuando llega la hora de pitar. Hace poco, la Asociación de Modestos premió a todos, directivos, entrenadores, jugadores, etc. Pues bien, de los árbitros nadie se acordó, y si no había ninguno que lo hubiera hecho bien, al menos premiar a mi compañero Carreira, que se retiraba del arbitraje. ¿No lo cree así?

—Pues sí, hay que dar la razón a García de Loza, y pasamos a conversar con Carreira Abad, que asentía con la cabeza, las palabras de su compañero.

—¿Qué siente Carreira Abad, ahora que todo ha pasado?

—Una gran emoción, pues, la verdad, no esperaba que fuese todo tan emotivo. Para mí es una experiencia que nunca olvidaré.

—Máximo cuando se volcaron todos los árbitros de la región.

—Y no sólo los árbitros, sino muchísimos amigos a los cuales agradezco sinceramente las muestras de afecto recibidas.

—¿El Madrid-Oporto?

—Un partido tranquilo, pero que para mí fue algo excepcional: ya que cumplí 25 años de trayectoria deportiva. Nueve como jugador y dieciséis como árbitro.

—Y en todos esos años, ¿qué fue lo mejor y lo peor?

—Lo mejor, aunque dicen que las despedidas siempre son tristes, fue el último partido y de lo peor, la verdad es que no recuerdo pues procuro olvidar. Desde luego, para todos aquellos que comienzan les puedo asegurar que compensa deportivamente y que son más las satisfacciones que las desilusiones.

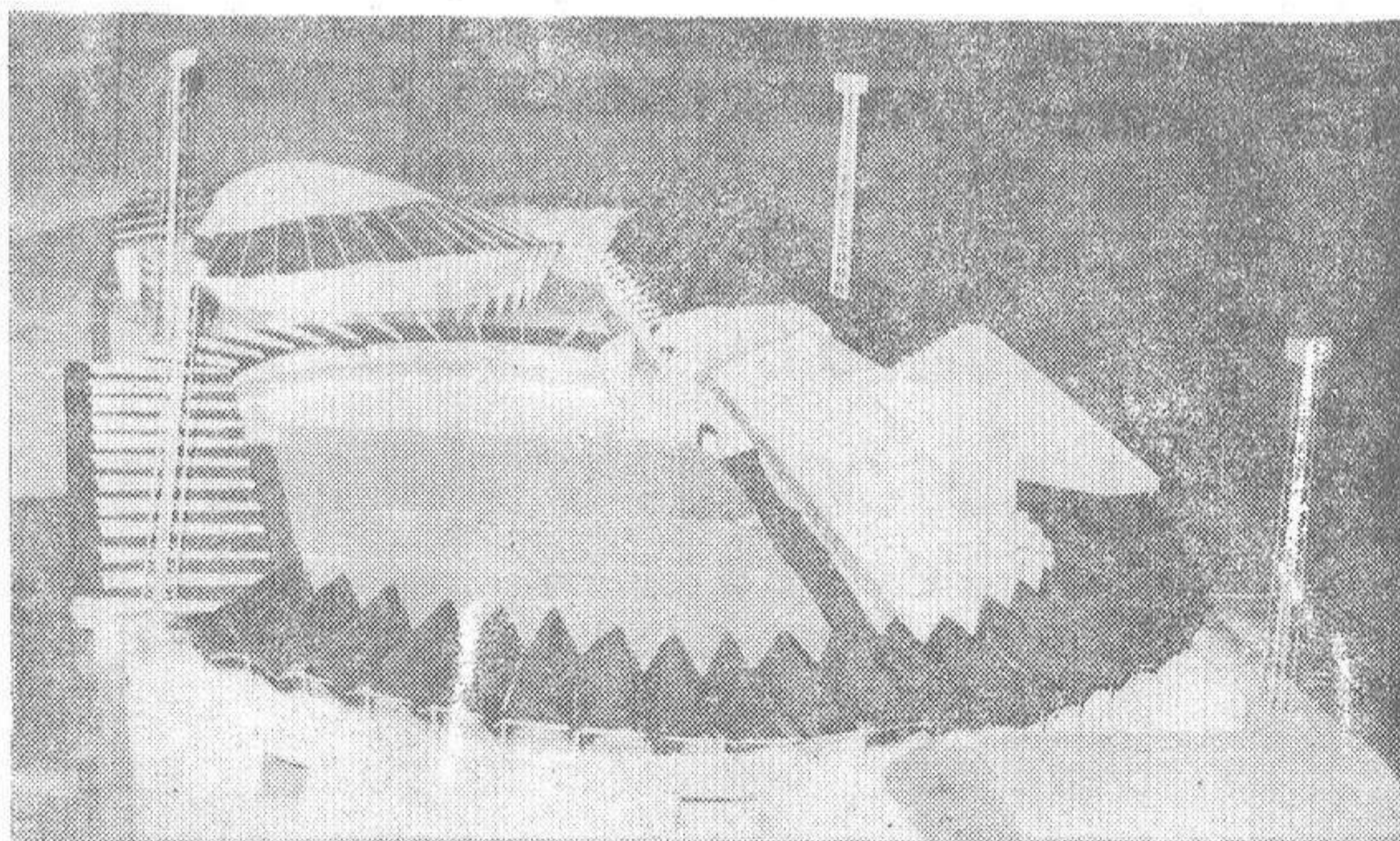
—¿No le pesará la decisión tomada?

—No, pues la matité mucho tiempo, aunque, lógicamente, uno guarda del arbitraje un grato recuerdo que le hace sentir aforanza, pero nunca pesar. Además, la decisión queda compensada por la familia y la carrera.

—¿Seguirá vinculado de alguna forma al Colegio?

—De momento es imposible,

**Retraso en las obras del Estadio de Riazor**



Siempre se dijo que las obras de remodelación del Estadio de Riazor, para el Mundial-82, comenzarían en cuanto se jugase el Trofeo "Teresa Herrera". Pero no será así, a causa del retraso en la formalización de la correspondientes escritura para la realización de dichas obras. ¿Cuándo se iniciará, pues, la remodelación de nuestro Estadio? Esperamos que todo se resuelva favorablemente cuanto antes, para llevar a la práctica las mejoras necesarias, según figuran en la maqueta correspondiente, reproducida en el presente grabado.

**Oscar Caprotti, primero de la prueba de motonáutica, en la bahía coruñesa**

**En la categoría de "bañeras" ganaron Manuel Souto y Félix Piñero**

El broche final de la III semana náutica "Ciudad de La Coruña" fue ayer, domingo, con la celebración de dos pruebas muy interesantes, la siempre espectacular carrera de motonáutica, y una regata de bañeras. Respecto a la primera, XI Gran Premio Ciudad de La Coruña de Motonáutica, se disputó en la bahía coruñesa, entre las instalaciones del Castillo de San Antón, edificio social del Real Club Náutico y factoría bacaladera. La motonáutica es una actividad deportiva de gran solera en La Coruña y el Casino, una vez más, quiso programarla en la semana

náutica, conocedores sus organizadores del gran interés que siempre despiertan estas espectaculares pruebas. La carrera se corrió a una sola manga de 30 minutos y participaron en total 15 pilotos representando a diversos clubs españoles. La clasificación general quedó establecida de la siguiente forma: Campeón absoluto,

Oscar Caprotti de la Torre, que totalizó 18 vueltas al circuito, categoría S.E. Catamarán; en categoría O.E. fue primero, Javier García Miranda, con 17 vueltas; categoría S.E. convencional, primero, el ferrolano Francisco Fernández Cagiao, con un total de 16 vueltas (los tres anteriormente mencionados, actuales campeones de España en sus respectivas categorías); en S.D. catamarán fue primero José Vicente García, 12 vueltas; S.D. convencional, ganador Rafael Verdagner, 15 vueltas; y en categoría E.T. se proclamó vencedor Antonio Moreno Pascual.

Finalizada la carrera de motonáutica y en las inmediaciones del dique de abrigo "Barrié de la Maza" se celebró la siempre simpática prueba "regata de bañeras", con menos participación que en ediciones anteriores pero sin restar un solo ápice de humor,

deportividad e ingenio de los pilotos participantes, bien demostrado por la originalidad de las complicadas "máquinas" que algunos presentaron y que como está reglamentado consisten en bañeras domésticas propulsadas a motor fuera borda, pero engalanadas a gusto del consumidor. Se habían establecido dos categorías, según potencia de motores; hasta

5 H.P. se clasificó en primera posición, Félix Piñero; segundo, Benigno Fuentes, y tercero fue Mario de la Torre Miguez; en la categoría superior, motores fuera borda hasta 10 H.P., resultó campeón Manuel Souto; segundo, José Suárez y en tercera posición de la general se clasificó José López.

También fueron otorgados premios especiales. A la deportividad para María Pombo Auge y al comodoro del Casino, Gonzalo Figueroa, por su magnífica dedicación a las actividades deportivas en los últimos años.

Los diversos premios y numerosos trofeos fueron entregados ayer noche en una cena de gala celebrada en las instalaciones sociales del club organizador de la III semana náutica, Casino de La Coruña. Presidieron las primeras autoridades provinciales y el presidente de Casino, don Carlos Scoane Rico, agradeció con emocionadas frases la colaboración prestada por diversos organismos, felicitando a todos los participantes en la semana náutica por la gran deportividad demostrada durante las diversas competiciones. Con ello se puso punto final a la III Semana Náutica "Ciudad de La Coruña" oficialmente. Quedan por entregar diversos premios, concretamente los correspondientes a caza submarina, pesca del tiburón y regatas de bañeras, lo que está previsto se haga el próximo día 20. Tan solo queda esperar que la IV semana náutica coruñesa se desarrolle el próximo año con el magnífico ambiente de sus precededores, es un auténtico reto que tienen sus organizadores.

**J. Angel Rioseco, vencedor de la Travesía al Dique "Barrié de la Maza"**

Se celebró ayer la X travesía al dique "Barrié de la Maza", organizada por el Club Natación Coruña.

Los nadadores masculinos de 14 años, en adelante, nadaron el total de la travesía paralelamente al dique "Barrié de la Maza", con una distancia aproximada de 2.800 metros.

El ganador absoluto fue José Angel Rioseco, del Club Marina de Ferrol, que con 24 minutos y 50 segundos volvió a repetir el re-

sultado del año anterior, seguido de Leandro Maqueira, del Club Natación Coruña.

Por equipos, venció el Club Natación Coruña, seguido del Club Marina de Ferrol.

En categoría femenina ganó Rosana Piñero, del Real Club Náutico de Vigo, seguida de Mari Carmen Salgueiro, del mismo club. Por equipos, el Náutico de Vigo se adjudicó el primer puesto, seguido del Club Natación Coruña.

**Español y Brigantium jugarán el mini-trofeo "Teresa Herrera"**

Hay mucho ambiente para la disputa del trofeo "Teresa Herrera" modesteril, que jugarán los campeones de Liga de La Coruña y las Mariñas, Español y Brigantium, respectivamente.

El partido está anunciado para los ocho y media de la tarde de pasado mañana, miércoles, a buen seguro reunirá muchos aficionados en las gradas del Estadio de Riazor, pues el Brigantium acude con los refuerzos de la próxima campaña y también el Español contará con nuevas caras que potenciarán más si cabe el buen cuadro que tienen, como son Chus y Morato.

Aparte, los precios establecidos para el encuentro son populares, ya que la grada elevada y la pre-

ferencia costarán 100 pesetas, lo que está al alcance de cualquier bolsillo, y por ello la presencia de aficionados está asegurada, pues el encuentro tiene su atractivo por aquello de la rivalidad entre los equipos de la Capital y Mariñas y además el Español aspira a conseguir la torre de plata para redondear una gran campaña, que también fue extraordinaria por parte de los betanceiros pues fueron campeones "casi sin bajarse del autocar" y con gran diferencia sobre sus inmediatos seguidores.

En resumen, una grata jornada y un buen partido en perspectiva, y desear que se cumplan esos buenos propósitos de brindarnos un buen partido por parte de ambos conjuntos.

**VI Trofeo "Teresa Herrera" de Fútbol Aficionado**

— ESTADIO DE RIAZOR —

Miércoles, día 20 — 8'30 tarde

**Español - Brigantium**

(Campeón de la Capital) (Campeón de las Mariñas)

Precio de las localidades:

TRIBUNA ..... 200 Ptas.  
PREFERENCIA ..... 100 Ptas.

Venta en las taquillas del Palacio de Deportes.



## FUTBOL EN SALA

LA ENTREVISTA DE LA SEMANA

## "Asociación-Federación: que se pongan de acuerdo de una vez"

"Por lo que vi en otras ciudades, el fútbol sala coruñés es de los más completos" ● "En fútbol el espectáculo lo dan los goles, y jugando el Uniroyal eso está garantizado"

(ENTREVISTA CON EL ENTRENADOR DEL UNIROYAL, SOLE)

En esta ocasión vamos a pulsar la opinión de un hombre sobradamente conocido de la afición coruñesa al fútbol sala y al fútbol "grande". Nos estamos refiriendo al entrenador del Uniroyal, Juan Miguel Solé Peñaloza, que debido a una inoportuna lesión tuvo que dejar de practicar su deporte favorito: el fútbol.

—Solé, háblame del fútbol sala que se practica en La Coruña.

—Por lo que he visto en otras ciudades, el coruñés es de los más completos y espectaculares, pues el reglamento de la Asociación y Bosco es más fluido y menos peligroso.

—¿El Uniroyal es para tí el mejor equipo de La Coruña?

—Lo considero uno de los tres mejores.

—¿Cuántos años llevas ligado al Uniroyal?

—Casi cinco años. Comencé como jugador y debuté en el primer torneo que organizó EDICA y luego de mi lesión comencé como entrenador del equipo.

—Ya que me hablas de tu lesión y después del tiempo transcurrido ¿piensas en volver a jugar al fútbol sala?

—De jugar nada, ya que la lesión no me lo permite.

—¿Lo echas de menos?

—Ya no. Al principio sí, ya que me iba muy bien con mi manera de jugar, pero hoy en día me conformo con verlo.

—La gente dice que "mandas" un equipo que sólo le preocupa la victoria, sin pensar en dar espectáculo ¿es cierto?



SOLE

—En primer lugar te diré que yo no mando en el equipo ya que todos nosotros integramos un grupo donde cualquier cosa que ocurra lo decidimos conjuntamente. Al equipo le preocupa la victoria como a todos y siempre salimos pensando en ella, pero como tú sabes bien hay algunos que tienen más táctica de contención que nosotros. Creo, comprobado está, que jugando al fútbol en general el espectáculo lo dan los goles y jugando el Uniroyal eso está garantizado.

—¿Qué ocurre con esos duelos entre P. Loureda y Uniroyal?

—Son los partidos que hacen afición. Hay goles, buen fútbol y emoción. ¿Qué más se puede pedir?

—Solé, las malas lenguas dicen que el Uniroyal no participa en el Bosco este año porque tendría que hacerlo en Tercera y eso sería

"rebajarse" mucho para un equipo de su categoría....

—Eso es mentira, ya que llegamos tarde a la inscripción; además influyó la opinión de todos nosotros, ya que pensamos que en verano podría acarrear lo que está pasando en los Salesianos, que al tener días de playa, tendríamos días que no podríamos contar con los jugadores y como nos gusta cumplir todos los compromisos, decidimos no participar.

—Olvidate del Uniroyal y jugando un poco a seleccionador, ¿me das tú equipo preferido?

—Eso es muy difícil ya que existen grandes jugadores y en vez de una te haría varias. De todas maneras te voy a dar una: Coché, Moro, Oláiz, Chapela y Vales.

—Una noticia que está en la mente de todos los aficionados, y que cada día se extiende más. Parece ser que el Uniroyal dejará este año la firma patrocinadora para irse a otra, que según dicen, está dispuesta a "echar la casa por la ventana". ¿Qué han de cierto en todo esto?

—La verdad es que la noticia tiene visos de realidad, pero eso lo tenemos que decidir todos juntos ya que deseamos seguir unidos. De momento esta temporada la tenemos que acabar con el Uniroyal.

—¿Es el Uniroyal un equipo abusón?

—No lo creo. El equipo tiene una forma de jugar que la practica siempre igual. Jugamos abiertamente y entonces, aunque nos marcan goles, nosotros también los hacemos. En muchas ocasiones nos cuesta muchísimo trabajo sacar los partidos adelante. Creo que somos de los equipos que más veces tiramos a gol en un partido y eso, naturalmente, se tiene que notar en el marcador.

—¿Algo más?

—Te agradezco la posibilidad de ponerme en contacto con el público y dar mis opiniones. Mis últimas palabras son rogar, tanto a la Asociación como a la Federación que se pongan de acuerdo de una vez; que cada uno aporte su granito de arena para el buen entendimiento. De esa manera saldría beneficiado todo el fútbol sala de La Coruña: jugadores y aficionados.— R. V.

## FUTBOL EN SALA

## Popurrí de noticias

Anunciábamos la pasada semana que existía el proyecto de celebración del I Memorial "Enrique Pampín", de fútbol sala. Hoy, ya podemos confirmarlo plenamente, aunque con la variación de las fechas previstas en un principio, ya que dábamos los días 29 y 30, o sea: Uniroyal, Naranjas Ibáñez, Chaston y Joyería Abelenda. A éstos hay que añadir los veteranos de Pampín, que tendrán como rivales al Dago Textil. El éxito de este I Memorial está garantizado y las instalaciones del Frontón de Riazor estamos seguros que se verán repletas de aficionados, para testimoniar con su presencia el recuerdo del querido Enrique Pampín.

Lleno total hasta la bandera el registrado en el Pabellón Polideportivo de los Salesianos, para presenciar el partido del año, entre los equipos de Naranjas Ibáñez y Peluquería Loureda, que terminó con empate a un tanto, con goles de Ventureira y Chapela. Un tiempo para cada equipo, y creemos que con empate justo, y arbitraje perfecto del señor Souto. Partido del agrado del espectador, que aplaudió una y otra vez las jugadas de mérito de los dos equipos, llevándose buena parte de los aplausos el portero del Naranjas, Amo, que estuvo extraordinario. De extraordinaria, cabría también decir, fue la taquilla del partido, ya que a don Javier se le agotó el "papel" y tuvo que cerrar la puerta del Pabellón, con el cartelito de "No hay entradas".

Con este empate entre "peluqueros" y "naranjeros", los chicos del Ibáñez se proclamaron campeones de primera división. Ahora tendrán que esperar a ver qué rival les toca, para disputar la final de los Juegos. Para ella se barajan muchos nombres, pero de momento ninguno fijo. Si acaso, el Chaston tiene más posibilidades, así como "La Voz", Peluquería Loureda y Creaciones Artesanía, que tendrá que jugar con el Loureda un dramático encuentro, ya que de vencer los del Artesanía, tendrían asegurada una plaza para disputar la eliminatoria previa a la final. La cosa no puede estar mejor.

Lo que mucha gente se preguntaba, era el motivo por qué el Peluquería Loureda salía de luto, y se guardó un minuto de silencio. El motivo no era otro que el fallecimiento del padre de Manolo Loureda, por lo cual éste no participó en el encuentro. Aprovechamos estas líneas para testimoniar nuestro sentido pésame.

Y para terminar les diremos que para la próxima temporada el Uniroyal cambiará de firma patrocinadora. Todo el equipo, en bloque, pasará a formar parte de la "familia" de la Cabaña del Cazador, con lo que dicho equipo pasaría a llamarse Mesón de Raxo. Algún componente de este equipo, no contento con este nombre, solicitó a sus "jefes" que se le llamará el "Castilla"...

R. V.

## El miércoles empieza el "II Trofeo

### Cafetería Napoly"

Como ya anunciamos anteriormente, el próximo miércoles, día 20, comenzará a disputarse el "II Trofeo Cafetería Napoly", con la participación de los siguientes equipos: Uniroyal campeón del pasado año), Peña Guarani, Galicia de Noche, y el Mesón de Alberto, de Lugo.

Los partidos tendrán lugar en el Frontón de Riazor con arreglo al siguiente horario:

Día 20, a las 8,30: Mesón de Alberto-Galicia de Noche.

Día 20, a las 9,30: Uniroyal - Guarani.

Día 22, a las 8,30: Tercer y cuarto puesto.

Día 22, a las 9,30: Final del torneo.

Dado el resultado del torneo parece vislumbrarse una final Uniroyal-Mesón de Alberto, aunque no puede descartarse a los animosos chicos de Galicia de Noche que, no cabe duda, guerran tomarse la revancha del pasado año, venciendo primero a los lucenses y luego al Uniroyal. Desconocemos la potencialidad del contrario del Uniroyal, aunque es de esperar que no tendrá problemas con los del "Guarani".

# AGALSA

GRUPOS ELECTROGENOS NORMALES Y AUTOMATICOS  
MAQUINARIA Y MATERIALES PARA LA INDUSTRIA  
Y LA MARINA

Exposición, ventas y comercial:  
C/. Juan Montes, 1-3 (Esquina a General Sanjurjo, 143)  
Apartado 1.196  
Teléfonos: 285277 - 285733

LA CORUNA

## PARRILLADA CABAÑA DEL CAZADOR

Especialidad en carnes y pescados a la brasa

TORRE, 93-BAJO

TELEFONO 20 00 66

## O'MESON DO RAXO

Especialidad en raxo y cigalas a la plancha

ORILLAMAR, 96-BAJO

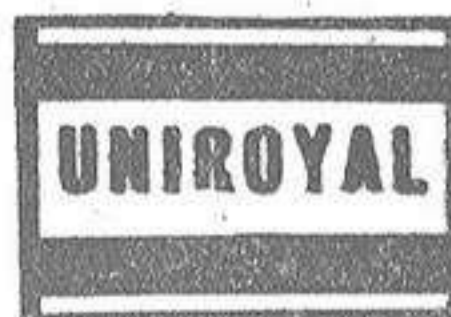
TELEFONO 21 12 02

## PRO-KEDS

Para los deportistas que exigen un calzado ligero y adaptable al pie. En una palabra, perfectos. Los Pro-Keds están pensados para aliviar el esfuerzo de un profesional. Téngalos. Los Pro-Keds están en forma, siempre

OTRO PRODUCTO UNIROYAL

DISTRIBUIDORA ROYAL



Juan Canalejo, 62 Teléf. 22 41 81 - 22 56 14 LA CORUNA  
ASTURIAS - GALICIA - LEON

## TELEGAL

ELECTRODOMESTICOS EN GENERAL — MUEBLES  
AUXILIARES — ARTICULOS PARA REGALO

Menéndez Pidal, 3

Teléfono 23 28 67

LA CORUNA

## NEUMATICOS

Qui QUE  
EQUILIBRADOS y REPARACION

Justicia, 17-19 bajo (Zona Zalaeta)  
Teléfono 20 75 29

LA CORUNA



# FUTBOL EN SALA

# FUTBOL EN SALA

## Esta semana comienza el II Trofeo "Grúas Eiriz"

Participan Grúas Eiriz, Chaston, El Seijal Los Tritones y Uniroyal

Esta semana empezará a disputarse el II Trofeo "Grúas Eiriz", con la participación de cuatro grandes equipos, como son el club organizador Grúas Eiriz, El Seijal Los Tritones, Chaston y Naranjas Ibáñez.

El calendario previsto es el siguiente:

**DIA 21**  
8:30: Grúas Eiriz-N. Ibáñez  
9:30: Chaston-El Seijal Tritones

**DIA 23**  
7:30: Tercer y cuarto puesto.  
8:30: Final del trofeo.

Todos estos partidos se disputarán en las instalaciones del Frontón de Riazor. Creemos que los equipos que participan en este trofeo son de lo mejorcito que hon-



Equipo del Grúas Eiriz, vencedor en la pasada edición y que en esta oportunidad tratará de defender su título. Están en la foto: Palleiro (entrenador), Eiriz (presidente), M. Carballo, Puchó, Roberto y Suso; agachados, Manel, Rilo, Fito, Cheché y Joaquín.

en día se puede ofrecer dentro del ámbito local del fútbol sala y to-

do parece indicar una "revancha" del trofeo "Teresa Herrera", entre el Chaston y Naranjas Ibáñez, que estos seguros abarrotarán de nuevo el Frontón de Riazor. No con ello queremos descartar las lógicas aspiraciones de los otros dos equipos, en este caso Grúas Eiriz y El Seijal Los Tritones, que si puede contar con todos sus efectivos va a ser un duro rival para los de la discoteca. El Grúas Eiriz, tendrá que vérselas con el reciente campeón de Primera División de los "Juegos Don Bosco" y también flamante vencedor del "Teresa Herrera", como es el Naranjas Ibáñez, que salvo sorpresa, debe de vencer al club organizador aunque para ello tendrán que esforzarse lo suyo, pues suponemos que los muchachos de Palleiro querrán defender su trofeo, conquistado en la primera edición cuando vencieron, en una disputadísima final al equipo de La Voz de Galicia en la tanda de penaltis después de llegar al término del partido con el resultado de empate a dos tantos.— R. V.

## Cuadro de honor del "Teresa Herrera"

Algunos aficionados se han dirigido a esta sección solicitando el historial del "Teresa Herrera" de fútbol sala. Para complacerlos les ofrecemos el cuadro de honor de dicho trofeo:

**VETERANOS**  
Primera edición, año 1975.—Peluquería Loureda-Orillamar, 7-3; Campeón, Peluquería Loureda.  
Segunda edición, año 1977.—P. Loureda - Uniroyal, 5-4: Campeón, Peluquería Loureda.  
Tercera edición, año 1978.—Uniroyal - J. Rico, 5-0: campeón Uniroyal.  
Cuarta edición, año 1979.—Uniroyal-P. Loureda, 3-2: campeón, Uniroyal.  
Quinta edición, año 1980.—Chaston-Naranjas Ibáñez, 2-3: campeón, Naranjas Ibáñez.

**SUPERVETERANOS**  
Primera edición, año 1978.—Cyma-N. Ibáñez, 2-1: campeón, Cyma.  
Segunda edición, año 1979.—Cyma-N. Ibáñez, 2-3: campeón, Naranjas Ibáñez.  
Tercera edición, año 1980.—Riego-N. Ibáñez, 1-3: campeón, Naranjas Ibáñez.

## TROFEO "DITER ZAFRA" AL MEJOR JUGADOR DE LOS JUEGOS

Cuando tan solo faltan un par de semanas para la finalización de estos VIII Juegos Don Bosco, la clasificación para otorgar el trofeo Diter Zafra al mejor jugador, está en estos momentos en su punto culminante. En los tres primeros lugares siguen "los de siempre" y parece que ya no habrá tiempo para que se produzcan sorpresas de última hora. Esta es la lista provisional de los 10 primeros clasificados:

	votos
1.— Julián ... ..	206
2.— Ventureira ... ..	192
3.— Oláiz ... ..	191
4.— Chapela ... ..	146
5.— Juan Carlos ... ..	131
6.— Lolifo ... ..	98
7.— Vales ... ..	70
8.— Otero ... ..	64
9.— Machiche ... ..	59
10.— Pellicer ... ..	57

**AUTOMOVILES SANCHEZ**  
SERVICIO OFICIAL SEAT  
RECAMBIOS ORIGINALES  
Le facilitamos un coche nuevo SEAT comprándolo usado y pagándolo al contado.  
Peligoso de Bens - Ventorrillo  
Teléfono 259100-04  
**SANCHEZ**  
Le ofrecemos además, servicio de compra - venta coches nacionales, revisados en nuestros talleres con la máxima seguridad y garantía.  
ORZAN, 180 Peligoso Bens - Ventorrillo  
Telfs. 259100 - 262002 - 229433  
LA CORUÑA

### Todo sobre el Bosco

## Esta semana, buenos partidos en los Salesianos

### Naranjas Ibáñez, a falta de una jornada, campeón de Primera División

Partidos que se celebrarán en el Polideportivo de los Salesianos, correspondiente a los Juegos Don Bosco:

**HOY, LUNES**  
8:00: El Seijal Los Tritones-La Voz de Galicia.  
8:45: Automóviles Eladio-Feypu TV.  
9:30: Naranjas Ibáñez-Español Edesa (superveteranos).  
10:15: Bosco-Decoraciones Eiroa.  
11:00: Calvo Sotelo-M. Peteiro.

**MAÑANA, MARTES**  
8:00: María Pita-GECA.  
8:45: C.T. Sabón-Español.  
9:30: Automóviles Longeira-AGE Siglo.  
10:15: Decoraciones Pampín-Mariscos Vizcaíno (superveteranos).  
11:00: GEF-Campo Burgo

**MIERCOLES**  
8:00: Naranjas Ibáñez-Riego Coruña (superveteranos).  
8:45: Naranjas Ibáñez - Joyería Abelenda.  
9:30: Santa María del Mar-Español (superveteranos).  
10:15: CYMA-Breogán Atesa (superveteranos).  
11:00: Viajes Anduriña-C.E. Breogán (este partido no se celebrará por tener el Viajes Anduriña dos incompañerencias).

**COMENTARIO**  
A falta de una jornada, el Naranjas Ibáñez se proclamó campeón de la Primera División y ahora sólo le queda conocer el rival con el que tendrá que disputar la "finalísima" de los Juegos. Están descendidos el D. Eiroa y Orillamar y casi seguro el C.T. CA. La promoción está entre El Seijal Tritones y Porvén, aunque si los de la "Caja" vencen al María Pita y el Porvén pierde con el Chaston, serán estos los descendidos.

### Los goleadores

Primera División:  
Con 18: Martínez (María Pita).  
Con 14: Ventureira (Naranjas Ibáñez) y Oláiz (P. Loureda). Con 13: Agra (Joyería Abelenda).  
Segunda División:  
Con 23: Touriño (Aut. Eladio).  
Con 22: Ruppén (Español). Con 19: Rey (C. Saqués), Azpeleta (C. Sotelo) y Lucho (T. Sabón).  
Tercera División:  
Con 23 goles: Leis (Pra o Lar).  
Con 17: Cenedo (C. Delta) y Cao (Balpeacán Orzán).  
Superveteranos:  
Con 14: Carballal (Naranjas

### Premio a la deportividad

Primera división: Creaciones Artesanía.  
Segunda División: Sannmiguel, Automóviles Eladio, Independiente.  
Tercera División: Cabaña del Cazador, Grúas Eiriz y Auto Escuela Camba.  
Superveteranos: Mariscos Vizcaíno.  
R. V.

### "I Torneo Centro Deportivo Zapateira"

## Sánchez Seat, brillante vencedor

El Sánchez Seat se proclamó vencedor del "I Torneo Centro Deportivo Zapateira", al derrotar en la final al María Pita por dos goles a cero.

Para el tercer y cuarto puesto el Veraneantes "A" y el AGE Siglo empataron a cero goles teniendo que recurrirse a la tanda de penaltis, que fue favorable a este último.

El partido de la final, lo pudo ganar cualquiera de los equipos, pues el María Pita le dio más guerra de la esperada a los jugadores de Cunino. Bastaron dos "genialidades" de Gerardito para resolver el partido, y con ello llevarse para sus vitrinas este "I Trofeo de La Zapateira", que a pesar de ser un torneo "muy joven" lleva

camino de convertirse en uno de los "clásicos" del fútbol sala coruñés, ya que esta primera prueba ha sido del todo satisfactoria y sus dirigentes piensan ya con ilusión en su segundo torneo, para lo cual, a partir de hoy, tienen abierta la inscripción.— R. V.

## Cafetería Napoly

Rubine, 8 — Teléfono 263183 — LA CORUÑA

## TONO'S Boutique

Ronda de Nelle (Edificio "San Miguel")  
Teléfono 26 45 08 LA CORUÑA

## CREACIONES ARTESANIA

ALMACENES Y OFICINAS:

RONDA DE MONTE ALTO, R.T  
TELEFONO 204940

PLASTICOS  
MAJORISTA BAZAR  
DROGUERIA

## GRUAS



## GRUAS EIRIZ

La Cabana - Somoso  
La Coruña - Tlf. 280454

Transporte en camión con grúa incorporada de 4 a 10 Tm.

Servicio permanente de grúas y camiones grúa



LA HABANA, 17.—Dos aviones, secuestrados ayer por la tarde en los Estados Unidos, han aterrizado en el aeropuerto de La Habana, informan fuentes oficiales.

El primero, un "DC-9", de la Compañía "Republic Airlines", llegó a las 7,30 de la tarde del sábado (1,30 de la madrugada de hoy, domingo, hora española), con 106 pasajeros y cinco tripulantes.

El segundo, secuestrado media hora después, es un "Tristar", de la Compañía "Delta Airlines" que se dirigía de San Juan de Puerto Rico a Los Angeles, vía Miami, y aterrizó a las 8,01 de la noche del sábado (0,01 de la madrugada de hoy, domingo, en España), con 157 pasajeros y ocho tripulantes.

Con estos dos nuevos secuestros, han sido tres los aviones desviados a La Habana, desde los Estados Unidos, durante el día de ayer, y seis en el plazo de una semana.—(EFE).

## Otros dos aviones americanos, desviados a La Habana

### LOS SECUESTRADORES SE ENTREGARON A LAS AUTORIDADES Y LOS APARATOS REGRESARON A SU PAIS

#### REGRESA UNO DE LOS AVIONES

LA HABANA, 17. — El avión "DC-9", de la Compañía "Republic Airlines", desviado anoche a Cuba, despegó del aeropuerto de La Habana poco después de las cuatro de la mañana, hora española, rumbo a Miami.

Los cuatro secuestradores del primer avión y el pirata solitario del segundo se entregaron a las autoridades cubanas sin opo-

ner resistencia y sin que los 106 pasajeros del "DC-9" ni los 179 del "Tristar" sufrieran daño alguno.

Se sabe que el método empleado en el primer caso fue el de "la gasolina y el fósforo", ya empleado por otros secuestradores el miércoles, jueves y ayer sábado por la mañana, para desviar otros tantos aviones.

Del secuestrador solitario del "Tristar" se ignoran detalles concretos, si bien se cree que es cu-

bano, al igual que en los restantes cinco casos ocurridos esta semana.—(EFE).

#### SEGUNDO APARATO SECUESTRAO

LA HABANA, 17. — Poco después de las cinco y veinticinco, hora española, de esta mañana, ha despegado del aeropuerto de La Habana, el avión "Tristar", de la Compañía "Delta Airlines", desviado a Cuba por un secuestrador.

El avión salió para Miami con los 178 pasajeros a bordo, una vez que el secuestrador se entregó a las autoridades cubanas y el avión recibió la acostumbrada asistencia técnica.—(EFE).

## SE DESCONOCEN LAS CAUSAS DEL ATENTADO QUE ARRASÓ DOS CLUBS, EN LONDRES

### Aún no han sido identificadas las víctimas

BOGOTÁ, 17.—La Embajada de Colombia en Londres desconocía anoche las causas que originaron el incendio que arrasó dos clubs londinenses, donde perecieron 37 personas, muchas de ellas colombianas.

El embajador, Gustavo Balcázar Monzón, habló telefónicamente con la cadena de radio "Caracol" de Bogotá, y dijo que la explosión que destruyó los dos clubs uno de ellos el "suramericano", donde varios colombianos asistían a una reunión social, es una catástrofe que no tiene antecedentes en la historia de Inglaterra.

Añadió que el número de colombianos muertos es considerable, pero se abstuvo de concretarlo, pues, según dijo, las autoridades londinenses no han identificado todavía a ninguna persona.

En cuanto al número de heridos colombianos, el embajador estimó que puede llegar a los 10 y anunció que hoy domingo realizará una visita a los hospitales de la ciudad para establecer la cifra exacta.

Balcázar Monzón, destacó la rápida actuación de la policía para tratar de aclarar el atentado y afirmó que comparte el pensamiento de que lo ocurrido no fue un accidente, sino un acto criminal.—(Efe)

LONDRES, 17. (Por Josep Bosch de "Efe").—Continúa el misterio en torno a las circunstancias y motivos del incendio que destruyó dos clubs nocturnos la madrugada del sábado último y que arrojó el saldo de 37 muertos y 23 heridos, tres de ellos muy graves.

Aunque la policía, que investiga el hecho como "asesinato en masa" no ha facilitado ni el nombre ni la nacionalidad de las víctimas, se cree que en su mayoría son colombianas, pero hay también súbditos bolivianos, ingleses y algún español.

El propietario del club colombiano situado en el primer piso del inmueble prestó hoy declaración a la policía por espacio de más de una hora sin que se formulara cargos contra él.

Según su propia convicción y sus manifestaciones al detective Geoff Chambers que dirige las investigaciones, el club colombiano no fue el objetivo del artefacto explosivo arrojado por la puerta de entrada en el edificio que causó un rápido incendio.

"Nunca hemos tenido peleas ni

incidentes en el club y no tenemos enemigos", comentó el propietario del local conocido como "Lui". La bomba estaba dirigida al segundo piso, el club español frecuentado por ingleses, jamaicanos y algún español.

La Policía se interesó por las actividades que se realizaban en el club colombiano y su propietario declaró que organizaba reuniones privadas de colombianos y bolivianos principalmente.

Los investigadores pensaron en la posibilidad de un móvil político para el ataque pero esta conjetura está descartada por todos los que frecuentaban el lugar y su propio dueño.

A ambos clubs sólo entraban personas conocidas por sus propietarios o relacionadas con las respectivas y limitadas clientelas.

Según declararon a "Efe" dos bolivianos que conocían el club, la forma de entrar era hacer sonar el timbre y desde la ventana que da a la calle se daba o no la autorización.

Los testigos presenciales que vivieron la confusión del momento por estar dentro del club calificaron la explosión como producida por una bomba ya que el edificio parecía temblar, aunque algunos hablaron también de un "fuerte olor a petróleo".

En el club del segundo piso el consumo de drogas era frecuente, según declaraciones de personas familiares con el edificio, y tenía cierta fama como centro de reunión de prostitutas, lesbianas y homosexuales.

Según informaciones no confirmadas por "Scotland Yard" la Policía conocía sus características porque hizo una redada hace algún tiempo.

Los dos clubs estaban llenos cuando se produjo la explosión. Varias personas consiguieron escapar con vida a pesar de las reducidas dimensiones de los locales y lo difícil que era salir de ellos.

Las llamas se propagaron tan rápidamente que algunas de los cadáveres permanecían sentados en sus sillas.

Algunos supervivientes manifestaron que el propietario del club español había recibido varias amenazas del propietario de otro que fue cerrado por la Policía, según sospechó este último por denuncia del primero.

La Policía aún no ha conseguido identificar a las víctimas porque quedaron totalmente carbonizadas y es difícil a veces determinar incluso su sexo.—(Efe)

En la festividad de su Patrono

## Destruída por un incendio la capilla de San Roque, en Porriño

PORRIÑO (PONTEVEDRA), 17.—La capilla de San Roque, de Torneiros - Porriño, ha quedado destruida, prácticamente, a consecuencia de un incendio que, por causas que se ignoran, se declaró precisamente, cuando se conmemoraba la festividad del Patrono.

El siniestro afectó al interior de la capilla y techumbre. La imagen de San Roque, que estaba cubierta de billetes de curso legal —aportaciones de los devotos en la fiesta del patrono— quedó reducida a ceniza, perdiéndose, asimismo, el dinero.

Al lugar acudieron los bomberos de Vigo, que colaboraron a que el siniestro no causase aún mayores consecuencias, aunque no pudieron impedir los cuantiosos daños en

el templo, ya que en sólo quince minutos, la capilla, imágenes y techumbre quedaron destruidas. El comentario es que el fuego pudo originarse en una vela encendida, ya que la capilla, aunque dispone de energía eléctrica, se encontraba con el alumbrado desconectado.—(EFE).

Un regalo de estilo en  
**Estilo**  
REAL 60  
OBJETOS PARA REGALO



EL SEÑOR

## DON JOSE BRA FURELOS

Falleció el día de ayer, a los 86 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. P.

Su esposa, Antonia Sánchez Suárez; hijos, María, Elvira, José, Manuel, Rosario, Josefa, Luis Rafael y Pilar; hijos políticos, Avelino Vázquez, Manuela Martínez, Ramona Fernández, Carmen Núñez, Jesús Larrañaga, Francisco Vilariño, Remedios Rilo, Carmen Seoane y Julio López; hermana, hermanos políticos, nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,

RUEGAN una oración por su alma y la asistencia a la conducción del cadáver desde su casa a la iglesia de Bragad, donde se celebrará el funeral de corpore insepulto para, seguidamente, recibir sepultura en el Cementerio parroquial, actos que tendrán lugar hoy, lunes, a las SEIS de la tarde, por cuyos favores anticipan gracias.

Casa mortuoria: Forte.

NOTA.—A las cuatro y media saldrá un ómnibus de la empresa Antonio Vázquez de la Universidad Laboral de El Burgo.

CESURAS, 18 de agosto de 1980



EL SEÑOR

## Don Francisco Saavedra Sexto

FALLECIO EL DIA DE AYER, A LOS 51 AÑOS DE EDAD, CONFORTADO CON LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

D. E. P.

LOS COMPANEROS DE TU HIJO DE LA DIRECTIVA DE LA A. V. "O'HORREGO DE IÑAS",

RUEGAN una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la conducción del cadáver al Cementerio parroquial de San Jorge de Iñás (Oleiros), acto que tendrá lugar hoy, a las OCHO de la tarde y a continuación se celebrará el funeral en dicha parroquia, por cuyos favores anticipan gracias.

Casa mortuoria: Iñás (Oleiros)

(Funeraria Apóstol)

OLEIROS, 18 DE AGOSTO DE 1980



EL SEÑOR

## Don Francisco Saavedra Sexto

Falleció el día de ayer, a los 51 años de edad, confortada con los Auxilios Espirituales

D. E. P.

Su esposa, doña Manuela Vázquez Carro; hijos, Francisco y María del Carmen Saavedra Vázquez; hija política, Elvira Rodríguez Pinto; madre política, Encarnación Carro López; hermanos políticos, Josefa, Domingo, Fidel, Carmen, Jesús y Olga; sobrinos, primos y demás familia,

RUEGAN una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la conducción del cadáver al Cementerio parroquial de San Jorge de Iñás (Oleiros), acto que tendrá lugar hoy, a las OCHO de la tarde y a continuación, se celebrará el funeral en dicha parroquia, por cuyos favores anticipan gracias.

Casa mortuoria: Iñás (Oleiros)

(Funeraria Apóstol)

OLEIROS, 18 DE AGOSTO DE 1980



EL SEÑOR

## Don Francisco Saavedra Sexto

FALLECIO EL DIA DE AYER, A LOS 51 AÑOS DE EDAD, CONFORTADO CON LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

D. E. P.

TUS AMIGOS DE LA DIRECTIVA DEL MERCURIO S.D. DE IÑAS,

RUEGAN una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la conducción del cadáver al Cementerio parroquial de San Jorge de Iñás (Oleiros), acto que tendrá lugar hoy, a las OCHO de la tarde y a continuación, se celebrará el funeral en dicha parroquia, por cuyos favores anticipan gracias.

Casa mortuoria: Iñás (Oleiros)

(Funeraria Apóstol)

OLEIROS, 18 DE AGOSTO DE 1980



# El viaje del Presidente israelí a Egipto, pendiente de la decisión del Gobierno

Bahrein anuncia su apoyo a otra "guerra santa" contra los judíos

Los palestinos colocaron una bomba en Jaffa, resultando muerta una mujer

JERUSALEN, 17.—El primer Menajem Beguin dejó hoy en manos del presidente israelí, Isaac Navon, la decisión de aceptar una invitación oficial que le extendió esta semana el presidente egipcio, Anwar el Sadat.

La información, precedida por declaraciones del secretario del Consejo de Ministros, acerca de que la decisión final la tomaría el gabinete de Coalición, fue revelada hoy por Radio Israel poco después de finalizar su reunión cominical.

Según la emisora, Beguin se comunicó telefónicamente con el presidente Navon y le dijo que el Consejo de Ministros aprobará lo que él decida en relación con el eventual viaje a Egipto, pero le despachó el memorándum sobre la discusión que mantuvieron los ministros de Estado acerca de si Navon debe o no viajar.

Radio Israel reveló asimismo que varios ministros de Estado se oponen a la visita de Navon a Egipto debido a los ataques personales de la prensa del Cairo contra Beguin.

El primer ministro israelí también suele quejarse que Sadat le prometió hace muchos meses invitarle para dirigir un mensaje a la Asamblea Nacional de Egipto, pero la invitación nunca se concretó.

David Levy, ministro de Vivienda, calificó hoy de "grosero" el tono de un mensaje de 34 folios que Sadat envió este último viernes, 15, a Beguin, en el cual propone una cumbre con la intervención del presidente norteamericano, Jimmy Carter.

Levy, antiguo albañil nacido en Marruecos, dijo durante la reunión del gabinete que Israel debía "emplear otro lenguaje en sus relaciones con Egipto para que sus gobernantes no crean que nosotros somos un juguete en sus manos, y que pueden hacer con nosotros lo que quieran", reveló Radio Israel.

Beguin, que mañana debe redactar una respuesta al mensaje de Sadat, rechazará la idea de una reunión tripartita con Carter y exhortará al presidente egipcio a reanudar las conversaciones sobre la autonomía palestina, según Radio Israel. (Efe)

## BEGIN DECIDIRÁ SI NAVON VIAJA A EGIPTO

TEL AVIV, 17.—A propuesta del primer Menajem Beguin, el Consejo de Ministros de Israel resolvió celebrar un debate sobre la conveniencia de que el presidente Isaac Navon viaje a Egipto.

El presidente israelí recibió esta semana una invitación oficial de su colega egipcio, Anwar el Sadat, para visitar oficialmente ese país.

Ante una pregunta de los periodistas, el secretario del Consejo de Ministros, Arie Naor, dijo que "el gabinete se abstuvo de debatir la invitación formulada porque aún no se propuso la fecha para el viaje".

Según la prensa israelí, "varios ministros" del Gobierno de Beguin piden una "revisión del

tratado de paz" firmado por Egipto e Israel en marzo de 1979, y en momentos en que de hecho cesaron las negociaciones para la autonomía palestina.

Beguin presidirá una reunión especial con el equipo ministerial para las negociaciones por la autonomía, a fin de responder a un mensaje de 34 folios que este fin de semana le envió El Sadat.

El "rais" egipcio —destacan medios oficiales de Jerusalén— no se disculpa de los ataques personales que a diario le propina a Beguin la prensa egipcia, "pero exige dismantelar nuestros asentamientos y la entrega de Jerusalén".

Según Radio Israeli existen ministros de Estado que consideran que "El Sadat mantiene relaciones con los israelitas por encima de su Gobierno".

El presidente Isaac Navon, ex secretario del líder laborista David Ben Gurica, es considerado aquí un "opositor" de Beguin por su origen político, aunque como primer magistrado israelí no puede, por ley, criticar al primer ministro. (EFE)

## BAHREIN APOYA LA GUERRA SANTA CONTRA ISRAEL

MANAMA (Bahrein), 17.—Bahrein apoya el llamamiento a la "jihad" (guerra santa) lanzado por el príncipe heredero de Arabia Saudita, Fahd Ben Abdel Aziz, ha anunciado hoy la agencia de información del golfo (GNA).

El primer ministro de Bahrein, Jeqe Jalifa Ben Salmane Al Jalifa, ha asegurado, con ocasión de la reunión semanal del Consejo de Ministro de Bahrein, "que su país pondría a disposición de la nación árabe cuanta ayuda sea susceptible de resolver el problema palestino", añade la agencia. (EFE)

## LA EMBAJADA DE COSTA RICA NO PASA A TEL AVIV

JERUSALEN, 17.—Ronald Fernández Pinto, embajador de Costa Rica en Israel, negó hoy a "Efe" que su Gobierno tenga intenciones de trasladar la sede diplomática de Jerusalén a Tel Aviv.

"Estoy en permanente contacto con el presidente y el canciller de mi país, y por lo menos hasta ahora, no existe ninguna novedad al respecto", dijo el diplomático a "Efe".

La noticia de un eventual traslado de la Embajada a Tel Aviv, a raíz de la "Ley Básica" israelí que consagra a "Jerusalén reunificada" capital de Israel, fue publicada hoy por el diario norteamericano "New York Times".

"La presencia de nuestra sede diplomática en Jerusalén occidental no prejuzga sobre el "status" de la ciudad, ni cierra el diálogo futuro para determinar ese "status" en las negociaciones", dijo a "Efe" el embajador Fernández Pinto.

Los pobladores árabes de Jerusalén son un 20 por 100 del medio millón de habitantes de la ciudad, cuyo "status", según los acuerdos de Camp David, debía discutirse hacia el final de

las negociaciones por una paz global.

El anticipo de la "batalla por Jerusalén", según los israelíes, obedeció a que el Parlamento egipcio la declaró por ley "capital del futuro Estado palestino", en marzo último, y luego que el Consejo de Seguridad de la ONU, con el voto de los EE.UU. llamó a Israel, ese mes de marzo, a "devolver todos los territorios árabes, incluida Jerusalén oriental".

El presidente James Carter, de los EE.UU., ratificó esta semana al ser consagrado oficialmente candidato del Partido Demócrata a las próximas elecciones norteamericanas, que su Gobierno está en favor de una "Jerusalén indivisa", pero no reconocerá a esta ciudad como capital de Israel.

Washington sostiene que los barrios orientales de Jerusalén deben ser negociados entre Israel y los árabes.

## MUJER MUERTA EN EXPLOSION, EN JAFFA

JERUSALEN, 17.—El Frente Democrático de Liberación de Palestina se ha hecho responsable, en Damasco, de una explosión producida en Jaffa, según la radio israelí, la explosión causó la muerte de una mujer israelí, Ettie Raz, de 23 años, e hirió a ocho personas.

La bomba había sido puesta bajo el asiento del automóvil de la víctima. El esposo de Ettie Raz tenía antecedentes policíacos.

El FDLP insiste en que la explosión "mató a varios soldados enemigos", y afirma que los israelíes tienden siempre a reducir el número de víctimas causadas por los palestinos.

La policía israelí ha declarado que el acto es probablemente obra de delinquentes israelíes y no de terroristas árabes.

## NECROLOGIA

Constituyeron una sentida manifestación de duelo los funerales por el eterno descanso de don Benigno Loureda Domínguez, jubilado municipal, de grata memoria y generalmente apreciado en nuestra ciudad en donde su fallecimiento causó profunda impresión.

Don Benigno Loureda Domínguez tenía numerosos amigos, que le acompañaron a la última morada, lo que evidencia la gran estima que había sabido granjearse. A su familia y de manera especial a sus hijos, Teresa, Dolores, Manuel y Mercedes reiteramos el pésame, al mismo tiempo que rogamos a nuestros lectores una oración por el alma del finado.

# "I Xornadas de Comunicación nos Axuntamentos", en Oleiros

Durante los días 14 y 15 del actual se celebraron en Oleiros las "Primeiras Xornadas de Comunicación nos Axuntamentos", con participación de ayuntamientos de Galicia y Cataluña y Asociaciones de Vecinos, periodistas y representantes de grupos políticos.

Con motivo de tales jornadas, los organizadores nos envían el siguiente manifiesto:

"Os Axuntamentos teñen a obriga de realizar a súa xestión dentro de uns presupostos de transparencia, claridade e información puntual. Os boletíns, as radios, ou calquera outro medio de comunicación municipal nacen con esta vocación. Os participantes nas "I Xornadas de Comunicación nos Axuntamentos", celebradas en Oleiros os días 14 e 15 de agosto, queremos ofrecer á opinión pública as seguintes consideracións:

1. Sen instrumentos de Comunicación non pode darse unha participación veciñal e unha vida democrática nos municipios. Poñer atrancos, obstaculizar a creación de medios de comunicación municipais supón coartar a autonomía dos axuntamentos e impedir, de feito, a práctica das liberdades cidadáns.
2. Neste sentido, queremos denunciar as actuacións gubernativas, en especial o fulgurante peche e precinte de "Radio As Mariñas", primeira emisora municipal de Galicia, e poñer de relieve ante a opinión pública o carácter antidemocrático e arbitrario destas medidas.
3. Plantexamos a esixencia,

de desenvolvemento legislativo en materia de Radiodifusión nun senso progresista, priorizando a nivel legal os medios de comunicación que cumpren un servizo público sobre aqueles outros plantexados como empresas comerciais.

4. Os medios de comunicación municipais nos ámbitos das nacionalidades teñen un redobrado carácter alternativo xa que han ser instrumentos de vangarda no proceso de rexurdimento das culturas asoballadas e de normalización lingüística.

5. E un deber moral e político dos organismos autonómicos comprometerse con estas iniciativas, apoiadas e, se chega o caso, opoñerse ás actuacións represivas do Poder central.

6.—Os medios de comunicación municipais non van ter unha función propagandística nen un funcionamento sectario. Chamamos á formación de mecanismos de control e de participación popular para cumprir así a súa misión de servizo público.

7. Facemos un especial chamamento aos axuntamentos progresistas, ás forzas políticas democráticas, a sindicatos, a asociacións de veciños, aos profesionais da información, para que asuman unha campaña de sensibilización popular sobre a importancia que para o exercicio da democracia e do goberno teñen estes medios de comunicación municipais. Concretamente, solicitamos dos axuntamentos que sometan nos respectivos plenos a preposta de creación de radios municipais".

# Farmacias de guardia para hoy

El servicio farmacéutico de urgencia para hoy lunes es el siguiente:

SERVICIO DIURNO. (De 9 de la mañana a 10 de la noche).

Doña Concepción Marca Hurtado, Camariñas 18, teléfono 203333 (Zona Torre); don Jorge López Casanueva, Real 63, teléf. 221631; don Antonio de la Puente Fernández, Fernando Macías 12, teléfono 252998 (Zona Riazor); don Jesús Gustavo Díaz Sánchez, Falperra 76, teléfono 231917 (Zona La Falperra); don Héctor José María Castro Ramos, Avda. de Monelos 77-79, teléfono 284487 (Zona Monelos); doña María María Bescausa Vázquez, Rodrigo A. de Santiago 50, teléfono 227480 (Zona Agra del Orzán).

SERVICIO NOCTURNO. (De 10 de la noche a 9 de la mañana).

Doña Josefina Calvo Estrada, Avda. de Finisterre 135, teléfono 252893 (Zona Santa Margarita); doña María Isabel Cao Prieto, Avda. de Arteixo, 25, teléfono 253943 (Zona Calle Nicaragua); don Agustín Castro y Castro, Fernández Latorre 43, teléfono 293902 (Zona Cuatro Caminos); doña Elisa Pumpido Esperante, Castrón Grande 25, teléfono 222427; don

Ramón Varela y Gutiérrez de Caviedes, Ronda de Outeiro 53, teléfono 232712 (Zona Los Mallos); don Roberto Vidal Macho, Estrecha de San Andrés 15, teléfono 221849.

# Publicaciones

## "MOMENTO ECONOMICO"

Una concatenación de temas de sumo interés forman el número 28 de "Momento Económico", que edita el Servicio de Estudios Económicos del Banco Central, bajo la dirección de don José Luis Díaz Jares.

La demanda exterior en 1980, (estructura productiva española, esquemas industriales futuros, la subida de los cereales, la población activa y el valor de la cosecha configuran esta publicación, adobada de cuadros estadísticos, y que, por medio de una fórmula sencilla, de recopilación y claridad meridiana, con simpleza en los textos y clara exposición, nos presenta la problemática económica del momento, que puede ser comprendida e incluso analizada sin mayor esfuerzo.

# Fallo de los concursos de pintura y fotografía convocados por "Meigas e Tragos-CIT"

Roberto López Pérez, premio de pintura

SARRIA (Lugo), 17.—El artista Roberto López Pérez, de Orense, con su obra "Agarimo", ha conseguido el primer premio de la V Bial de Pintura, convocada por "Meigas e Tragos-CIT", de Sarria.

Este primer premio tiene una dotación económica de 75.000 pesetas, aportación de la Dirección General del Patrimonio Artístico, Archivos y Museos.

El segundo premio, de 25.000 pesetas, fue para la obra "Cousas", de José María Lugalde Pena, de Lugo, y se concedió el tercero, mención honorífica en placa de plata, a la obra "Buscando", de Lois Manoel López Rico, de Ribadeo.

También se falló la V Bial de Fotografía, concediéndose el primer premio, 10.000 pesetas y diploma, a Ramón Villalta, de Barcelona, por su fotografía titulada "Melisa". El segundo, de 5.000 pesetas y diploma fue para Eduardo Rodríguez Ochoa, de Lugo, por su obra titulada "Ella", y el tercero se otorgó a José María Rivas Iprons, de Reus (Tarragona), por su fotografía "Paisaje con patos". (EFE)

# MAÑANA, EL BALLET NACIONAL DE SENEGAL



Dentro del programa de fiestas que organiza el Ayuntamiento coruñés, mañana actuará en el Palacio de Deportes el Ballet Nacional de Senegal, uno de los conjuntos típicos más famosos del mundo, que cuenta por éxitos sus actuaciones.



# La tabla de libertades básicas, exigida por los obreros polacos a las autoridades comunistas del país

VARSOVIA, 17. — Una comisión del gobierno presidida por el vice-primer ministro, Tadeusz Pyka, viajó hoy de Varsovia a Danzigue para dialogar con los trabajadores en huelga.

Este diálogo, que se considera decisivo para el curso de los acontecimientos y el porvenir de Polonia, debe comenzar hoy mismo, aseguran fuentes occidentales en Varsovia.

Mientras tanto, círculos próximos al partido comunista en la capital polaca aseguraron enérgicamente que el gobierno no ha pensado en ningún momento en el empelo de la fuerza para acabar con la ola de huelgas que agita Polonia, desde que entraron en vigor los aumentos de los precios de la carne a principios de julio.

Los obreros de las empresas en huelga en la zona de Danzigue —30 según unas fuentes y 24, según otras— han constituido un comité interempresarial que se ha erigido en único interlocutor con las autoridades.

Este comité, representa a los 50.000 obreros en huelga en la zona, formuló una lista de 16 reivindicaciones, informaron fuentes occidentales.

El derecho a la huelga, la libertad de expresión, la supresión de la censura, la liberación de los detenidos políticos, las libertades sindicales, el acceso a los medios de comunicación por parte de los representantes de las distintas confesiones religiosas, son una de las cosas que contempla esta lista.

Los obreros reivindican también la abolición de los privilegios de que gozan los miembros de la política y del partido, la limitación de las exportaciones a los excedentes, el aumento de salarios y las cartillas de racionamientos para la carne.

El presidente de la comisión en-

● **El Gobierno, dispuesto a dialogar con los líderes de los cincuenta mil huelguistas de Danzigue**

● **Pero si los obreros no se incorporan hoy al trabajo es posible que intervenga la Policía**

bernamental negociadora, Tadeusz Pyka tiene 50 años y fama de tecnócrata. Su entrada en el politburo del partido, en calidad de miembro suplente, se remonta al último congreso en febrero de este año.

En los astilleros "Lenin" de Danzigue, que parecen ser el mayor foco de conflicto en la zona costera de Polonia, los representantes de los 16.000 obreros interrumpieron anoche las negociaciones con la dirección de la empresa.

Esta interrupción se realizó cuando se habían aceptado buena parte de las reivindicaciones de los trabajadores y cuando ya se daba por seguro un acuerdo que, incluso, había sido anunciado oficialmente. Se ignora el número exacto de obreros que ocupan actualmente el recinto de los astilleros "Lenin", ya que al parecer muchos de ellos abandonaron la empresa anoche, creyendo que la huelga había terminado.

Sin embargo, la mayoría de los que se marcharon regresaron hoy para continuar la ocupación, informaron fuentes occidentales.

Tanto en las dependencias de los astilleros "Lenin" como en los astilleros "la comuna de París", de la ciudad de Oringen, se celebraron misas esta mañana.

Tanto los obreros como las autoridades tratan de evitar enfrentamientos que pudieran resultar violentos.

En la ciudad de Danzigue, donde los transportes públicos están

también en huelga y las comunicaciones telefónicas siguen cortadas desde el viernes, apenas se vio ayer policía. — (EFE).

## COMUNICADO COLECTIVO DE LOS HUELGUISTAS POLACOS

VARSOVIA, 17.—Los huelguistas del puerto báltico de Gdansk han publicado un comunicado colectivo en el que presentan una serie de reivindicaciones que constituyen una crítica radical de la estructura de poder del Partido Comunista polaco.

Gdansk y sus ciudades periféricas están paralizadas por una huelga que abarca a 21 empresas y lleva ya durando siete semanas. Los huelguistas han formado un comité conjunto y la crisis puede convertirse en grave enfrentamiento político entre los huelguistas y las autoridades comunistas.

El comunicado, que va firmado por los dirigentes de la huelga, ha sido publicado en Varsovia por el disidente comité de autodefensa (KOR), y en él se pide libertad de expresión y de prensa, liberación de presos políticos, derecho de asociación sindical libre, apertura de los medios de comunicación a todas las iglesias, subsidio de paro, salarios más altos y mejor abastecimiento alimenticio.

Las autoridades comunistas de Gdansk han advertido por la radio que "el ambiente polémico en algunas fábricas ha cobrado visos alarmantes", y advierte también

que se han infiltrado en la crisis "gentes ajenas a las cuestiones laborales y contrarias a los intereses del Estado".

Asimismo insisten en que hay peligro de que "los sucesos adquieran un cariz capaz de impedir la consecución de los objetivos que han llevado a los obreros a la huelga", los cuales han sido debatidos y en parte aceptados.

Al mismo tiempo las autoridades piden a los obreros que vuelvan al trabajo y prometen el cumplimiento escrupuloso de los compromisos contraídos.—(EFE).

## LA POLICIA, DISPUESTA A INTERVENIR

VARSOVIA, 17.—Por primera vez las autoridades polacas han insinuado que utilizarán la fuerza si las huelgas continúan en la ciudad portuaria de Danzigue.

El anuncio se produjo tras la inesperada ruptura de las negociaciones con los 17.000 obreros de los astilleros "Lenin" cuando se daba ya por seguro un acuerdo que pusiera fin a la huelga.

Según fuentes dignas de crédito, el jefe del Partido Comunista de Danzigue, Tadeusz Fiszbach, advirtió ayer a los trabajadores que la policía intervendrá si no se incorporan a su trabajo el lunes.

La ola de huelgas que paraliza las ciudades de Danzigue, Gdingen y Zoppot alcanza ya las dimensiones de una huelga general, informaron las mismas fuentes.

La agencia de noticias oficial polaca "Interpress" había anun-

ciado ayer el retorno a la normalidad en Danzigue. Sin embargo, la misma agencia tuvo que corregir su información horas más tarde en vista del rechazo de la oferta de las autoridades, cuyo contenido no fue dado a conocer.

El comité de autodefensa social (KOR) informó que los trabajadores de los astilleros "Lenin" habían decidido permanecer en el recinto de la empresa hasta que se atiendan las reivindicaciones de los 50.000 obreros que se hallan en huelga en Danzigue.

Según un portavoz de la agencia "Interpress" en Varsovia, algunos miembros del comité de huelga de los astilleros "Lenin" estaban dispuestos a aceptar los aumentos de sueldo ofrecidos por la dirección de la empresa: unos 1.500 slotys (unas 3.000 pesetas) en lugar de los 2.000 solicitados.

Se cree que la división entre los obreros responde al miedo de que se repitan los sangrientos enfrentamientos que tuvieron lugar en diciembre de 1970 en Danzigue y en los cuales perdieron la vida 45 personas, según cifras oficiales.

## MEDIDAS CONTRA HUELGUISTAS POLACOS

VARSOVIA, 17.—Las autoridades polacas han adoptado diversas medidas en relación con los huelguistas polacos, según fuentes disidentes.

En primer lugar, han sometido a arresto domiciliario desde esta tarde a Jan Litvinsky, director de la publicación clandestina "Robotnik" y miembro del comité de autodefensa social (KOR), y a un universitario que facilitaba información sobre la huelga a los periodistas extranjeros.

Además, han cortado el teléfono a varios miembros de ese mismo comité, entre ellos a su principal portavoz, Jacek Kuron.



LA SEÑORA

## Doña Jesusa Castiñeira Castro

Falleció en su casa de Pontedeume, a los 94 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. P.

Sus apenados hijos, Juanito, Antonio, Rosa (ausente), Pastora y Maruja; hijos políticos, Francisco Rico Prieto, Constantino Varela Allegue, María Allegue Blanco, Carmen Bouzas Millarengo y José Casás Casás (ausente); nietos, José, María del Carmen, Félix, María Jesús, Félix, Luis y Jesús; bisnietos, sobrinos y demás familia,

RUEGAN una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la conducción del cadáver al cementerio de Carantoña (Miño), acto que tendrá lugar hoy, día 18, a las siete de la tarde, con salida de Pontedeume, de la casa mortuoria, sita en la CAFETERIA BRASIL, desde donde se desplazará un autobús.

Seguidamente, y en la misma iglesia de Carantoña, se celebrarán los funerales por su eterna salvación. Por estos favores, les anticipan las más expresivas gracias.

Casa mortuoria: CAFETERIA BRASIL (Pontedeume).

Salida del autobús, a las siete de la tarde, de la CAFETERIA BRASIL.

Pontedeume, 18 de agosto de 1980



# TOROS

## "El Mangui" cortó dos orejas en la corrida de Pontevedra

PONTEVEDRA, 17. —Tercera corrida de las fiestas de la Peregrina, en Pontevedra. Plaza Ileguina, entre los asistentes, los ministros de Universidades e Investigaciones, Luis González Seara, y de Obras Públicas y Urbanismo, Jesús Sancho Rof.

Seis toros de la ganadería de Carlos Núñez y Núñez Moreno de Guerra, de Sevilla, dos de los cuales fueron sustituidos por los de la ganadería de Amalia Pérez Tabernero, de Salamanca, para Joaquín Bernadó, Manuel Benítez "El Cordobés" y Manuel Rodríguez "El Mangui".

Bernadó, en su primero, faena muy torera. Un pinchazo y media estocada. (Vuelta al ruedo). A su segundo, otra faena artística, con pases variados. Pinchazo y media estocada. (Vuelta al ruedo).

Manuel Benítez, en su primero, buena faena. Lo remató de media y descabello al primer intento. (Gran ovación y saludos). Su segundo fue protestado ruidosamente, por cojo. Al no ser sustituido, en medio de una gran

bronca y lanzamiento de almohadillas al ruedo, "El Cordobés" se limitó a igualar al astado para despacharlo de medio estocada. (Aplausos).

"El Mangui", bien en el primero. Mató de un pinchazo y una

entera. (Dos orejas y vuelta). Al que cerró plaza le realizó una faena torera, con pases variados. Lo remató de una entera y descabello al primer intento. (Una vuelta al ruedo y otra a hombros de los aficionados).—(EFE).

## Suso Mosquera, nuevo secretario...

(Viene de primera página) la anterior ejecutiva de "UGT" Galicia desempeñaba el cargo de secretario de Acción Reivindicativa. En la elección de hoy obtuvo el 74'06 por ciento de votos.

En la sesión de clausura se eligió la nueva ejecutiva de la UGT-Galicia que, con Suso Mosquera, la componen Félix Blanco, cora, la componen Félix Blanco, como secretario de Organización; Rubén Lobariñas, secretario de Administración; José Mesejo Cerdido, secretario de Formación; Vicente Meseguer Lema, secretario de Propaganda; Fernando Martínez, secretario de Información y Prensa; Manuel Barbeito, secretario de Documentación; Carmelo Teijeiro, secretario de Acción Reivindicativa, y Diego Martínez, secretario de Relaciones Sindicales. Como vocales fueron elegidos Luis Penas, José Manuel Aguiar, Agustín Vega y Ramón Calvo.

Como representantes de la UGT-Galicia en el comité confederal

de la "UGT" fueron designados José Manuel Aguiar, Ramón Félix Blanco, Luis Pena, Carmelo Teijeiro y Francisco Saa.; y como integrantes de la comisión de Conflictos, López Fojón, Jacinto Calvo, Luis Rodríguez, Jaime Barreiro, José M. Bouza, Francisco Seco y Argimiro Casco.

El secretario general anterior, Javier Pedrido, no presentó candidatura a la reelección. Contra su gestión presentaron una moción de censura sus propios compañeros de Vigo, pero ésta no prosperó.

En la elección de la ejecutiva se abstuvo la delegación de "UGT" de El Ferrol, ya que un sector de sus delegados pretendían la reelección del señor Pedrido y, para mantener la unidad, decidieron no votar.

El congreso de "UGT"-Galicia aprobó también una moción de apoyo a los trabajadores de "FENYA", en la que se indica que "el congreso apoya la lucha de los trabajadores de la comarca de El Ferrol por el mantenimiento del empleo y recuperación del mismo, denunciando, a la vez, que, en tanto no se desarrollan los puestos de trabajo e inversiones públicas a que el Gobierno de "UCD" se comprometió con los acuerdos del sector naval, se están produciendo situaciones de expedientes en las empresas locales "FENYA", "PINON", "HISPANIA" y la suspensión de pagos en una".

Otra moción aprobada se refiere a la exigencia de devolución del patrimonio real uo loro del patrimonio histórico del "PSOE" y "UGT", rechazando el intento de invasión programado por "CC.OO.", "ING" y "CCG" de la antigua "AIIS" de Vigo, devuelta a la "UGT" por pertenecer a dicho patrimonio histórico.

En el acto de clausura intervino a dicho patrimonio histórico. En el acto de clausura intervino un miembro de la convención nacional de trabajadores del Uruguay, que pidió el apoyo de los trabajadores españoles a la lucha del pueblo uruguayo.

Intervino después el secretario general del "PSOE" de Galicia, Francisco Vázquez Vázquez, quien manifestó el apoyo del partido a la "UGT" y a los acuerdos del congreso y significó la importancia de la lucha de los ugetistas en la historia del movimiento obrero español. También mostró el apoyo del partido en cuanto a las posiciones sobre el Estatuto del Trabajador.

En el plano político, dijo Francisco Vázquez, hay una crisis en varios sectores de la izquierda ga-

## ENCUESTAS

(Viene de la página 5) unha banda porque elo implicaría profundizar aínda mais na política económica neoliberal, reaccionaria e antiautonomista que se veu xa seguindo, con evidente fracaso. Por outra banda, porque Suárez non sería xa o home axeitado para encabezar tal alianza.

Tamén está claro que hoxe non hai condicións para unha alianza de "UCD" cos socialistas, non para algo similar aos incumplidos acordos da Moncloa.

Xa que logo, resulta claro que Suárez busca o apoio das burguesías vasca e catalana, é dicir, do "PNV" e de "Convergencia". O respaldo peneuvista parece difi-

cil cando estes esixen de Suárez que cumpla as promesas que lles fixera tocantes a autonomía vasca. O apoio dos homes de Jordí Pujol parece o mais doado de conseguir. Probablemente Suárez lles ofrezca entrar no goberno, ou tente cando menos de acadar o seu respaldo parlamentario.

Se isto val para facer unha política mais progresista, mais autonomista e mais aberta á colaboración con outras forzas políticas e sociais, isto se ganará. Preo un Goberno encabezado por Adolfo Suárez, comprometido como está cos grandes banqueiros e vencellado aos sectores retrógrados da Administración, non resolverá os problemas acuciantes do país; os problemas do paro, da falta de libertades, das autonomías. Necesitará-se para elo que caia non só o Abril senón tamén Suárez para poder pasar así a conformar —con ou sen novas eleccións— unha nova maioría de progreso que aglutine a socialistas, a comunistas, a nacionalistas, e mesmo a sectores e persoas que hoxe están incómodos na UCD.

En calquer caso, e sexa cal sexa a remodelación gubernamental, hai algo que xa está nidiamente claro: o que podía prometer e prometeu 107 anos de goberno de "UCD" non só tentaba de augurar unha desgracia, senón que decía ademais unha solemne tontería.

Un regalo de estilo en **Estilo** OBJETOS PARA REGALO

## GESTIONES PARA AMPLIAR...

(Viene de primera página)

ya gestiones para proceder a una ampliación de la terminal. Lo está pidiendo a gritos la inusitada afluencia de viajeros, procedentes o con destino a Londres, y eso que hablamos de una sola línea, observada en Alvedro desde este verano, en una serie de vuelos, prácticamente ilimitados, pues tras la contratación de viajes hasta finales del próximo año, de seguro que habrá nuevos contratos, nuevos vuelos, nuevos viajes a partir de aquella fecha. Tal es la popularidad que están adquiriendo los reactores de la "Britannia", traídos a Alvedro por la Spanish Family Circle.

El reactor del sábado, a tope de pasajeros llegó puntualmente a las once menos veinte de la mañana, hora anunciada de su aterrizaje en Alvedro, ya que la hora de despegue en Londres está prevista siempre a las nueve y diez.

Entre los pasajeros llegados figuraba un grupo de campistas, un fotógrafo, provisto de un equipo fotográfico para captar instantáneas en Galicia, durante el periodo de vacaciones, y gallegos en general, que trabajan en Inglaterra y que vienen a disfrutar sus vacaciones. En los dos últimos vuelos se ha observado una gran salida de pasajeros; más de un centenar. Obedece ello a que la mayoría corresponden a llegados a Alvedro en los primeros vuelos. Finalizadas sus va-

caciones regresan, nuevamente a Londres.

Como en jornadas anteriores, los despachos de entrada y salida de pasajeros y equipajes se caracterizaron por su rapidez, merced a las facilidades concedidas por la Aduana, la Policía, la dirección del Aeropuerto y los funcionarios de la oficina de Aviaco. Todo estaba a punto en la terminal y bastaron unos minutos para realizar la labor que a cada organismo le compete.

El aterrizaje y el despegue fueron perfectos y objeto de vivos comentarios por parte de nativos y forasteros. La soleada mañana del sábado atrajo a centenares de personas a Alvedro para seguir de cerca los vuelos, no solo del "Britannia" sino también los nacionales y los de las avionetas estacionadas en el campo, unas pertenecientes al Real Aero Club y otras, comerciales.

**+ El señor don José Fiaño Ogando**  
(EX RESIDENTE EN LA ARGENTINA)  
Falleció el día de ayer, después de recibir los Santos Sacramentos, a los 76 años de edad D. E. P.  
Su hijo, José; hija política, Anita; nieto, Pablo; ahijada, Gloria; cuñados, sobrinos y demás familia, RUEGAN una oración por el eterno descanso de su alma. Sepelio: Cementerio municipal de Oleiros, hoy, a las 5 de la tarde. La salida de la casa mortuoria, será a las 4'30 de hoy.— Casa mortuoria: Plaza Palloza.- Hogar funerario núm. 3.  
La Coruña, 18 de agosto de 1980 Pompas Fúnebres, S. A.

LA SEÑORA  
**Doña Avelina Campos Ferreiro**  
(VDA. DE GARCIA VEIRA)  
Falleció el día de ayer, después de recibir los Santos Sacramentos, a los 95 años de edad D. E. P.  
Sus hijos, Rita, María, Carmen, Manuela, José y Rafael; hijos políticos, Ramón, Domingo, José, Irene y María; nietos, bisnietos, tataranietos, sobrinos, primos y demás familia, RUEGAN una oración por el eterno descanso de su alma. El acto del sepelio al Cementerio de Oseiro, se efectuará a las SIETE de la tarde de hoy.  
Casa mortuoria: Oseiro - Arteijo  
La Coruña, 18 de agosto de 1980 Pompas Fúnebres, S. A.

**+ El señor don Francisco Saavedra Sexto**  
Falleció el día de ayer, a los 51 años de edad, confortado con los Auxilios Espirituales D. E. P.  
PENA BAR CAMPAMENTO,  
Ruega una oración por su alma y la asistencia a la conducción del cadáver al Cementerio parroquial de San Jorge de Inás (Oleiros), acto que tendrá lugar hoy, a las OCHO de la tarde y a continuación se celebrará el funeral en dicha parroquia, por cuyos favores anticipa gracias.  
Casa mortuoria: Inás - Oleiros  
OLEIROS, 18 de agosto de 1980

**+ LA SEÑORA**  
**Doña Isidra Molezún Núñez**  
(VDA. DE JUAN J. VAZQUEZ)  
FALLECIO EN LA TARDE DE AYER, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION DE SU SANTIDAD D. E. P.  
Sus hijos, Isidra, Ramón, Pilar, María del Carmen, Carlos y José Antonio; hijos políticos, Manuel López Companioni, Antolín Sánchez Vieites, Elena Martínez Anido, José Luis Rodríguez Alonso, José María Bescansa Martínez y Julia Martínez Barea; nietos, bisnietos, hermanos, hermanos políticos, primos y demás parientes, y sus fieles, Luisa Vázquez e Hipólita Sánchez RUEGAN una oración por su alma. El funeral tendrá lugar hoy, lunes, a las OCHO de la tarde, en la iglesia parroquial de Santa Lucía.  
LA CORUNA, 18 de agosto de 1980 Pompas Fúnebres, S. A.



## Reacción popular a favor de la supresión del tráfico rodado en la zona monumental

SANTIAGO.—Resulta halagador el hecho de que, desde hace un par de meses, el pueblo de Santiago, en su inmensa mayoría, se declare partidario de la supresión del tráfico rodado por la zona monumental, frente a un pequeño grupo de comerciantes que no hacen otra cosa que velar por su interés personal.

Estas muestras de descontento por el continuo caos automovilístico que se da por las viejas rúas, se ha manifestado tanto en una encuesta realizada por el periódico local a todos los niveles, como por los carteles que aparecen en muchos escaparates de tiendas y comercios. A esta medida tan esperada no están ajenos tampoco los arquitectos gallegos ni los partidos políticos, algunos de los cuales ya se han manifestado en este sentido.

Como decimos, Compostela es un verdadero caos automovilístico. Cruzar por el Preguntoiro, Cervantes, Rúa Nueva y Rúa del Villar es un grave peligro por la inmensa caravana de chatarra que por allí circula en caravana, en medio de bocinazos por los atascos y la velocidad inadecuada de muchos de estos automóviles que ni siquiera respetan las normas de velocidad dentro de centros urbanos.

Sin embargo, a este respecto nos sentimos pesimistas. Mientras exista la actual Corporación municipal, donde solamente el delegado de Parques y Jardines dio hasta ahora muestras de su actividad, como también el delegado de la Comisión de Fiestas, el resto de nuestros ediles, con el alcalde a la cabeza, han demostrado su ineficacia hasta la saciedad. Con la renuncia de sus cargos Compostela les vivirá eternamente agradecida.

### UN FALLO DE CORREOS

Largas colas se vienen efectuando dentro de la oficina de Correos para certificar alguna carta o paquete e, incluso, para adquirir un Impreso de giro postal porque hasta esta última menudencia hemos llegado por falta de una debida organización. Este inconveniente se acentúa especialmente por las tardes donde solo hay abierta una sola ventanilla o mostrador para atender tanta demanda, con la consiguiente desaparición del público. Existe, además, un solo empleado para atender a las largas colas que se forman, el cual, para colmo de males, sostiene largos diálogos con sus amistades o conocidos que no suelen guardar cola por gracia especial del referido empleado. Un fallo de Correos que esperamos que sea subsanado.

Acaba de ser puesto a la venta un nuevo libro de Arturo Romaní que lleva por título "El patriarca", cuyo tema principal es un ataque a la violencia a la que estamos actualmente sometidos. El libro de Arturo Romaní será sin duda bien acogido.

### MENDICIDAD CALLEJERA

Compostela está sufriendo actualmente una desfasada mendicidad callejera, especialmente por parte de mugrientos niños que atosigan el viandante con grandes carteles en los que exponen lacrimosos temas familiares que llevan a perturbar el alma de las personas sensibles, especialmente a muchos turistas que no esperaban encontrar en nuestra ciudad a tanto desarropado y sucio mendicante. No estaría de más erradicar de las calles a esos niños y aun personas mayores que hicieron en Compostela un lucrativo negocio por la generosidad de nuestras gentes.

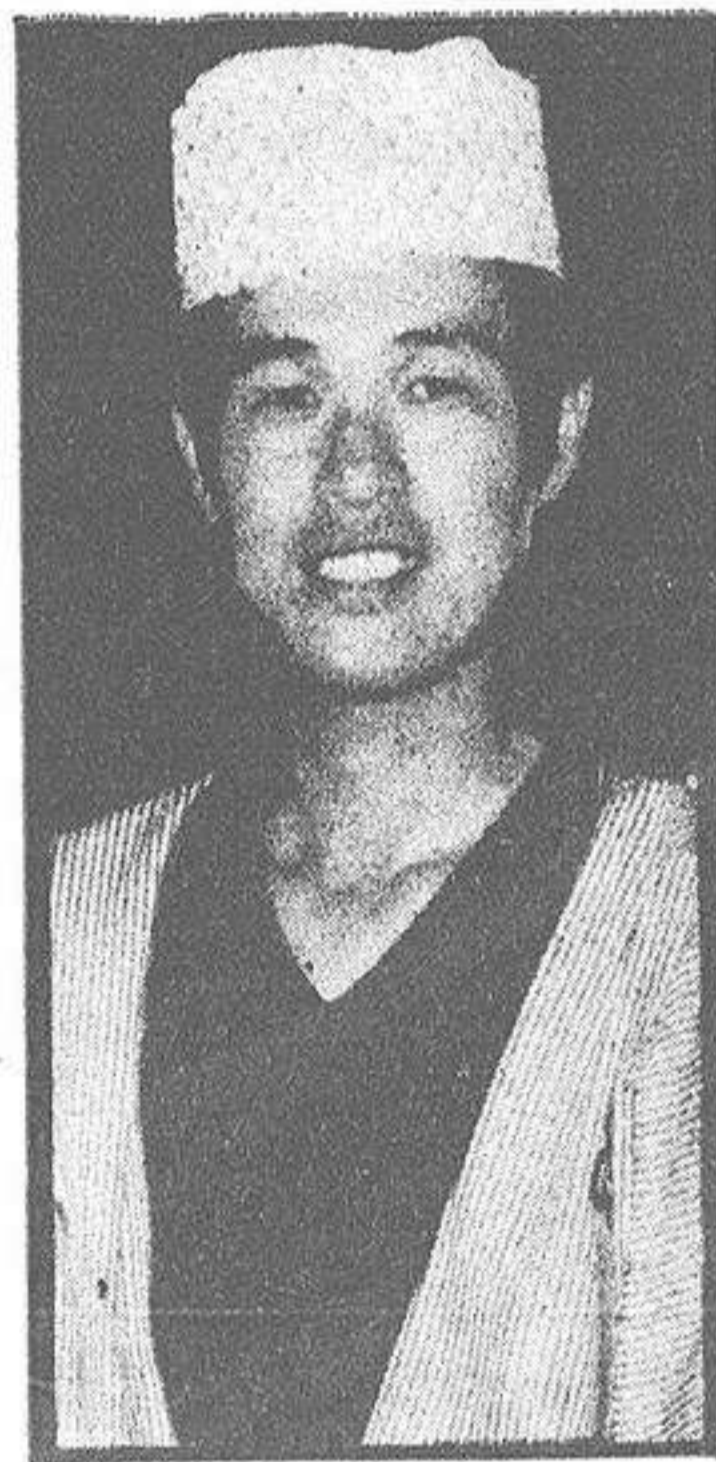
### EL BUSTO DE LA TUNA

Se halla en su fase final el grupo escultórico dedicado a la Tuna Compostelana que será emplazado en el campus de la Ciudad Universitaria, obra del escul-

tor Fernando García Blanco. Los cuatro miembros de la Tuna que figuran en dicho grupo, corresponden a Rafael Millán, José Luis Bernal, Benedicto Barreiro y Fernando Vieites Faya, cuyo parecido resulta inmejorable y de irreprochable perfección. Se espera que dicho monumento sea inaugurado en el próximo mes de octubre, coincidiendo con la celebración del Festival de Tunas que se piensa organizar en nuestra ciudad.

### LA PENSION DE LOS JUBILADOS

Hasta nosotros se han acercado un grupo de jubilados para que hiciéramos presente su protesta por la tardanza en cobrar sus pensiones, como por los tremendos descuentos, que, por atrasos se viene efectuando por la Delegación de Hacienda. Los jubilados manifiestan asimismo que dichos descuentos, de estar dentro de la ley, se efectúen en forma fraccionada, pero nunca de una sola vez ya que, de esta forma, no les llega la cantidad que perciben ni para comer durante ocho días. La queja lanzada esperando que haya suerte.



comer chino  
del 19 al 31

CESAR

Plaza de Pontevedra, 28  
Telf. 253051. La Coruña

(Léalo al  
revés)

TERCERA  
QUINCENA  
DE COCINA  
CHINA

del 19 al 31  
de Agosto

## PANORAMA FERROLANO

# La ciudad, poco limpia

EL FERROL. -- Si de algo no se pudo vanagloriar esta ciudad ante los ojos del forastero, en esta temporada estival, ha sido de su aspecto pulcro, ya que las vías y plazas públicas presentaron y presentan una estampa bastante lamentable.

En los últimos años, contabilizando el año y pico de gestión municipal democrática, la urbe ferrolana pecó de falta de limpieza pública hasta límites que podríamos calificar de extremos. No hay más que ver las aceras más céntricas (lo cual no quiere decir que tengan preferencia sobre las otras), y el pavimento de casi todas las calles, para que se vea estimulado en el ciudadano o en el forastero un afán de abierta censura.

Ahora la gente está retornando de sus vacaciones y se encuentra con el mismo problema. Frente a cafeterías, comercios y domicilios particulares, no se ve más que una alfombra de papeles, colillas, restos de paquetes de tabaco, plásticos, y, en ocasiones, incluso otras cosas peores, a todas las horas del día y de la noche. O sea que el servicio de limpieza continúa siendo harto defectuoso.

Hace algunos días hemos visto en las páginas de cierto medio informativo una pequeña crítica respecto a que el Ayuntamiento, como si quisiera completar el abandono, ni siquiera procede a regar las calles en las madrugadas de los días calurosos, pese a que, según parece, el abastecimiento de Las Forcadas ofrece suficiente abundancia del preciado líquido.

En épocas pasadas se recurría a esa tarea y, a falta de escobas y máquinas extractoras de desperdicios, constituía un alivio, puesto que bajo el impulso del agua a presión toda la porquería que cubría la calzada se iba hacia los alcantarillados o se apinaba en rincones de más bajo nivel donde era más fácil de recoger.

Es cierto que el Ayuntamiento tiene dispuesta la adquisición de varios camiones que integrarán la que se presume será una moderna flota mecánica para la recogida municipal de basuras, operación que en estos momentos ignoramos en que fase se encuentra. ¿Supondrá ello que la casi eterna problemática de la suciedad urbana llegará a su fin y podremos contar con una ciudad más limpia y decentada? Esperemos, al menos, que la compra de esas máquinas sea el paso decisivo para evitar una situación tan enojosa, sobre todo de cara a los visitantes, porque el ciudadano ya está prácticamente habituado.

Lo que no puede hacerse tampoco es cargar toda la culpa sobre el Ayuntamiento. Hay varios sectores de la ciudad donde el civismo, en cuanto a limpieza, brilla por su ausencia. El ciudadano tiene que colaborar y depositar las bolsas de los desperdicios a las horas establecidas, y por otra parte no arrojar a la calle ningún tipo de desperdicio. En otras ciudades la mentalidad es clara en este sentido. En El Ferrol parece que llega un tanto tardía.

ALBORAN

RUA DEL  
VILLAR

## Vida contemplativa

Durante los breves días que pasé en Mondariz-Balneario los aproveché para deleitarme, una vez más, con la lectura de algunos números de "La Temporada", una revista que allí se editaba hace ya muchos años, bajo los auspicios de don Enrique Peinador y Vela, promotor de toda iniciativa cultural en la villa. Bueno a este respecto habrá que señalar el enfado que mostró Alejandro Pérez Lugín en un artículo publicado en "La Voz de Galicia" en el mes de agosto de 1919, en el que señalaba que había omitido el nombre del Balneario en su novela "La Casa de la Troya", debido a que don Enrique se negó a patrocinar parte de los gastos de su edición, aunque se comprometió en cambio a la adquisición de cuatro ejemplares de la misma.

Entre las firmas que he podido leer en "La Temporada", figuran nombres de tanto prestigio literario como los de la Condesa de rosa de cen follas; Fernández Flórez, José Francés y otros, sin olvidar al propio Pérez Lugín.

La quietud y el silencio de Mondariz-Balneario se presta a la lectura, porque es algo así como un inmenso monasterio en horas de reflexión, cuyo priorato debiera de ejercer el único guardia municipal de la villa, fiel vigilante de la flora que adorna todos los rincones de la villa y un alma tan atormentada por el aburrimiento, que suele combatir con unos sonoros bostezos que incitan a la risa, o hablando unas tazas de vino del Condado en el comercio de Hipólito.

Mondariz-Balneario acoge todos los años, en meses del verano, a docenas de plintescos portugueses que vienen, según dicen, a mejorar sus dolencias de las vías digestivas por medios naturales, aunque no hay otra razón, según mi experiencia, que la de jugar largas partidas de dominó o tute, aunque no haya por medio más que la disputa de una taza de café o de una copa de aguardiente. Sin embargo, las partidas terminan generalmente en riñas por el amor propio que se pone en las mismas. Estas cafeterías o centros de juego conservan todo el encanto de los bares pueblerinos, con sus blancas mesas de mármol y unos grandes espejos colgados de las paredes que adornan flores de papel adheridas al cristal. Cuando entro en algunos de estos locales y saludo con una buenas tardes, casi siempre recibo la respuesta al unísono de los presentes con un concluyente "buenas tardes tenga usted y toda su familia", aunque pudiera tratarse de un gesto de retransca inmaculada tan propia de estas villas del interior.

Entre esos lusitanos de aspecto campechano, nunca falta a la cita veraniega mi gran amigo don Valentín de Pintos y Oliveira, cuyos florecientes recursos económicos proceden de una tienda de objetos variados que posee en Valença do Minho. Don Valentín, un tipo grueso y bajo, de andares ligeros y saltarines, siempre me saluda con gran afecto:

--¿E cómo está vostede, señor Cepeda? Me alegro moito de encontralo rufo e forte como un penedo. ¿E qué tal a familia?

Más de una vez le he aclarado que no me apellido Cepeda, pero como si cantara un carro. Y cada año renueva el mismo saludo cuando lo encuentro con un vaso de cristal colgado al hombro con una correa, caminando hacia alguno de los manantiales.

La vida en Mondariz es algo así como de signo contemplativo. Y cuando me encuentro en él recuerdo con emoción a las monjitas de los conventos del Carmen o de las Clarisas, muy cercanas a mi casa, cuya existencia se conoce sólo por los toques de campana en el alba. En Mondariz sólo existen dos enormes campanas que llaman a misa o a la novena al atardecer, cuyos sonidos se pierden por el valle del Tea. ¿Verdad que todo esto es encantador?

J. TRAVIESO QUELLE

ORIGINAL Y COPIA

## Centenario con música

Para mí el próximo homenaje al maestro Soutullo tuvo su origen en 1974 con el admirable discurso de su paisano Rogelio Groba, al ingresar como numerario de la Real Academia de Bellas Artes de La Coruña. La contestación que le hizo el académico Bugallal Marchesi se suma a este homenaje en programa. Los tres tienen mucho que ver con Pontecareas, donde han disfrutado de la niñez que es la edad de la fijación de imágenes imborrables.

Ya está en marcha el discurso de Groba. Ya está en marcha el deseo de Bugallal. Ya está en marcha el homenaje aceptado por el Ayuntamiento que preside el alcalde "independiente", don José Castro Alvarez, pero dependiente del bien del pueblo donde ejerce el mando por votación popular. Prensa, radio y televisión se han incluido en el programa del homenaje, además de lo hecho en el propio solar pontecareano, el pasado día 11, con misa y ofrenda floral ante el monumento a Soutullo. Y llegarán gaitas y bandas de música con la de Onteniente, de donde era su colaborador Juan Vert, que tanto figura en "La leyenda del beso", casto y puro.

El centenario de un compositor músico que manejaba muy bien el cornetín y la trompeta no puede ser otro que el solemne de su pueblo, como primero. Por manejarse bien la trompeta en el siglo XVII ha podido entrar en la orquesta. Es un instrumento que expresa sentimientos heroicos, escenas solemnes de alegría y de lutos. Doce trompetas suenan en la marcha de Tannhauser, de Wagner. Doce trompetas suenan en "Aida", de Verdi. Y más de doce trompetas son las que nos despertarán el día del Juicio Final. ¡Vaya si tiene importancia la trompeta!

Entre La Coruña y Pontecareas existe una doble corriente de simpatía musical. Tanta simpatía como la que tenía Soutullo por Vigo o Vigo por Soutullo, que le dio para sus viajes por Europa, donde compuso varias de sus obras. La Coruña es así. Vamos a pasar por alto que, por el momento, se haya olvidado de Soutullo la Cátedra de Música de la Universidad de Santiago y que el Círculo Musical de Vigo no lo haya incluido en sus conferencias. Pero es por la omisión definitiva que figura en la obra voluminosa de José Soutullo, "Historia y anécdota del Teatro Real", donde no me extraña la omisión, al ver el contenido de envidias, discordias, luchas y competencias que tantas veces llegaron a las manos repartiendo tortas. Soutullo no era de éstos, y no lo han tenido en cuenta, aunque estrenara.

La acusada personalidad del ilustre zarzuelero gallego está sentada puesta en cantos prosaicos, ante los premios convocados por el Centro Cultural de su pueblo que quiere obtener más datos que erráticas, para una más completa biografía del compositor que amaba por igual la música y el hogar que lo llevó a casarse dos veces para tener hijos muy queridos.

Descamos que las biografías de los maestros musicales gallegos sean tantas como las de los hombres de letras. Aunque Soutullo hizo poca música gallega, la llevaba en el fondo de su alma para sentir en una zarzuela que estaba componiendo cuando le ocurrió la muerte en una edad que es de esperanza para mayores éxitos.

Manuel ROLDAN



# VI Gran Premio de Motonáutica, hoy en El Ferrol

**EL FERROL.**— Entre los acontecimientos deportivos destaca la celebración del VI Gran Premio Ciudad de Ferrol de Motonáutica que está previsto se celebre hoy, lunes, a las siete de la tarde en aguas del muelle de Fernández Ladreda, de El Ferrol.

A esta interesante competición náutica, que es organizada por el Círculo Mercantil de la Comandancia de Marina, concurrirán destacados pilotos de la motonáutica regional y local, destacando entre estos últimos el jubiense Paco, campeón en varias pruebas, incluso de carácter nacional. El servicio médico en esta prueba estará cubierto por el médico

- Numerosas exposiciones pictóricas, en la ciudad y comarca
- Prosigue la temporada teatral "Simeón 1980"
- En la barriada de Caranza piden un mejor servicio sanitario

ferrolano don Alfonso Couce Doce.

**GUIA DE EXPOSICIONES**  
La actualidad artística en cuanto a muestras pictóricas, se refleja en el siguiente cuadro:  
En la Caja de Ahorros de Pontevedra, exposición de Cabado y próxima del ferrolano Manuel Argüelles, que presentará una colección de acuarelas y óleos.

En el Pub Fox, pintura de María Jesús Millarengo.  
Cedeira también es noticia, puesto que en esta villa se ha presentado el II Premio de Pintura colectiva, con obras de diversos pintores, entre ellos Gancedo, Fraguera, Pedro Galán, López Quintana, Barcón, Pieltain, Patinha, Manuel da Silva, Comojo, Cobas, María Dolores Fernández, Carolina Jofre, etc.

cargo de la pintora Mercedes Ramos Valcárcel, que ofrece dibujos y ceras.

**TEMPORADA TEATRAL**  
Prosigue con éxito en el teatro Jofre de El Ferrol la temporada teatral Simeón 1980. Para lo que resta del presente mes están programadas las siguientes actuaciones:

Día 19 de agosto. Único día. Presentación de la compañía de comedias Viky Lusson, con la obra "Los derechos de la mujer" de Alfonso Paso.

Días 22 y 23 de agosto. Compañía Española de Teatro Clásico con "El Fero del Hortelano" y "Casa con dos puertas".

**EN CARANZA QUIEREN UN MEJOR SERVICIO SANITARIO**

El Polígono de Caranza es un barrio que sobrepasa ya los 25.000 habitantes, cifra elocuente sobre todo de cara a dotar a esta zona de los servicios públicos indispensables.

Pues bien, coincidiendo con la presentación del programa de fiestas, patronales de Caranza, la Asociación de Vecinos "Cuco Ruiz de Cortázar" de Caranza hizo público el boletín de la barriada, en el que, entre las necesidades más imperantes, destaca la de materia sanitaria, sobre todo lo que concierne al ambulatorio de la Seguridad Social.

Se quejan los vecinos de que dos médicos que consultan en Caranza

tienen contrato eventual y que precisamente en este mes saldrán a concurso ambas plazas sin que ellos tengan derecho alguno a cubrir ambos puestos. Agregan que esto lo consideran como un perjuicio a los usuarios que están habituados al trato diario con ambos médicos.

Señalan más adelante que otro problema es el del consultorio de la Seguridad Social, en su funcionamiento, ya que, según ellos, no constituye por el momento un servicio adecuado que resuelva los problemas sanitarios del barrio.

En estos momentos, dice también el boletín, existen unas tres mil cartillas, y si la cifra llegara a superar los cinco mil, podrían reivindicarse servicios tales como por la mañana, tres médicos de medicina general, un pediatra, dos ATS, un auxiliar de clínica, tres practicantes, un recepcionista, un celador y una limpiadora y por la tarde: dos médicos más de medicina general, un pediatra más, un ATS, un auxiliar de clínica, dos practicantes y un celador.

También se aborda la problemática en relación con las ratas y se hace mención a la campaña de desratización emprendida hace algún tiempo por el Ayuntamiento para la que se recabó la colaboración de la propia Asociación de Vecinos. Según el Boletín, el problema sigue siendo el mismo, las ratas predominan por todas partes, y la expresada campaña no tuvo la mínima eficacia.

Estos son, en síntesis, los problemas más importantes que da a conocer una populosa barriada ferrolana, que constituye más de la cuarta parte del censo global de la ciudad.

ALBORAN

## EFEMERIDES PARA HOY

- Santoral: Agapito, Floro, Lauro, Proculo y Máximo, mártires; Beatriz de Silva, fundadora.
- El Sol sale a las 5,29 y se pone a las 19,08 (hora solar).  
La Luna sale a las 12,33 y se pone a las 23,17 (hora solar).
- 1480.—Desembarca en la isla de Gran Canaria la expedición organizada por los Reyes Católicos y confiada a Pedro de Vera para la conquista de la isla.
- 1492.—Se publica la primera edición de la "Gramática sobre la lengua castellana", de Antonio de Nebrija, obra fundamental de los estudiosos de la lengua.
- 1755.—Fallece repentinamente el emperador Francisco I de Austria, esposo de María Teresa, con la que tuvo dieciséis hijos.
- 1776.—Nace en Ribadesella (Asturias), Agustín Argüelles, hombre de ardiente patriotismo, gran político y la figura más sobresaliente de las Cortes de Cádiz.
- 1796.—Tratado de San Ildefonso, que establecía la alianza entre España y la República francesa, obra de Godoy, de funestas consecuencias.
- 1850.—Muere en París el novelista Honorato de Balzac.
- 1858.—Intercambio entre Europa y América de las primeras comunicaciones por cable submarino.
- 1904.—Convenio franco-español para construir tres líneas férreas transpirenaicas, de las que sólo se construyó la de Canfranc, veinticinco años después.
- 1918.—Se declara parque nacional el valle de Ordesa, en los Pirineos.
- 1923.—Un rayo provoca el incendio del histórico Palacio de las Leyes, en Toro (Zamora), quedando totalmente destruido.
- 1935.—El español Luciano Montero se clasifica en segundo lugar en el Campeonato Ciclista Mundial.
- 1944.—La Policía de París se subleva contra los alemanes y éstos acaban con la rebelión en 24 horas.
- 1947.—Estalla en Cádiz el depósito de torpedos para la defensa submarina, quedando en ruinas barrios enteros, y muriendo 130 personas.
- 1955.—Muerte de Thomas Mann, escritor alemán, nacionalizado estadounidense, Premio Nobel de Literatura en 1929.—(EFE).

## Leve aumento de las temperaturas

MADRID, 17.—Mañana habrá cielo nuboso, con chubascos, en el norte de Galicia y Cantábrico, según el Instituto Nacional de Meteorología.

En las cabeceras del Duero, Ebro y Sistema Central, el cielo estará parcialmente nuboso, y poco nuboso o despejado en las demás regiones de la península. En Canarias alguna nubosidad al norte de las islas.

También se prevé un ligero aumento de las temperaturas.—(EFE).

## ACLARACION

En la esquila que publicamos en nuestro número anterior, referente al óbito de doña Carmen Pérez Garrido, por un error involuntario, se omitieron los nombres de los hermanos de la fallecida, Pablo, Esmeralda y Dolores. Con esta nota aclaratoria queda, pues, subsanada la omisión.

## ROGAMOS DISCULPEN

Por las molestias que pueda ocasionar el corte de suministro de energía eléctrica que, por trabajos de reparación y reformas, nos veremos obligados a efectuar en los lugares, días y horas que se indican.



MARTES, DIA 19 DE AGOSTO DE 1980.  
De 8 a 13 horas y de 15 a 19 horas.—Abonados alimentados por el C.T. ANIDE (ARTEIJO).  
Las líneas se consideran en tensión por si los trabajos se terminasen antes de la hora indicada.



## Todo el año es primavera en el Seat 132-2000

Tenemos muchos años de experiencia instalando aire acondicionado en el SEAT 132, adaptado a sus altas cotas de calidad, sin restar velocidad ni prestaciones.

Ahora, puede disfrutar de un clima primaveral todo el año. Porque, como oferta especial hasta el 31 de Agosto, SEAT le ofrece gratis el equipo de aire acondicionado al adquirir su SEAT 132-2000.

Disfrute gratis de lo que los más prestigiosos coches europeos ofrecen como equipo opcional.





# Se teme que haya un tercer muerto en el incendio forestal de Loriguilla (Valencia)

- Inhumados los cadáveres de las otras dos víctimas
- Tres mil hectáreas de pinos, pasto de las llamas

VALENCIA, 17.—Dos trabajadores de la brigada de "ICONA" han muerto en el incendio forestal de Loriguilla, que se inició el pasado día 15, y en el que de momento han sido pasto de las llamas unas tres mil hectáreas de pinos.

A las diez de la mañana de hoy, el fuego presentaba dos frentes: el del norte, hacia Chelva, en fase de contención o prácticamente dominado y el de Requena, el más peligroso, en marcha y con expectativas difíciles de extinción y contención.

Hay una gran maraña de matorrales en dicha zona y se ve muy complicada la operación de sofocar las llamas. El abundante humo dificulta que los hombres se acerquen a la línea de fuego.

Se confía, como último remedio en un cortafuegos artificial, formado por la conjunción de dos carreteras, que puede detener la lengua de fuego. Pero esta solución facilitaría que ardiesen mil hectáreas más de propiedad privada, todas ellas pobladas de pinos.

El fuego, de no detenerse antes de este punto descrito, se acercará a la ciudad de Requena y quedará a seis kilómetros de su casco urbano, donde comienzan las tierras de cultivo, por lo que no entraña peligro alguno para la propia ciudad. El incendio de Loriguilla ha afectado a los términos municipales de Loriguilla, Chera y Requena.

Este es el único fuego registrado en la mañana del domingo. Según técnicos de "ICONA", la muerte de dos trabajadores forestales en el incendio parece que "ha sido un aldabonazo en la conciencia pública y han dejado de producirse más incendios. La ola de fuego surgida el 15 de agosto en la región ha parado en seco. Eso, la climatología o el mayor cuidado de los ciudadanos han detenido, por el momento, los incendios forestales".

Por otra parte se ha dado a conocer el resultado del incendio forestal de Sinarcas-Benageber, con 900 hectáreas de terreno, 735 arboladas y 165 rasas.

Por lo que respecta a los incendios de Bocairente y Benifairó de Valldigna, ocurridos entre los días 15 y 16 en el primero se quemaron 424 hectáreas de terreno poblado y en el segundo 16 hectáreas.

Intervinieron en la extinción brigadas de ICONA, de la Diputación, Guardia Civil, Ejército y numerosos paisanos. "La moral de la gente de ICONA y los voluntarios que acuden a sofocar los incendios sigue siendo muy alta —indicaron las fuentes consultadas— a pesar de la muerte de estos dos hombres en acto de servicio. Es muy valerosa la actitud de estas gentes".—(EFE).

## ENTIERRO DE LOS DOS MUERTOS

VALENCIA, 17.—En la localidad valenciana de Chera fueron enterrados en la tarde de ayer los dos trabajadores que perdieron la vida en el incendio de Loriguilla: Fidel Martínez Lacruz y Crescencio Cervera Babiloni.

Previamente fue celebrado un funeral de "corpore insepulto" en la parroquia, al que asistieron gran parte de la población de Chera, miembros de "ICONA", el presidente de la Diputación provincial, secretario del Gobierno Civil de Valencia, que ostentaba la representación del gobernador civil.—(EFE).

## POSIBLE TERCERA VÍCTIMA

REQUENA (Valencia), 17.—Fuerzas de "ICONA" y de la Guardia Civil, así como numerosos paisanos, rastrearán esta mañana la finca "El Overo", de Requena, donde se supone que ayer tarde "desapareció" Máximo Martínez Pardo, de 66 años, natural de Venta del Mero y vecino de Utiel, miembro de la brigada de esta ciudad que acudió a sofocar el incendio de Loriguilla.

El incendio había ayer den-

guilla a esta zona, cuando tuvo que replegarse a consecuencia de la virulencia del fuego, momento en que desapareció un componente de la misma.

La ausencia de su compañero fue advertida a últimas horas de la tarde y de inmediato se dispuso la búsqueda de Máximo Martínez, sin que, hasta el mediodía de hoy, hubiese resultado positiva la operación.

Se teme por su vida, dada la edad, condiciones del terreno y peligrosidad del incendio. De confirmarse los temores, con él serían tres ya las vidas humanas que se ha cobrado el incendio forestal de Loriguilla.

No obstante, las fuerzas actuales no desmayan y prosiguen en su tarea de rescate.

Se sabe que numerosos vecinos de Utiel, concejales y el propio alcalde "rastrearán" la zona para llegar hasta el "desaparecido".

Ayer fueron enterrados en Chera, los vecinos de esta localidad, y también integrantes de brigadas contra incendios, Fidel Martínez Lacruz, de 49 años, casado y con dos hijos; y Crescencio Babiloni Cervera, de 54 años, viudo y sin hijos; quienes quedaron acorrala-

dos por el fuego en el puntal redondo, del término de Loriguilla en la tarde del pasado viernes.—(EFE).

## ALEGATO CONTRA EL TERRORISMO TURÍSTICO FORESTAL

VALENCIA, 17.—Todos hemos perdido. El terrorismo forestal ha resultado igual o peor que las amenazas de bomba, a las propias bombas de ETA sobre nuestras playas, afirma Mairen Beneyto, directora general de Ordenación y Promoción del Turismo del Consell del País Valencià, en un artículo que publica hoy el diario "Las Provincias" en torno a los incendios forestales.

"La lucha contra los terroristas debe partir de todos los ángulos y estamentos de nuestra sociedad con eficacia y responsabilidad, con sentimiento noble y comunitario".

Son nuestras tierras —escribe— las de los valencianos, las que caen pulverizadas por el fuego de elementos, interesados, inconscientes y salvajes. La lucha contra los incendios forestales debe ser angustia y preocupación de todos. Solución solidaria por parte de todos".

Mairen Beneyto prosigue: "Es necesario convencerse de que todos hemos perdido algo, que a todos se nos ha muerto un poco trozos de nuestra geografía, áreas de nuestro medio ambiente, parcelas de la riqueza forestal valenciana".

La directora general de Turismo del Consell señala que, con la riqueza forestal y el equilibrio ecológico, también se ha perdido y está a punto de perderse las áreas naturales de esparcimiento y recreo del turismo popular, donde ICONA ha instalado establecimientos abiertos con tal fin.

"Los complejos —dice— han sido diseñados para el pueblo, para la familia amante de la naturaleza, para los adictos a la montaña, para el turismo menos pudiente, para los deseosos de conocer las rutas de los sistemas agrestes autóctonos. Y esta magna obra está a punto de desaparecer, junto con los ingresos madereros y el equilibrio ecológico, si continúan las criminales agresiones de los incendiarios".—(EFE).

## QUEMADAS 1.500 HECTÁREAS DE PINARES

ALICANTE, 17.—De momento, ya son unas 1.500 hectáreas de pi-

# El jefe de la Hermandad Musulmana y cuatro ayudantes suyos, muertos por las fuerzas sirias

Pertenecían a una organización clandestina opuesta al régimen del país

DAMASCO, 17 las fuerzas de seguridad sirias dieron muerte, el sábado, al comandante militar de la proscriba organización de la Hermandad Musulmana,

Hisham Jumbaz, en la ciudad de Homs.

La Hermandad Musulmana está considerada como una organización militar clandestina,

brazo armado de un movimiento fundamentalista de oposición al régimen baasista sirio.

Las fuerzas de seguridad sirias también dieron muerte, a cuatro

# Millares de turistas ingleses, bloqueados por una huelga de pescadores franceses

Todos los puertos de la zona del Canal de la Mancha, paralizados

PARIS, 17.—Millares de turistas ingleses no pueden regresar a su país, al término de las vacaciones de verano, por hallarse los puertos franceses del Canal de la Mancha bloqueados por chalupas de pescadores.

El conflicto pesquero, que se inició la semana pasada, no cesa de agravarse y hoy domingo, se encuentra paralizado el tráfico en Boulogne, Calais, Dunkerque, Cherburgo y Saint Maló, es decir, a lo largo de 1.500 kilómetros de costa aproximadamente.

Los "ferries" que realizan la travesía del Canal de la Mancha no pueden anclar en costas francesas, lo que ha ocasionado enérgicas protestas en Gran Bretaña.

La situación es particularmente delicada en Calais, por donde en este período transitan normalmente unos 30.000 pasajeros. La mayoría de los ingleses que quieren desembarcar en su país habrán de intentar encontrar un "ferry" en puertos belgas.

El conflicto se inició en el sector de la pesca industrial, solicitando los armadores ayuda estatal para capear la crisis provocada por la intensa competencia internacional, lo que tendría como consecuencia una reducción

de gastos y disminución de efectivos.

Los pescadores de empresas artesanales se unieron al movimiento de huelga, dadas las dificultades que para ellos representa la importación de pescado.

La situación podría permanecer bloqueada hasta el martes, fecha en que está prevista una reunión de "conciliación" entre sindicatos y empresarios.—(EFE).

## UN VETERANO DE GUERRA SUPERA EL BLOQUEO

LONDRES, 17.—El capitán de barco Richard Ilks, veterano de la retirada de Dunkerke, en 1940, consiguió sacar a 1.400 turistas británicos de dicha playa en un "ferry" atravesando el bloqueo impuesto por los pescadores franceses.

El "Heugist", su barco, zarpó del muelle a toda velocidad marcha atrás, consiguiendo pasar entre los pesqueros antes de que éstos pudiesen cerrarle el paso completamente.

Según las declaraciones del capitán, un retraso de cinco minutos habría bastado para que los pescadores franceses cerrasen el cerco del todo.

A medida que pasaba, entre los barcos de pesca se entabló una "batalla" entre los turistas, que se refan y tiraban latas de cerveza a los pescadores, que respondieron tirando botellas y patatas.

Para evitar los bloqueos de los puertos, los servicios entre Gran Bretaña y Francia son desviados a los puertos belgas de Ostende y Zeebrugge, totalizando hoy 17 barcos los que cubren la ruta desde Dover a Bélgica.

El servicio "Seaspeed", cubierto por aerodeslizadores, funciona, al parecer, con normalidad entre Dover y Francia.

Según un portavoz de las auto-

# NOGAT

Raticida de acción rápida QUE NUNCA FALLA



Con matarratas NOGAT, en polvo grano y pasta fosforada, exterminará rápidamente y sin molestias, toda clase de ratas, ratones y topos. Recuerde que NOGAT no las mata en días. Las mata en horas.

Si manda este recorte a Laboratorios SÓKATARG, Ter, 16, Barcelona-13, recibirá un interesante folleto.

nares las destrozadas en el incendio forestal que afecta el norte de la provincia, que se propagó del ocasionado el día 15 en Bocairente y que se extendió a Alcoy y Cocentaina.

Esta mañana el fuego había llegado al término municipal de Agres, y su extinción es muy problemática.

En la contención del fuego, trabajan hombres de "ICONA", numerosos paisanos voluntarios.—(EFE).

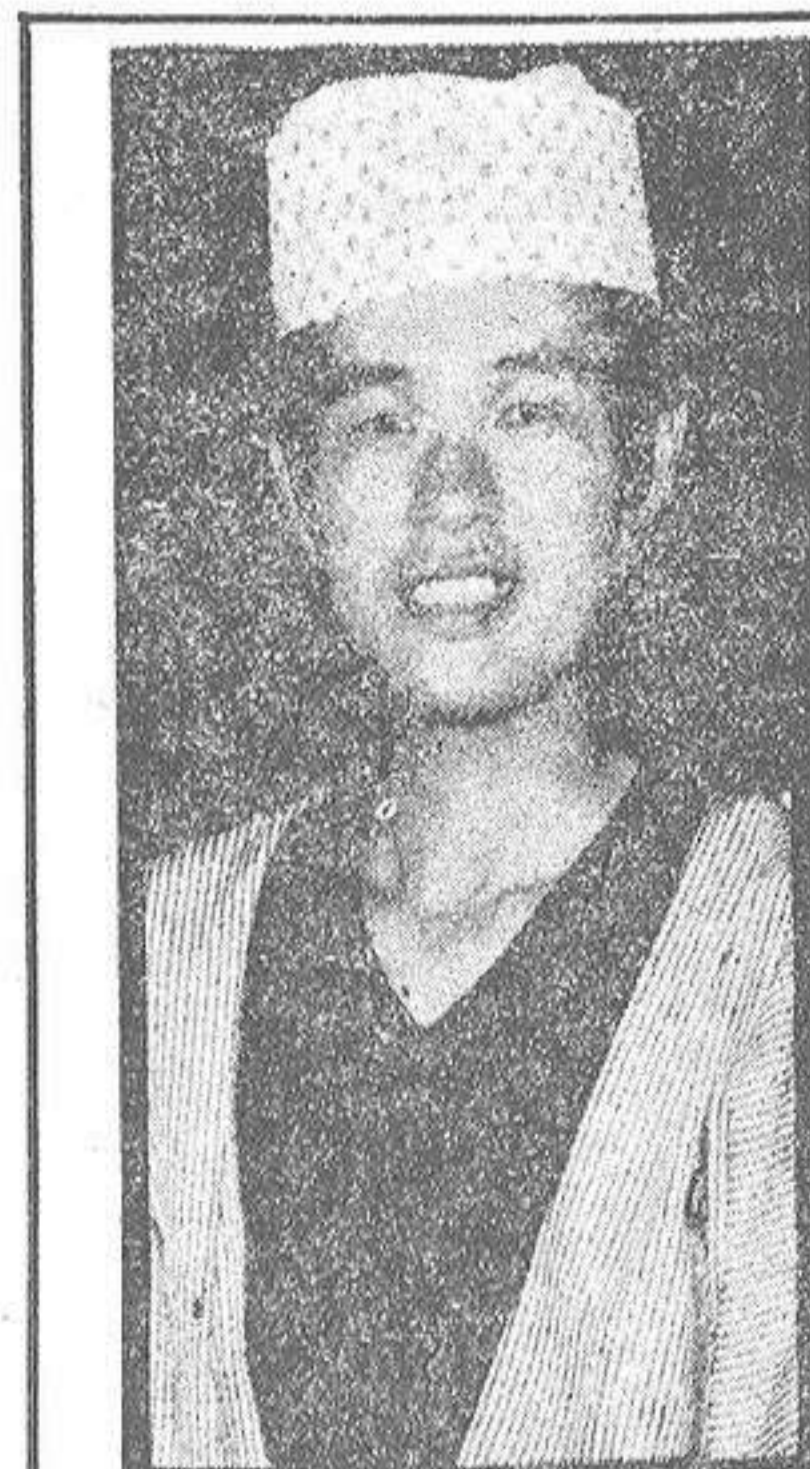
ayudantes de umbaz, al que califican del "máximo planificador y superintendente de las operaciones militares de la Hermandad".

Portavoces gubernamentales consideraron como un paso importante la muerte de Jumbaz, y la captura de armas y municiones en el refugio del jefe de la organización, en sus operaciones para acabar con este movimiento fundamentalista de oposición al régimen baasista del presidente sirio Hafez Assad.

Se atribuye a la organización la matanza de 60 cadetes de la Academia de Artillería de Siria, en Aleppo, el verano pasado.

Asimismo se les acusa de haber matado a más de 150 partidarios de Assad y tres consejeros soviéticos.

Entre las medidas para erradicar a esta organización militar clandestina, figura el perdón temporal hasta el 28 de agosto, para los miembros de la Hermandad que se entreguen voluntariamente. Medios oficiales indican que ya han renunciado al movimiento más de 600 de sus miembros.—(EFE).



(Léalo al revés)

TERCERA QUINCENA DE COCINA CHINA

del 19 al 31 de Agosto

comer chino del 19 al 31

CESAR Plaza de Pontevedra, 28 Telf. 253051. La Coruña

AGUSTIN GARCIA SANCHO

Especialista en: Enfermedades de la piel, venéreas, sífilis y propias de la mujer.

Consulta de 11 a 1 y de 5 a 7. Fuente de San Andrés. Banco Valladolid, 4.-B. Teléf. 222756 — (C.2015 A)



## Dos interesantes estudios sobre unos estilos arquitectónicos



DOS interesantes estudios han sido publicados por el Colegio de Arquitectos de Galicia. Nos referimos a "El barrio de la Magdalena del Ferrol", realizado por Salvador Tarragó Cid, y "Vigo: arquitectura modernista" (1900-1920), del que son autores Lena S. Iglesias Rouco y Xaime Garrido González (1). Los dos contienen copiosa información gráfica de inmuebles que datan de esas respectivas épocas y cuya defensa se esfuerzan en mantener los proyectistas gallegos. Se trata, claro está, de dos estilos distintos; pero que, fundamentalmente, conservan una tónica común: sus zonas acristaladas.

Algunos de los edificios —sobre todo, los construidos durante el presente siglo— han caído bajo los efectos de la piqueta. En cualquier caso conviene subrayar —y así se esfuerzan en demostrarlo los forjadores de estos ensayos— que, como marcaron un hito en sus épocas, se comprende el empeño de mantener en pie los que aún subsisten. Y, apuntamos que pertenecen a dos concepciones diversas, porque cada uno de estos tipos de edificaciones corresponde al gusto de un período determinado.

Por lo que se refiere al barrio ferrolano de La Magdalena, no podemos olvidar que su nacimiento data del siglo XVIII. Pensemos que un poblado, de apenas trescientas personas, se convirtió pronto en una ciudad de quince mil almas. Los encargados de establecer las nuevas líneas de edificación fueron, como es de suponer, constructores militares. No sólo trazaron un polígono octogonal —basado en la cuadrícula de calles paralelas y perpendiculares—, sino que también atendieron al establecimiento de unas defensas para preservarlo frente al ataque de algún posible adversario.

Recordemos, por otra parte, que Ferrol se convirtió en el Departamento Marítimo del Noroeste de España. Si los Austrias habían desarrollado su línea arquitectónica durante los siglos XVI y XVII, correspondió a los Borbones el desenvolvimiento de las nuevas zonas habitadas de Ferrol. Y, como los monarcas de origen francés tuvieron que enfrentarse en lucha con el pretendiente de Austria, se comprende la importancia que cobraron los astilleros ferrolanos, así como la población que se asentó a su alrededor, hasta constituir el denominado barrio de La Magdalena.

Y, ya referidos a la arquitectura viguesa de las primeras décadas de nuestro siglo, también es conveniente subrayar que, cuanto en su época se hizo objeto de críticas generalizadas —ya que, incluso, uno de sus más ilustres arquitectos, Palacios, fue enjuiciado de manera adversa, al levantar el Palacio de Comunicaciones de Madrid—, ahora merece el elogio de los técnicos en la materia. Más aún: puede asegurarse que a la conveniente utilización del cemento, mediante unas ornamentaciones barrocas, vino a unirse el racional establecimiento de zonas acristaladas. Si al arquitecto vasco Ciórruga se atribuye por algunos —injustamente, acaso, según recuerda Juan Naya en uno de sus interesantes ensayos— la introducción de las galerías en La Coruña y en otras zonas limítrofes, lo cierto es que la principal inquietud de los arquitectos vigueses, a principios de siglo residió en los adornos que aplicaban a sus construcciones, donde un especial tratamiento del cemento, insistimos, jugaba parte principal.

En conjunto, los dos estudios que acaba de publicar el Colegio de Arquitectos de Galicia se hacen acreedores al elogio. Sus autores ponen de relieve, a cada paso, sensibilidad e inteligencia. Trazan una opología de dos estilos arquitectónicos distintos, aun cuando, en el fondo, no dejen de encerrar elementos comunes. Mas, en cualquier caso, comprendemos la exaltación encerrada en esos textos sobre unas edificaciones que personifican los gustos imperantes entonces.

Que a los constructores militares siguieran los primitivos urbanistas y que éstos, a su vez, fueran relevados por arquitectos profesionales constituye una sucesión de períodos históricos. Nos congratula, por otra parte, que el Colegio de Arquitectos de Galicia salga en defensa de unas obras representativas de determinados gustos, más o menos estéticos; pero que, de todas maneras, suponen unos hitos dentro de la historia de la edificación.

Comprendemos, pues, el interés mostrado por los estudiosos citados, a la vez que alabamos el esfuerzo de unos expertos en la materia por fomentar la divulgación entre los lectores de unos pasajes que constituyen testimonios vivos del pasado.

E. M.

(1) EL BARRIO DE LA MAGDALENA DE FERROL Y VIGO: ARQUITECTURA MODERNISTA.- "Ares Gráficas Galicia".- Vigo.

## Sutil análisis de unos pasajes históricos

Lillian Hellman

### Mujer inacabada



EXCELENTE estudio autobiográfico el que, con el título de "Mujer inacabada" (1), publicó Lillian Hellman. Escritora eminentemente intelectual, amiga de los componentes de la denominada por Getrude Stein "generación perdida", tras sus modestos orígenes, como hija de una familia alemana establecida en la zona sureña de los Estados Unidos, Lillian recorrió medio mundo, a la vez que tuvo una participación activa en diversos acontecimientos internacionales.

Por las páginas de esta historia, de carácter muy personal, desfilan los nombres de Scott Fitzgerald, Hemingway y Dorothy Parker, todos pertenecientes al mismo grupo generacional y que jugaron un papel importante en la narrativa estadounidense de este siglo. Lo mismo podríamos decir del extraordinario escritor Dashiell Hammett, compañero entrañable en la vida de Lillian Hellman, que tantas pruebas de talento lleva ofrecido a los lectores.

Subrayemos, por otra parte, que la autora de este libro estuvo en España, como corresponsal, durante la guerra de 1936 y 1939, y que algunas de las páginas más sugerentes de este libro aparecen relacionadas con la lucha que enfrentó a hermanos con hermanos. Mas, en cualquier caso, conviene subrayar el interés apasionante que encierran estas páginas.

"Mujer inacabada" tiene la virtud de mantener la tensión del principio al fin del relato. La sensibilidad de Lillian surge en cada pasaje, a sí como en el conjunto que compone su narración. Nos hallamos, pues, ante una especie de reportaje retrospectivo, donde el interés no decae a lo largo de los diversos capítulos que forman este libro escrito por narradora de auténtico talento.

E. M.

(1) MUJER INACABADA, por Lillian Hellman.- "Argos Vergara, S. A."- Barcelona.

## Dos vertientes de un gran escritor

MARIO Vargas Llosa, como de todos es sabido, constituye una de las figuras cimeras en la narrativa hispánica. Nacido en la localidad peruana de Arequipa, escribió, con "Los jefes", una sucesión de relatos cortos en los comienzos de su carrera literaria. "Los cachorros" (1), que completa el volumen que hoy enjuiciamos, muestra una nueva faceta de su personalidad literaria.

Novelista de cuerpo entero, Vargas y Gabriel García Márquez son los dos es-

critores más representativos de la novelística sudamericana en lo que va de siglo. Si sus obras monumentales como son "La ciudad y los perros", "La Casa Verde" y "Conversación en la catedral" se han hecho acreedoras no sólo a la traducción a diversos idiomas, sino que obtuvieron, también, múltiples galardones, estos libros a los que hoy nos referimos constituyen dos épocas distintas en su manera de contar. El hombre, que se presentaba ya como brillante promesa en "Los jefes", aparece cuajado en plena realidad con su relato de madurez titulado "Los cachorros".

Conforme en España el "Ulises", de James Joyce, es poco menos que desconocido para el común de los lectores —a pesar de haber constituido una de las renovaciones narrativas más importantes de nuestro siglo—, mucho del gran escritor irlandés se encierra en el estilo de Vargas Llosa. O, al menos, tras la lectura de su obra, así llegamos a estimarlo. Pero la vertiente joyciana adquiere una singularidad particular en las páginas de Vargas Llosa. No se trata, pues, de un simple imitador, sino de un creador de cuerpo entero. Para nosotros, sin ir más lejos, constituye una cima novelística pocas



veces alcanzada a lo largo de toda la literatura hispanoamericana.

Se pasa, en estas relaciones, del episodio lineal al pasaje surrealista. Y, en las dos maneras de hacer, muestra Mario Vargas Llosa una personalidad muy acusada. Cosa que no constituye un secreto para cuantos están familiarizados con este gigante de la narrativa que escribe en un castellano lleno de matices, con pasajes donde se pasa de lo coloquial a la introspección.

E. M.

(1) LOS JEFES y LOS CACHORROS?, por Mario Vargas Llosa.- "Seix Barral S. A."- Barcelona.

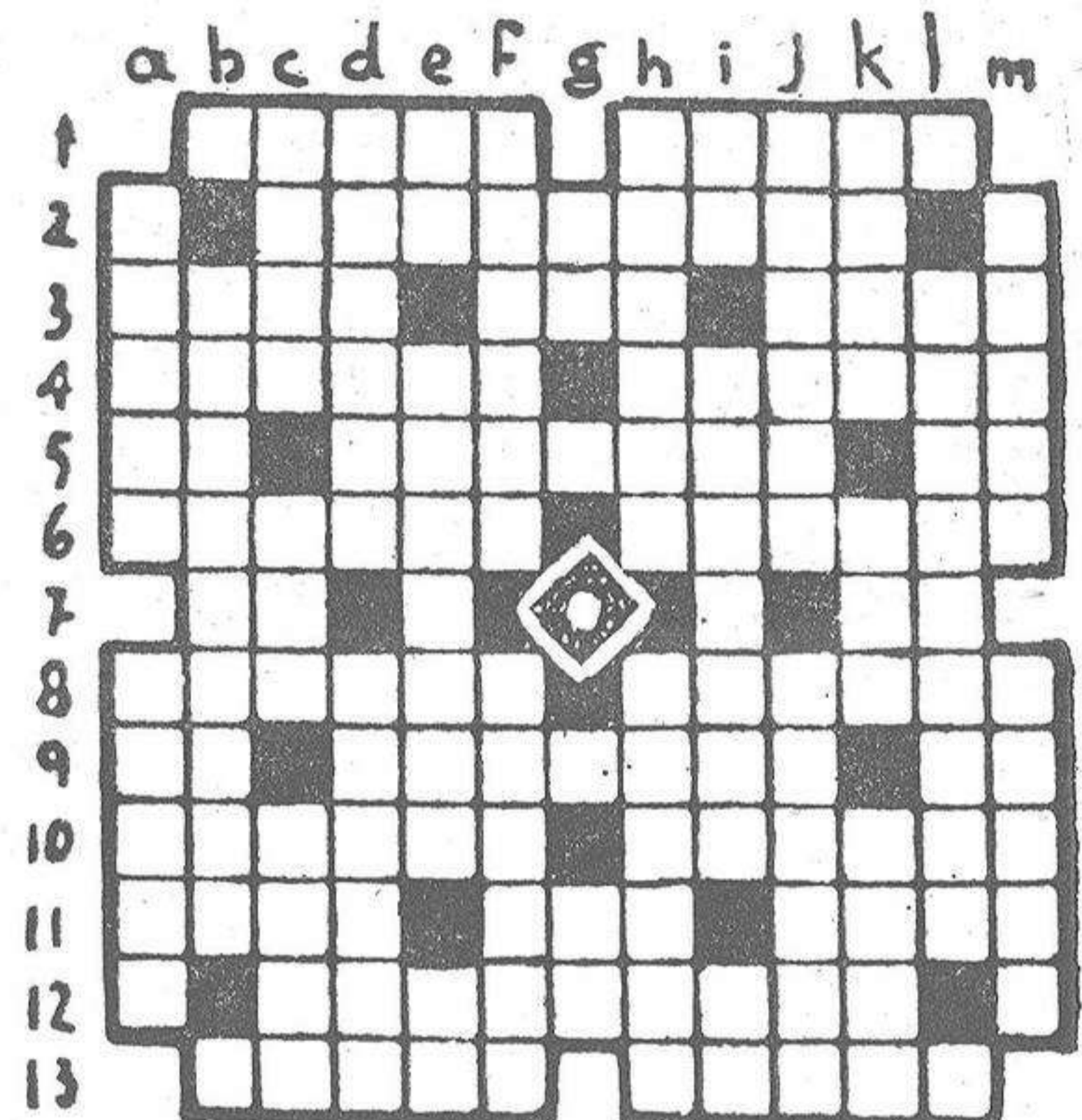
Esta obra o cualquier otra, adquierala

en LIBRERIA GERVANTES

María Pita, 20 - Telf. 207123 (Se hacen envíos por Correo)

## CRUCIGRAMA

Por MONCHO



HORIZONTALES.—1: Bodegas. Arbol bitneriáceo.—2: Barandal. 3: Tejido. Hebra poco torcida. Sabrosa.—4: Habita. Tronco del cuervo humano, en plural.—5: Símbolo del actinio. Desluce, mancuella. Al revés, símbolo del cromo.—6: Desgastara con cierta herramienta. Poesía.—7: Prefijo que significa doble. Pronombre.—8: Se aparta del tema. Imaginase.—9: Siglas que indican horas de la mañana. Molusco cefalópodo. Voz de mando.—10: Al revés, jaeces de las caballerías. Al revés, marcada con hendidura.—11: Demostrativo. Planta leguminosa. Ala desplumada.—12: Instrucción.—13: Máquina para labrar metales. Río de Francia.

VERTICALES.—a: Conjunto de varillas laterales del carro. Al revés, dejad de hacer o de decir.—b: Acogemos.—c: Deidad egipcia. Número romano. Compuesto químico.—d: Util, que sirve. Al revés, arquea.—e: Moneda romana. Abolir. Consonante repetida.—f: Monja. Da forma curva en varios sentidos.—g: Pronombre. Letras de eñe.—h: Canciones. Magnetitas.—i: Preposición inseparable. Hinchadas, llenas de presunción. Símbolo del sodio.—j: Caminen velozmente. Tierra inculta.—k: Agarráis. Demostrativo. Tribu escocesa.—l: Palaciego.—m: El cuerpo del buque. Instrumento quirúrgico.

SOLUCION

zo.—k: Asis. Esa. Chan.—l: Cortesano.—m: Casco. Eritra. (We. EH.—h: Cantos. Imanas.—i: An. Orondas. Na.—j: Cortan. Eritra. Eper.—d: Várida. Acrame.—e: As. Derogar. Sa.—f: Salasa. Alabpa.—g: VERTICALES.—a: Adral. Dasec.—b: Recibidos.—c: Apis. MIV. tra. Astoni.—h: Esra. Ben. Aibn.—i: Enseñanza.—j: Fresa. Saona. nco.—l: Bl. Se.—8: DiVaga. Idasec.—9: Am. Calamar. Ar.—10: Soc. Len. Rica.—4: Reside. Torso.—5: Ac. Desdora. Re.—6: Imara. So. HORIZONTALES.—1: Cayas. Cacao.—2: Pasamanos.—3: Dth



# El veinte por ciento de la industria rumana se encuentra en Bucarest

Un poderoso cinturón fabril se levantó en torno a la capital ● En los suburbios de Balta Albá, Drumil Tabarei y Turan no se observan esas señales de miseria que surgen, a cada paso, en el Bowery o en el Bronx de Nueva York ● Todo ello, a pesar de que el país apenas ha logrado superar el estadio de repartir una relativa pobreza ● Si los ciudadanos no son ricos, tampoco lo es el Estado ● Nadie pasa hambre, aun cuando las opciones sean muy limitadas con respecto a la adquisición de los bienes de consumo ● Abunda el mercado negro de dólares en la capital ● Sus cultivadores utilizan las divisas obtenidas para que sus amigos les adquieran artículos en el exterior ● Sólo a una élite se permite viajar al extranjero ● Extraño aprendizaje del castellano en los países socialistas ● La fuerte erre doble española se resiste a la fonética de los balcánicos ● Exhibiciones de la moda occidental en unos países que, a la inversa de lo que ocurre en Rusia y en Hungría, ya superaron la minifalda ● Tanto la enseñanza como la Seguridad Social suelen funcionar bien en Rumania ● Desde los siete años, los niños tienen que acudir a la escuela ● Pruebas muy duras para el acceso a las carreras universitarias ● Los que no logran superarlas, acaban en algún centro laboral o terminan barriendo las calles ● Una medicina socializada, como la propuesta para España por el doctor Juarros

ALGO que nos asombró desde el primer día de nuestra llegada a Bucarest, como habría de ocurrirnos pocas jornadas después en Sofía, fue la osadía de los cambistas espontáneos. Todas las guías, en los países socialistas, se apresuran a advertir al viajero sobre los peligros que entraña cambiar moneda en el mercado negro. Pero, sin embargo, puede creernos el lector si le aseguramos que, salvo

## ACTITUD INEXPLICABLE

NO llegamos a explicarnos cómo en unos países donde nada se llega a adquirir con dólares y donde, al menos en apariencia, en todo establecimiento se puede comprar cualquiera de los escasos artículos que allí se exhiben, rumanos y búlgaros se sienten fascinados por la moneda americana. Se explica que en Rusia deseen los dólares porque en las beriozkas, o tiendas para extranjeros, pueden comprarse objetos importados que están vedados al común de los soviéticos. Claro está que, en ese tipo de expendurías, sólo admiten la moneda norteamericana o los marcos alemanes. Pero ni en Rumania ni en Bulgaria—salvo en las tiendas establecidas en los puestos fronterizos— aceptan esas divisas en los mercados.

De poco parecen servirle, en apariencia, los dólares en naciones donde sólo a una élite se autoriza viajar al extranjero. Todo ello, a pesar de que las guías rumanas refieran que, cada tres años, les está permitido a sus ciudadanos irse al exterior. Mas son contados los casos en que pueden hacerlo. Y una de esas excepciones fue la ocurrida a nuestra acompañante búlgara, Estela, que, después de estudiar castellano en la Facultad de Filología de Sofía, amplió sus estudios en Cuba, donde, por cierto, entabló relaciones amorosas con un habanero.

## EXTRAÑO APREDIZAJE DEL CASTELLANO

TAMBIEN nos acompañó un guía rumano, hijo, al parecer, del ministro del Interior, que presumía de haber visita-

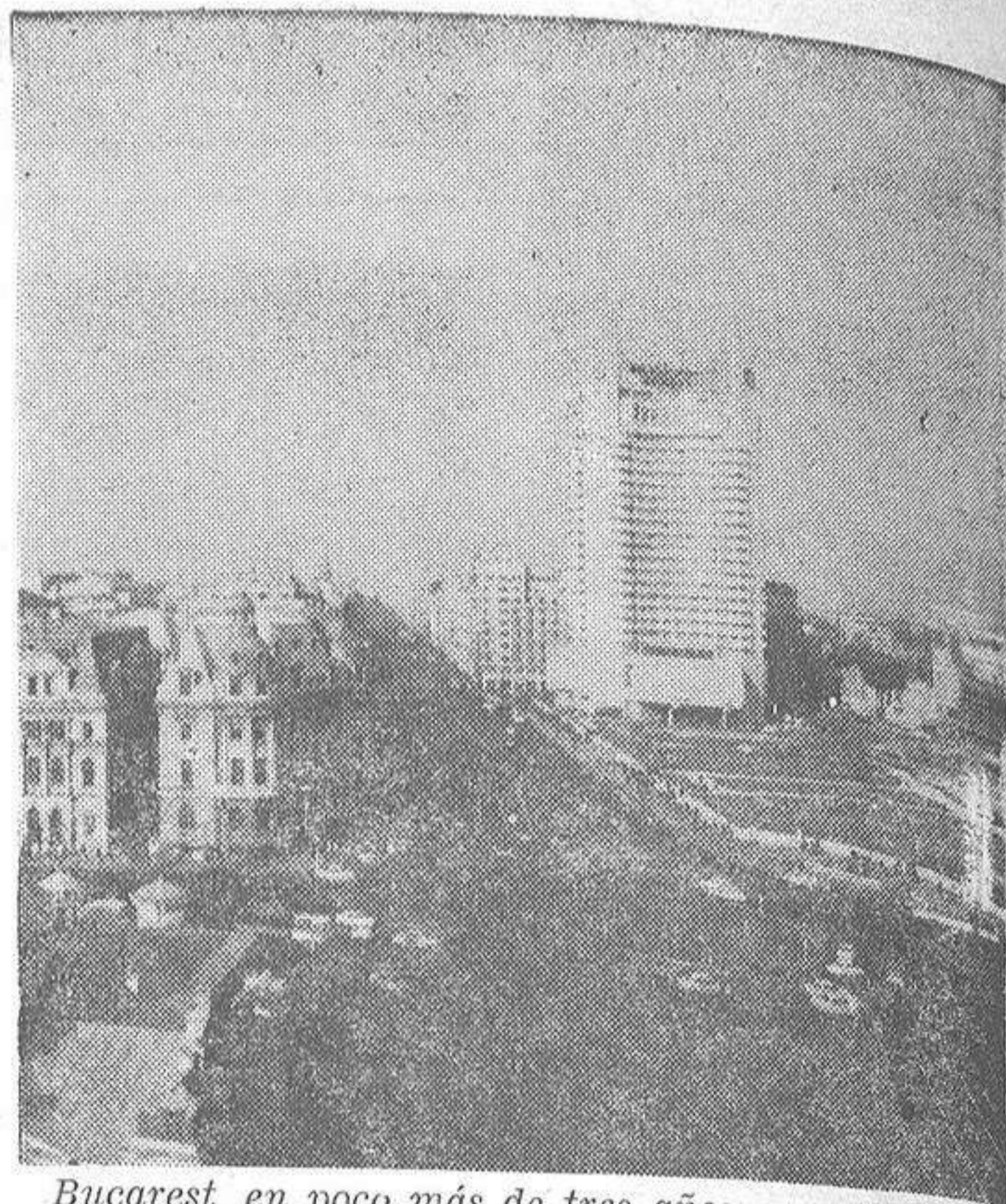
do casi todos los países, excepto España y los Estados Unidos. Ya se imaginaron el castellano que hablaba. La mayor parte de sus frases resultaban ininteligibles. Y, ya en este orden de cosas, recordamos con viva simpatía a una acompañante que tuvimos en Hungría, que había aprendido nuestro idioma conviviendo en un colegio mayor para alumnos mejicanos. Solía prodigar la palabra "manito", y a todos los españoles nos hacía especial gracia su ceceo. Sólo ante una letra se estrellaba su fonética, como suele ocurrir a casi todos los habitantes de la Europa Central, con nuestra fuerte erre doble, que ella pronunciaba como "ere".

Mas, a lo que íbamos: parece que si los habitantes de los países socialistas desean hacerse con monedas fuertes no es para salir al extranjero, como sospechamos en un principio, sino para que algún amigo, con posibilidades de obtener el visado, adquiera artículos en los países que visite. Principalmente, ropa de señora, que suele escasear en los pueblos del Este. Sobre todo en Cuba, donde las mujeres sólo tienen derecho por año—al menos, hace dos escasos, cuando visitamos la isla— a una blusa, una falda o un pantalón, a una braga y a un sostén.

## EMBAJADORAS DE LA MODA

DE vez en cuando, sin embargo, llegan hasta los países del Este un grupo de maniqués como embajadoras de algún famoso modista parisiense. Nos imaginamos que, dados los astronómicos precios de los vestidos que exhiben, sólo se encuentran al alcance de las esposas, o de las hijas, de los al-

pasados viajes a esas dos naciones. Diremos, asimismo, que ni en Rumania ni en Bulgaria observamos esas señales de miseria que, al lado de una ostentosa riqueza, se encuentran en algunas capitales de Occidente. Estos pueblos, tras su industrialización, parecen haber elevado notoriamente la renta "per cápita". No cabe duda que en la Europa del Este se ha logrado un igualitarismo: el de repartir pobreza, aun cuando casi nadie pase necesidades. Ninguno de sus ciudadanos padece hambre, acaso porque en-



Bucarest, en poco más de tres años, aumentó su población en casi quinientos mil habitantes. El hecho obedece a haberse creado un potente cinturón industrial en torno a la ciudad

tre las principales virtudes de los pueblos socialistas figura la de erradicar a los holgazanes. Las señales de miseria abundantes en el Bowery o en el Bronx neoyorquinos jamás surgen en los suburbios de Bucarest o de Sofía. Más aún: apenas se observan esas colas interminables con que nos encontramos en las ciudades cubanas y que, tras veintún años de castrismo, todavía persisten. El comercio es libre; hace tiempo que desaparecieron las cartillas de racionamiento. Lo que ocurre, en realidad, es que son muy pocos los bienes de consumo que allí pueden adquirirse.

## ENSEÑANZA Y SEGURIDAD SOCIAL

DE dos cosas pueden gloriarse los rumanos, al igual que

putarse como realmente bajo. La medicina, pues, se encuentra socializada, tal como, en los años de nuestra infancia, proponía para España el desahogado doctor César Juarros.

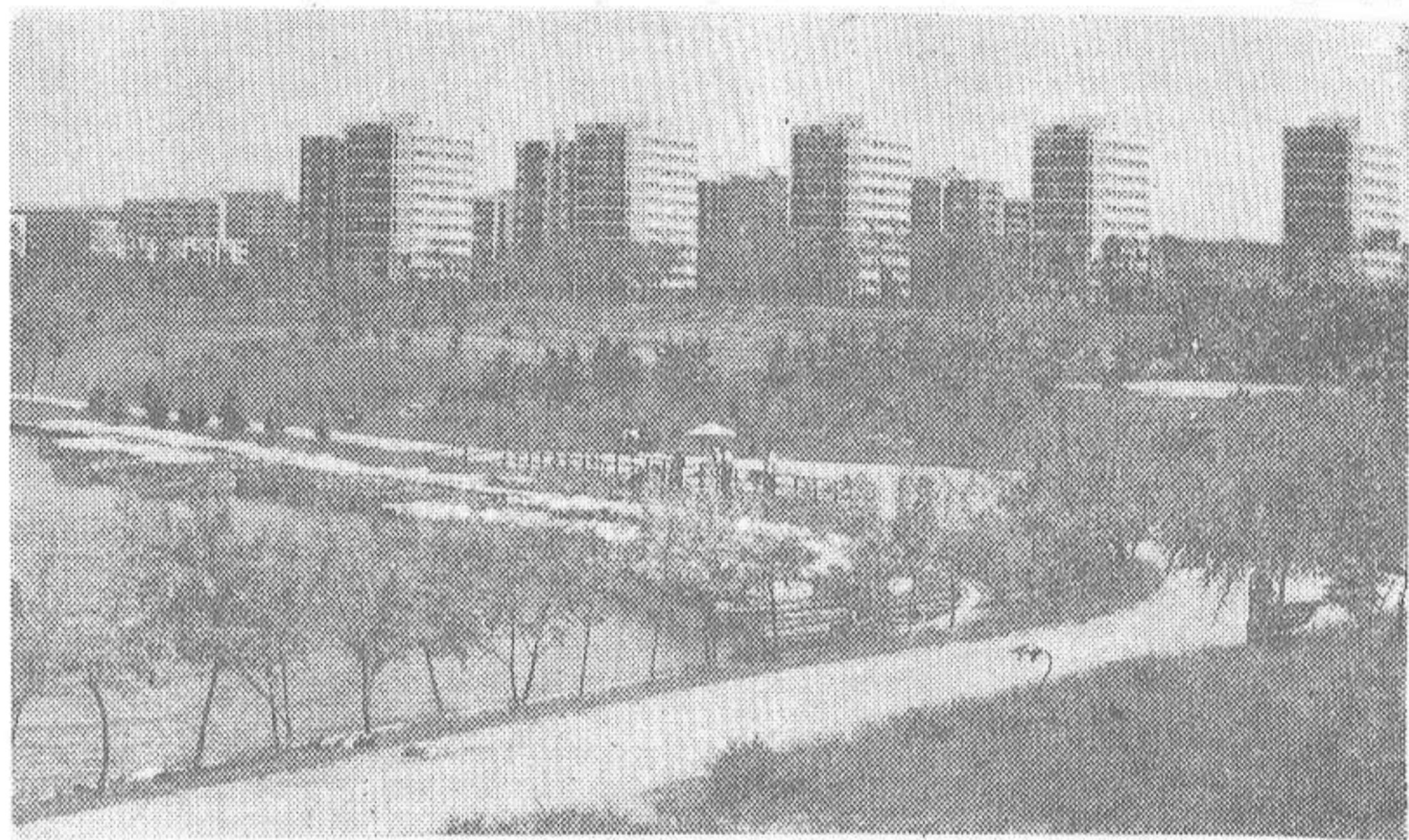
## RAPIDO CRECIMIENTO DE BUCAREST

DIGAMOS, también, que el rápido crecimiento de capitales como Bucarest—en poco más de tres años incrementó su población en casi quinientos mil habitantes— obedece a su proceso industrial. Rumania siempre fue considerada como un país de primitivo signo agrícola. Era, junto a Ucrania y Hungría, uno de los graneros de Europa. Ahora, sin embargo, tiende a crear una sucesión de plantas fabriles. A pesar del apoyo que pueda encontrar en la "Comecon"—o Mercado Común de los pueblos del Este—, sus dirigentes han comprendido la necesidad de producir una serie de artículos que antes se veían obligados a importar. Pero, al igual que sucede con Bulgaria, la inmensa mayoría de sus factorías aparecen enclavadas en torno a la capital.

Se comprende, así, que un poderoso cinturón industrial se haya levantado en torno a Bucarest. Más aún: se calcula que el veinte por ciento de las fábricas del país se encuentran instaladas en la gran urbe. Pero, a la inversa de lo que sucede con los cinturones industriales de otras ciudades del Occidente europeo, apenas se observe pobreza en sus suburbios fabriles como son los de Balta Alba, Drumil Tabarei y Turan. No olvidemos que los trabajadores de las fábricas suelen ser especialistas y que, como es lógico, están mejor retribuidos que los simples peones o que los agricultores.

Ante el rápido crecimiento de Bucarest, las autoridades han comprendido los riesgos que entraña el gigantismo de la capital. De ahí que procuren frenar la emigración del campesinado, para evitar que acabe por perderse la riqueza agrícola. Pero, sobre todo, por que a pesar del rápido ritmo de construcción de sus viviendas, el problema de la vivienda es tan acuciante en aquella ciudad como en las capitales de Occidente. Mas allí no ocurre lo mismo que en las edificaciones construidas por las inmobiliarias en las ciudades españolas que, dados sus elevados precios, apenas logran vender pisos. Todo rumano, en teoría, tiene derecho a una vivienda. Pero, como el número de peticionarios es muy superior al ritmo de construcciones, de ahí que se vea obligado a aguardar varios años hasta poseer inmueble propio.

De cualquier manera, la técnica que se observa en el país es la de una mayor justicia social. Ni el Estado es demasiosamente rico ni mucho menos lo son sus ciudadanos. Por desgracia, según dejamos apuntado al principio, hasta ahora sólo se ha logrado alcanzar el estadio de repartir una relativa pobreza.



La capital rumana se desarrolla a un ritmo vertiginoso. Tal es lo que ocurre en los barrios de Balta Albá, Drumil Tabarei y Turan, cada uno de los cuales cuenta con más de doscientos mil pobladores, en su mayoría familias de obreros que trabajan en las factorías próximas

EN EL CORAZON  
DEL ANTIGUO  
"POLVORIN"  
DE EUROPA  
Por EMILIO MERINO

el resto de los pueblos del Este: de lo bien que funcionan los centros docentes y los establecimientos de la Seguridad Social. Sabido es que la enseñanza, en cualquiera de esos países, es obligatoria y gratuita. Todos los niños, desde los siete años, tienen que acudir a la escuela. No son ya, en este aspecto, tanto propiedad de sus padres como del Estado, que pretende convertirlos en alumnos provechosos. Mas no todo es Jauja entre los estudiantes comunistas. Para el ingreso en las universidades tienen que sufrir unas pruebas muy duras. Los que no logren superarlas, pasan a centros similares a los laborales existentes en España. Y, los que en ellos no demuestran aptitud para cualquier especialización, acaban por ocupar los lugares más bajos de la escala social. Pero trabajan, incluso las mujeres, aun cuando sea de barrenderas.

Por lo que se refiere a los establecimientos sanitarios, los rumanos cuentan con algunos que pudieran ser considerados como modélicos. Tal es lo que ocurre con el Instituto de Geriátrica de Bucarest, que dirige la doctora Ana Aslan y que se encuentra a la cabeza del mundo en esta rama de la medicina. Señalemos, por otra parte, que profesores eminentes de las Facultades universitarias figuran en las listas de los galenos a los que pueda acudir. El Estado abona, pues, los gastos que conlleva la salud de sus ciudadanos. Y los médicos rumanos realizan una labor realmente benemérita a cambio de un salario que, enjuiciado desde Occidente, pudiera re-